

10

KIELEN

DX

SANASTO



# 10 kielen DX-sanasto

## *10 Language DX Vocabulary*

*Toimittaneet*

*Jyrki K. Talvitie*  
*Ilkka Helastie*

### *Käännökset*

*Ruotsi (Sw): Gunhard T. Koch*  
*Englanti (En): Jyrki K. Talvitie*  
*Saksa (De): Richard E. Wood*  
*Ranska (Fr): Richard E. Wood*  
*Espanja (Sp): Richard E. Wood*  
*Portugali (Po): Richard E. Wood*  
*Indonesia (Ml): Pentti Stenman*  
*Venäjä (Rs): Andrejev & Co*  
*Arabia (Ar): Timo Paajanen*

*Copyright 1975 by Tietoteos  
All rights reserved.  
ISBN 951-9035-06-0 (nid)  
ISBN 951-9035-24-9 (sid)  
Forssa 1975 — Forssan Kirjapaino Oy*

## Alkulause

10 kielen DX-sanaston suunnittelu ja aineiston keruu aloitettiin vuoden 1972 alussa. Tavoitteeksi asetettiin sellaisen noin 500 hakusanan sanaston kokoaminen, joka tyydyttäisi DX-kuuntelijan tavanomaiset raportointitarpeet ja olisi samalla riittävän yksinkertainen täysin kielitaidottomallekin harrastajalle. Lähtökohtana on ollut tavanomainen kuunteluraportin rakenne. Näin on päädytty lähes 500 hakusanan sanastoon kymmenellä eri kielellä. Uskomme sanaston olevan omiaan helpottamaan vieraskielisten radio-ohjelmien raportointia sekä mahdollisesti lisääämään QSL:n saamisen todennäköisyyttä. Vanha koeteltu totuushan on, että aina ei englanninkielinen raportti riittää antamaan asemahenkilökunnalle sitä toivottua virikettä raporttiin vastaamiseksi. Usein virikeksi riittää se, että radioasemalle kirjoitetaan toisella, kielellä, mieluimmin sillä kielellä, jota maassa puhutaan. Käytännössä on tietenkin mahdotonta noudataa tästä periaatetta johdonmukaisesti kielten suuren lukumäärän vuoksi, mutta uskomme, että sanaston tarjoamat kymmenen kieltä riittävät lähes kaikkiin käytännössä eteen tuleviin tilanteisiin.

Tietoteoksen aiemmin kustantama *Lyhytaaltojen Maailma* kertoa, mitä radiolla voi kuulla. *DX-kuuntelun opas* antaa ohjeita, miten kuunnellaan ja raportoidaan. *10 kielen DX-sanasto* opastaa, mitä raporttiin kirjoitetaan.

Kirkkonummella, 16. heinäkuuta 1975

Jyrki K. Talvitie

*The numbered word is in Finnish*

<i>Sw</i>	=	<i>Swedish</i>
<i>En</i>	=	<i>English</i>
<i>De</i>	=	<i>German</i>
<i>Fr</i>	=	<i>French</i>
<i>Sp</i>	=	<i>Spanish</i>
<i>Po</i>	=	<i>Portuguese</i>
<i>Ml</i>	=	<i>Indonesian (Malindo)</i>
<i>Rs</i>	=	<i>Russian</i>
<i>Ar</i>	=	<i>Arabic</i>

#### **Alphabetical indexes on the following pages**

<b>Swedish</b>	.....	53
<b>English</b>	.....	58
<b>German</b>	.....	64
<b>French</b>	.....	70
<b>Spanish</b>	.....	75
<b>Portuguese</b>	.....	80
<b>Indonesian</b>	.....	85

#### **Model reception reports on the following pages**

<b>Finnish</b>	.....	92
<b>Swedish</b>	.....	92
<b>English</b>	.....	92
<b>German</b>	.....	93
<b>Frensh</b>	.....	93
<b>Spanish</b>	.....	93
<b>Portuguese</b>	.....	94
<b>Indonesian</b>	.....	94
<b>Russian</b>	.....	95
<b>Arabic</b>	.....	91

1	aallonpituuus				
Sv:	våglängd				
En:	wavelength				
De:	Wellenlänge				
Fr:	longueur d'onde				
Es:	longitud de onda				
Po:	comprimento de onda				
Ml:	panjang gelombang				
Rs:	линия волн				
Ar:	طبل الموجة <i>ṭubūl al-mauġa</i>				
2	aalto				
Sv:	våg				
En:	wave				
De:	Welle				
Fr:	onde				
Es:	onda				
Po:	onda				
Ml:	gelombang				
Rs:	волна				
Ar:	موجة <i>mauġa</i>				
3	(radio)aaltojen etenemisestä aiheutuvat häiriöt				
Sv:	störningar förorsakade av (radio)vågor-nas utbredning				
En:	propagation disturbances				
De:	Verbreitungsstörungen				
Fr:	perturbations de propagation				
Es:	perturbaciones de propagación				
Po:	perturbações de propagação				
Ml:	gangguan propagasi				
Rs:	(радио) помехи препятствующие выходу волн				
Ar:	مشوش البث <i>tašwīš al-batt</i>				
4	aamu; aamulla				
Sv:	morgon; på morgonen				
En:	morning; in the morning				
De:	Morgen; morgens				
Fr:	matin; le matin				
Es:	mañana; por la mañana				
Po:	manhã; na manhã, pela manhã				
Ml:	pagi; pagi				
5	Aasia				
Sv:	Asien				
En:	Asia				
De:	Asien				
Fr:	Asie				
Es:	Asia				
Po:	Asia				
Ml:	Asia				
Rs:	Азия				
Ar:	آسیا <i>āsiyā</i>				
6	aerogrammi → ilmakirje				
7	Afganistan				
Sv:	Afganistan				
En:	Afghanistan				
De:	Afghanistan				
Fr:	Afghanistan				
Es:	Afganistán				
Po:	Afganistão				
Ml:	Afganistan				
Rs:	Афганистан				
Ar:	افغانستان <i>afġānistān</i>				
8	Afrikka				
Sv:	Afrika				
En:	Africa				
De:	Afrika				
Fr:	Afrique				
Es:	Africa				
Po:	Africa				
Ml:	Afrika				
Rs:	Африка				
Ar:	إفريقيا <i>ifrīqiyā</i>				
9	aika				
Sv:	tid				
En:	time				
De:	Zeit, Uhrzeit				

Fr: temps, heure  
 Es: tiempo, hora  
 Po: tempo, hora  
 Ml: waktu  
 Rs: время  
 Ar: وقت waqt

**10 aikakauslehti → lehti**

11 aikamerkki  
 Sv: tidssignal  
 En: time signal  
 De: Zeitzichen, Zeitsignal  
 Fr: signal horaire  
 Es: señal horaria, señal de la hora  
 Po: sinal horário, sinal da hora  
 Ml: tanda waktu  
 Rs: сигнал времени  
     إشارة الوقت، إشارة زمنية ishārat al-waqt,  
     isħāra zamāniya

12 aikana  
 Sv: under  
 En: during  
 De: während  
 Fr: pendant  
 Es: durante  
 Po: durante  
 Ml: sedang  
 Rs: во время  
 Ar: 'خلال، اثناء' hilāl, atnā'a

13 aikataulu  
 Sv: tidtabell  
 En: timetable  
 De: Zeitabell  
 Fr: programme horaire  
 Es: programa horario  
 Po: programa horário  
 Ml: daftar programma, acara siaran  
 Rs: расписание  
 Ar: جدول مواعيده، جدول مواعيد ḡadwal mawāqīt,  
     ḡadwal mawā'id

14 aina  
 Sv: alltid  
 En: always  
 De: immer, stets  
 Fr: toujours  
 Es: siempre  
 Po: sempre  
 Ml: selalu  
 Rs: всегда  
 Ar: ابداً dā'imān

**15 ajoittaiset häiriöt**

Sv: periodiska störningar  
 En: temporary disturbances  
 De: periodische Störungen  
 Fr: perturbations périodiques, interférences périodiques  
 Es: perturbaciones periódicas  
 Po: perturbações periódicas  
 Ml:  
 Rs: временные помехи  
 Ar: تشويش مواعيد tašwīš mu'aqqat

16 Alankomaat  
 Sv: Nederländerna  
 En: the Netherlands  
 De: die Niederlande  
 Fr: les Pays-Bas  
 Es: los Países Bajos, Holanda  
 Po: os Países Baixos, Holanda  
 Ml: Belanda  
 Rs: Нидерланды  
 Ar: هولندا holandā

17 Albania  
 Sv: Albanien  
 En: Albania  
 De: Albanien  
 Fr: Albanie  
 Es: Albania  
 Po: Albânia  
 Ml: Albania  
 Rs: Албания  
 Ar: ألبانيا albāniyā

18 Algeria  
 Sv: Algeriet  
 En: Algeria  
 De: Algerien  
 Fr: Algérie  
 Es: Argelia  
 Po: Argélia  
 Ml: Algeria  
 Rs: Алжир  
 Ar: الجزائر al-ğazā'ir

19 alkaa; alkoi  
 Sv: börja; började  
 En: to begin; began  
 De: beginnen; begann  
 Fr: commencer; commença, a commencé  
 Es: empezar; empezo, principio  
 Po: começar; começou  
 Ml: mulai; mulai  
 Rs: начнется; началось  
 Ar: يبدأ bāda'a, (alkoi), yabda'u (alkaa)

**20 alku**

Sv: början, begynnelse

En: beginning

De: Beginn, Anfang

Fr: commencement

Es: principio

Po: comêço, princípio

Ml: mula

Rs: начало

Ar: الْبَدْءَةُ، الْبِدَايَةُ، الْبِدَائِلَةُ *bidāya, ibtidā'*

21 alkusoitto

Sv: preludium

En: prelude, overture

De: Präludium

Fr: prélude, ouverture

Es: preludio

Po: prelúdio

Ml:

Rs: прелюдия, увертюра

Ar: مقدمة موسقية muqaddima mūsiqīya

22 allekirjoitus

Sv: underskrift, namnteckning

En: signature

De: Unterschrift

Fr: signature

Es: firma

Po: assinatura

Ml: tanda-tångan

Rs: подпись

Ar: توقيع tauqī

23 aloittaa lähetys; aloitti lähetysken

Sv: påbörja sändningen, inleda sändningen; påbörjade sändningen, inleddé sändningen

En: to begin the transmission, to sign on; began the transmission, signed on

De: die Sendung beginnen; begann die Sendung

Fr: commencer l'émission; commencea l'émission, a commencé l'émission

Es: empezar la emisión; empezó la emisión

Po: começar a emissão; começou a emissão

Ml: transmisi memulai; transmisi memulai

Rs: начать передачу; начал передачу

Ar: الْأَذْنَافُ، الْأَذْنَافُ، الْأَذْنَافُ، الْأَذْنَافُ، الْأَذْنَافُ *bada'a (alkoi) 1-irsāl, bāda'a 1-idā'a*

24 (lähetysken) aloittaminen

Sv: sändningens inledande

En: beginning of the transmission, sign-on

De: Sendebeginn

Fr: commencement de l'émission

Es: principio de la emisión

Po: comêço da emissão

Ml: permulaian siaran

Rs: (передачи) начало

Ar: الْأَذْنَافُ، الْأَذْنَافُ، الْأَذْنَافُ *bidāyat al-irsāl*

25 aloittamisaika

Sv: tidpunkten för sändningens inledande

En: sign-on time

De: Sendebeginnzeit

Fr: heure du commencement de l'émission

Es: hora del principio de la emisión

Po: tempo do comêço da emissão

Ml: waktu permulaan

Rs: время начала

Ar: وقت ابتداء الارسال *waqt ibtidā' al-irsāl*

26 alto

Sv: alt

En: alto

De: Alto

Fr: alto

Es: alto

Po: alto

Ml: alto,

Rs: альт

Ar: الْأَلْتُو (صوت عاليٌ) *al-alto (vain käänn.)*  
*(qāut ḥālf)*

27 alttosaksofoni

Sv: altsaxofon

En: alto saxophone

De: Altosaxophon

Fr: saxophone alto

Es: saxófono alto

Po: saxofone alto

Ml: alto saxophone

Rs: альтовый саксофон

Ar: التِّرْسَاسُوكْفُونُ (آلْ مُوسِيقَةٍ) *alto saksofon (vain käänn.), (ala mūsiqīya)*

28 amerikkalainen

Sv: amerikanare (s), amerikanska (s), amerikansk (a)

En: American

De: Amerikaner (s), amerikanisch (a)

Fr: américain

Es: americano, norteamericano (*pohjoisamerikkalainen, North-American, U.S.*)

Po: americano, norteamericano

Ml: Amerika, Amerikan

Rs: американец

Ar: أمريكي *amrīkī*

29 antenni

Sv: antenn

En: antenna, aerial

De: Antenne

Fr: antenne	Fr: argentín
Es: antena	Es: argentino
Po: antena	Po: argentino
Ml: antena	Ml: Argentina
Rs: антenna	Rs: аргентинец
Ar: اَنْتِنَاءٌ هَوَّاْيِيْ اَنْتِنَاءٌ هَوَّاْيِيْ eriyāl, hawā'ī	Ar: ارجنٰتينيَّ argantini
30 antenninviritin	35 arkisin
Sv: antenntrimmer	Sv: (på) vardagar
En: antenna tuner	En: on weekdays
De: Antennenabstimmgerät	De: Wochentags
Fr: accordoir d'antenne	Fr: les journées de travail
Es: sincronizador de antena	Es: (por) los días de trabajo
Po: sincronizador de antena	Po: os (pelos) dias de trabalho
Ml: (antenna tuner)	Ml: hari kerja
Rs: настройщик антенны	Rs: в будни
Ar: مُالِفُ الْهَوَّى مُالِفُ الْهَوَّى muwāif al-hawā'ī (★)	Ar: أيام العمل ayyām al-`amal
31 antennivahvistin	36 asema
Sv: antennförstärkare	Sv: station, sändare
En: preselector	En: station
De: Antennenverstärker	De: Station, Sender
Fr: préselecteur	Fr: station, poste
Es: preselector	Es: estación, emisora
Po: preseletor	Po: estação, emissora
Ml: (preselector)	Ml: setasiun radio, penjiar
Rs: механизм предварительного выбора параметров	Rs: станция
Ar: مُنتَخِبُ شُكْرٍ muntaħib mutaqaddim (★)	Ar: إِلْمَاعُ mahaṭṭa
32 arabia(n kieli); arabiaksi	37 asemaketju
Sv: arabiska (språket); på arabiska	Sv: stationskedja
En: Arabic, the Arabic language; in Arabic	En: network
De: Arabisch; auf Arabisch	De: Netz, Sendernetz
Fr: arabe; en arabe	Fr: réseau, chaîne
Es: árabe; en árabe	Es: red, cadena
Po: árabe; em árabe	Po: rede, cadeia
Ml: (bahasa) Arab; dalam bahasa Arab	Ml: jaringan radio
Rs: арабский (язык); по-арабски	Rs: сетька станций
Ar: بالعربيّة اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ al-luga l-`arabiyya; bi-l-`arabi	Ar: شبكة المُطَلَّعُاتِ ūbākat al-maḥattat
33 Argentiina	38 asemakuulutus
Sv: Argentina	Sv: stationsanrop
En: Argentina, the Argentine	En: station announcement, identification
De: Argentinien	De: Ansage, Stationsansage
Fr: Argentine, République Argentine	Fr: annonce, identification de la station
Es: Argentina, República Argentina	Es: anuncio, identificación de la emisora
Po: Argentina, Repùblica Argentina	Po: anúncio, identificação da emissora
Ml: Argentina	Ml: stasiun pengenal
Rs: Аргентина	Rs: объявление станции, идентификация
Ar: الْأَرْجَنْتِينَ الْأَرْجَنْتِينَ al-argantīn	Ar: تَقدِيمُ الْمُطَلَّعَاتِ taqdīm al-maḥattat
34 argentiinalainen	39 asemaluettelo
Sv: argentinare (s), argentinska (s), argentin (a)	Sv: stationslista, stationsföreteckning
En: Argentine, Argentinian	En: station list
De: Argentinier (s), argentinisch (a)	De: Senderliste, Senderverzeichnis, Stationsliste

Fr: liste des stations, liste des postes	Sv: bidrag, medverkan
Es: lista de emisoras	En: contribución
Po: lista de emisoras	De: Beitrag
Ml: daftar pernancar	Fr: contribution
Rs: список станций	Es: contribución
Ar: سجل المحطات sigill al-mahattat	Po: contribuição
40 asteikko	Ml:
Sv: skala	Rs: помошь
En: scale	Ar: شارة mušāraka
De: Skala	
Fr: cadran	45 baritonī
Es: cuadrante	Sv: baryton
Po: mostrador	En: baritone
Ml:	De: Bariton
Rs: шкала	Fr: bariton
Ar: مقياس miqyās	Es: baritono
41 auringonpilkku	Po: baritono
Sv: solfläck	Ml: bariton
En: sunspot	Rs: баритон
De: Sonnenfleck	Ar: الجَهْرُ الْأَطْلَ (بَارِتُون) al-ğahir al-awwal (*) (bārītōn)
Fr: manche du soleil	46 baritonisaksofoni
Es: mancha del sol	Sv: barytonsaxofon
Po: mancha do sol	En: baritone saxophone
Ml: tempat matahari, (sunspot)	De: Baritonsaxophon
Rs: солнечное пятно	Fr: saxophone bariton
Ar: بَقَةٌ شَمْسَيَّةٌ buq'a šamsiyā	Es: saxófono baritono
42 autokilpailu	Po: saxofone barítono
Sv: biltävling	Ml: bariton saxophone
En: car race	Rs: баритонный саксофон
De: Autosporttreffen, Autorennen	Ar: بَارِتُون سَاكْسُفُون (الْمُسِيقَةِ) baritōn saksofōn (vain käänn.), (älä müsiqilya)
Fr: course aux autos	47 baseball
Es: carrera de carros ( <i>Latinalaisessa Amerikassa, in Latin America</i> ), carrera automobilística	Sv: baseball
Po: carreira de carros, carreira automobilística	En: baseball
Ml: pacuan mobil	De: Baseball
Rs: автомобильные гонки	Fr: baseball
Ar: سباق السيارات sibāq as-sayyārat	Es: béisbol
43 avustaja	Po: beisbol
Sv: bidragsgivare, medarbetare, (med)hjälpare	Ml: baseball
En: contributor	Rs: бейсбол
De: Teilnehmer, Mitarbeiter, Beitragender	Ar: لَعْبَةُ الْبَيْسَبُولِ الْأَمْرِيكَيَّةِ la'bat al-''baseball'' al-amrikiyya
Fr: contributeur, participant	48 basso
Es: contribuyente	Sv: bas
Po: contribuinte	En: bass
Ml:	De: Basso
Rs: помощник	Fr: basso
Ar: شارك mušārik	Es: bajo
44 avustus	Po: baixo
	Ml: bass
	Rs: бас
	Ar: جَهْرٌ (صوت عَمِيقٍ وَخَفِيفٍ) ğahir (★) (ṣaut ḥamiq wa-hafiq)

49	<b>Belgia</b>	Sv: brittisk En: British De: britisch Fr: britannique Es: británico Po: britânico Ml: Inggeris Rs: британец Ar: بِلْجِيَّة belgika	Sv: brittisk En: British De: britisch Fr: britannique Es: británico Po: britânico Ml: Inggeris Rs: британец Ar: بِلْجِيَّة barīṭānī
50	<b>Bolivia</b>	Sv: bulletin En: bulletín De: Bulletin Fr: bulletin Es: boletín Po: boletim Ml: siaran kilat Rs: бюллетень Ar: بُلْبِلَة būlīfiyā	55 bulletiini Sv: bulletin En: bulletín De: Bulletin Fr: bulletin Es: boletín Po: boletim Ml: siaran kilat Rs: бюллетень Ar: نَشْرَة našra
51	<b>bolivialainen</b>	Sv: boliviansk En: Bolivian De: bolivianisch Fr: bolivien Es: boliviano Po: boliviano Ml: Rs: боливиец Ar: بُولِيفِيَّيْن būlīfi	56 costaricalainen Sv: costaricansk En: Costa Rican De: costaricanisch Fr: costa-ricain Es: costarricense Po: costarricense Ml: Rs: Коста-Рикен Ar: كُوستارِيكِي kostārikī
52	<b>Brasilia</b>	Sv: Brasiliens En: Brazil De: Brasilien Fr: le Brésil Es: el Brasil Po: o Brasil Ml: Brasilia Rs: Бразилия Ar: الْبَرازِيلَة al-barāzīlī	57 dipoliantenni Sv: dipolantenn En: dipole antenna De: Dipolantenne Fr: antenne dipôle, dipôle antenne Es: antena dipolo, dipolo antena Po: antena dipolo Ml: antena dipole Rs: антenna-диполь Ar: الْهَوَافِيَّةُ الْقَطْبِيَّةُ al-hawāfi'ī al-qutbīn
53	<b>brasilialainen</b>	Sv: brasiliansk En: Brazilian De: brasiliänisch Fr: brésilien Es: brasileño Po: brasileiro Ml: Brasilia Rs: бразилец Ar: بَرَازِيلِيَّيْن barāzīlī	58 Dominikaaninen tasavalta Sv: Dominikanska Republiken En: the Dominican Republic De: die Dominikanische Republik Fr: République Dominicaine Es: República Dominicana Po: República Dominicana Ml: Rs: Доминиканская Республика Ar: جُمُهُورِيَّةُ الدُّمَنِيْكَانِ جَمِيعَتُ الدُّمَنِيْكَانِ ad-dūmāniķān
54	<b>brittiläinen</b>		59 DX-kerho Sv: DX-klubb

En: DX-club	Sv: elektronisk musik
De: DX-Klub, DX-Verein	En: electronic music
Fr: club DX, cercle DX	De: elektronische Musik
Es: club DX, círculo DX	Fr: musique électronique
Po: clube DX, círculo DX	Es: música electrónica
Ml: perkumpulan pendengar gelombang pendek	Po: música electrónica
Rs: кружок-ДИКС	Ml: musik elektron
Ar: نادى "دی . اكس" نادى "دی eks" al-ida <sup>c</sup> I	Rs: электронная музика
Ar: موسقى الكترونية mūsiqā elektroniyya	
60 DX-kuuntelija	65 elokuu; elokuussa
Sv: DX-are, utlandslyssnare	Sv: augusti; i augusti
En: DX-er, DX-listener	En: August; in August
De: DX-Freund, DX-Hörer, DX-er	De: August; im August
Fr: DX-er, auditeur DX	Fr: août; en août
Es: DX-er, oyente DX, aficionado del DX	Es: agosto; en agosto
Po: DX-er, ouvinte DX, aficionado do DX	Po: Agosto; em Agosto
Ml: pendengar gelombang pendek	Ml: Augustus
Rs: слушатель	Rs: август; в августе
Ar: صنعت في نادى "دی . اكس" mustami <sup>c</sup> fi nādī "dī eks" al-ida <sup>c</sup> I	Ar: آغسٽس (آب) : فی افسطنیس agustus, (åb kūttiesk Syriassa, Libanonissa, Jordaniassa, Irakissa): fi agustus
61 Ecuador	66 Englanti
Sv: Ecuador	Sv: England
En: Ecuador	En: England
De: Ekuador	De: England
Fr: Equateur	Fr: Angleterre
Es: Ecuador	Es: Inglaterra
Po: Equador	Po: Inglaterra
Ml:	Ml: Inggeris
Rs: Эквадор	Rs: Англия
Ar: الْكَوَادُور al-ekwādōr	Ar: إنجلترا ingilterā
62 ehkä	67 englanti, englannin kieli; englanniksi
Sv: kanske	Sv: engelska (språket); på engelska
En: perhaps	En: English, the English language; in English
De: vielleicht	De: Englisch; auf Englisch
Fr: peut-être	Fr: anglais; en anglais
Es: talvez, quizás	Es: inglés; en inglés
Po: talvez, quiçás	Po: inglês; em inglês
Ml: barangkali	Ml: bahasa Inggeris; dalam bahasa Inggeris
Rs: может быть	Rs: английский, английский язык; по-английски
Ar: لَعْنَدَ rubbama	Ar: الْلَّغَةُ الْأَنْجِلِيزِيَّةُ : بالإنجليزية al-luqā l-ingilīziyāt bi-l-ingilīzī
63 eilen	68 englantilainen
Sv: i går	Sv: engelsman (s), engelska (s), engelsk (a)
En: yesterday	En: Englishman, Englishwoman, English
De: gestern	De: Engländer (s), englisch (a)
Fr: hier	Fr: anglais
Es: ayer	Es: inglés
Po: ontem	Po: inglés
Ml: kemarin	Ml: orang Inggeris, Inggeris
Rs: вчера	Rs: англичанин
Ar: امس amṣ	Ar: إنجليزي ingilīzī
64 elektronimusiikki	

69 ennen  
 Sv: tidigare, före, förut  
 En: formerly, previously, before  
 De: vor  
 Fr: avant  
 Es: ante  
 Po: ante  
 Ml: sebelum  
 Rs: раньше  
 Ar: قبل ، سبقاً qabl, sābiqan

70 entinen  
 Sv: tidigare, förra, förutvarande  
 En: earlier, former, previous  
 De: vormalig, Alt-  
 Fr: ci-devant, vieux, ancien  
 Es: anterior, ex-  
 Po: anterior, ex-  
 Ml: dahulu  
 Rs: прежний  
 Ar: قبلاً sābiq

71 epästäännöllinen  
 Sv: oregelbunden  
 En: irregular  
 De: unregelmässig  
 Fr: irrégulier  
 Es: irregular  
 Po: irregular  
 Ml:  
 Rs: нерегулярный  
 Ar: غیر منظم gair muntazim

72 esiintyjä  
 Sv: uppträdande  
 En: performer, artist  
 De: Schauspieler, Musiker, Künstler  
 Fr: artiste  
 Es: ejecutor, artista  
 Po: executor, artista  
 Ml:  
 Rs: выступающий  
 Ar: فنان ، ممثل fannān, mumattil

73 esite, esittelylehtinen  
 Sv: broschyr  
 En: prospectus, brochure  
 De: Broschüre  
 Fr: brochure  
 Es: hojilla, hojuela  
 Po: panfleto  
 Ml: risalat  
 Rs: проспект (программа), брошюра  
 Ar: كاتالوج ، نشرة tamhīdīya, katalōg

74 esitelmä

Sv: föredrag  
 En: discourse  
 De: Vorlesung  
 Fr: discours  
 Es: discurso  
 Po: discurso  
 Ml: pembacaan  
 Rs: доклад  
 Ar: حاضرة ، حدیث mufādara, ḥadīt

75 esittely  
 Sv: presentation  
 En: presentation  
 De: Vorstellung, Präsentation  
 Fr: présentation  
 Es: presentación  
 Po: apresentação  
 Ml: pengenalan  
 Rs: представление  
 Ar: تقدیم taqqīm

76 esittelylehtinen ➔ esite

77 Espanja  
 Sv: Spanien  
 En: Spain  
 De: Spanien  
 Fr: Espagne  
 Es: España  
 Po: Espanha  
 Ml: Spania  
 Rs: Испания  
 Ar: إسبانيا isbāniyā

78 espanja(n kieli); espanjaksi  
 Sv: spanska (språket); på spanska  
 En: Spanish, the Spanish language; in Spanish  
 De: Spanisch; auf Spanisch  
 Fr: espagnol; en espagnol  
 Es: español; en español  
 Po: espanhol; em espanhol  
 Ml: bahasa Sepanyol; dalam bahasa Sepanyol  
 Rs: испанский язык; по испанский  
 Ar: إسبانيّة : لغة إسبانية al-luḡa l-isbāniyā,  
 bi-l-isbāni

79 espanjalainen  
 Sv: spanjor (s), spanjorska (s), spansk (a)  
 En: Spaniard (s), Spanish (a)  
 De: Spanier (s), spanisch (a)  
 Fr: espagnol  
 Es: español  
 Po: espanhol  
 Ml: orang Sepanyol, orang Spania  
 Rs: испанец  
 Ar: إسباني isbāni

80 etelä; eteläinen; etelään pään	85 Eurooppa
Sv: söder(n); sydlig; mot söder, åt söder, söderut	Sv: Europa
En: south; south; southern; south, southward	En: Europe
De: Süden; südlich; nach Süden	De: Europa
Fr: sud; au sud; vers le sud	Fr: Europe
Es: sur; al sur; al sur, hacia el sur	Es: Europa
Po: sul; ao sul; ao sul	Po: Europa
Ml: selatan; di (atau berkangan dengan) selatan	Ml: Eropah
Rs: юг; южный; в южную сторону	Rs: Европа
Ar: جنوب ، نحو الجنوب ظانوب ، naħw al-ğanūb	Ar: اوروبا urubba
81 Etelä-Amerikka	86 Filippiinit
Sv: Sydamerika	Sv: Filippinerna
En: South America	En: the Philippines
De: Südamerika	De: die Philippinen, die Philippinen-Inseln
Fr: Amérique du Sud	Fr: les Philippines
Es: América del Sur	Es: Filipinas
Po: América do Sul	Po: Filipinas
Ml: Amerika selatan	Ml: Pilipina
Rs: Южная Америка	Rs: Филиппины
Ar: أمريكا الجنوبية amrika l-ğanūbiyya	Ar: الفلبين al-filibin
82 Etelä-Korea	87 folderi
Sv: Sydkorea	Sv: folder
En: South Korea	En: folder
De: Südkorea	De: Falzer
Fr: Corée du Sud	Fr: folder
Es: Corea del Sur	Es: plegador
Po: Corea do Sul	Po: livreto
Ml: Korea selatan	Ml:
Rs:	Rs: папка
Ar: كوريا الجنوبية kōriyā l-ğanūbiyya	Ar: أصلية iqabara (★)
83 Etelä-Vietnam	88 Grönlanti
Sv: Sydvietnam	Sv: Grönland
En: South Vietnam	En: Greenland
De: Südvietnam	De: Grönland
Fr: Vietnam du Sud	Fr: Groenlande
Es: Vietnam del Sur	Es: Groenlandia
Po: Vietnam do Sul	Po: Groenländia
Ml: Vietnam selatan	Ml:
Rs: Южный Вьетнам	Rs: Гренландия
Ar: فيتنام الجنوبي viyetnām al-ğanūbiyya	Ar: غرينلاند girīnland
84 etäisyys	89 Guatemala
Sv: avstånd, distans	Sv: Guatemala
En: distance	En: Guatemala
De: Entfernung, Abstand	De: Guatemala
Fr: distance	Fr: Guatémala
Es: distancia	Es: Guatemala
Po: distância	Po: Guatemala
Ml: jarak	Ml: Guatemala
Rs: расстояние	Rs: Гватемала
Ar: مسافة masāfa	Ar: غواتيمالا guwātimālā
90 guatemalainen	



De: Zurückstrahlen, Abglanz, Reflex  
 Fr: réflexion  
 Es: reflexión  
 Po: reflexão  
 Ml: refleksi  
 Rs: отражение  
 Ar: انعکاس *in'ikās*

En: personal  
 De: persönlich  
 Fr: personnel  
 Es: personal  
 Po: pessoal  
 Ml: sendiri, pribadi  
 Rs: персональный  
 Ar: شخص *shahṣī*

101 heikko  
 Sv: svag  
 En: weak  
 De: schwach  
 Fr: léger  
 Es: débil  
 Po: fraco, débil  
 Ml: lemah  
 Rs: слабый  
 Ar: ضعيف *qaṣīf*

106 herkkyys  
 Sv: känslighet  
 En: sensitivity  
 De: Empfindlichkeit  
 Fr: sensitivité  
 Es: sensitividad  
 Po: sensitividade  
 Ml:  
 Rs: чуткость  
 Ar: حساسية *qassasīya*

102 heinäkuu; heinäkuussa  
 Sv: juli; i juli  
 En: July; in July  
 De: Juli; im Juli  
 Fr: juillet; en juillet  
 Es: julio; en julio  
 Po: Julho; em Julho  
 Ml: Juli  
 Rs: июль; в июле  
 Ar: يولو (شهر) : في يولو *yūliyō* (tammūz käyt.  
 Syyr., Lib., Jord. Ir.), fī yūliyō

107 hetken  
 Sv: ett ögonblick  
 En: for a moment  
 De: einen Augenblick  
 Fr: pour un moment  
 Es: durante un momento  
 Po: durante um momento  
 Ml: untuk sejenak  
 Rs: на минутку  
 Ar: لحظة *li-laḥṭa*

103 helmikuu; helmikuussa  
 Sv: februari; i februari  
 En: February; in February  
 De: Februar; im Februar  
 Fr: février; en février  
 Es: febrero; en febrero  
 Po: Fevereiro; em Fevereiro  
 Ml: Pebruari  
 Rs: февраль; в феврале  
 Ar: فبراير (شهر) : في فبراير *fabrāyir* (şubat käyt.  
 Syyr., Lib., Jord., Ir.), fī fabrāyir

108 hetkinen  
 Sv: stund, ögonblick  
 En: moment  
 De: Augenblick, Moment  
 Fr: moment  
 Es: momento  
 Po: momento  
 Ml: jenak  
 Rs: минутку  
 Ar: زحفل *laḥṭa*

104 hengellinen  
 Sv: religiös, andlig  
 En: religious  
 De: religiös, geistlich  
 Fr: religieux  
 Es: religioso  
 Po: religioso  
 Ml: beragama  
 Rs: религиозный  
 Ar: ديني *dīnī*

109 hondurasilainen  
 Sv: hondurensk, honduras-  
 En: Honduras (*a*)  
 De: hondurenisch  
 Fr: hondurien  
 Es: hondureño  
 Po: hondurenho  
 Ml:  
 Rs: гондурасец  
 Ar: هندوراسي *hondūrāsī*

105 henkilökohtainen  
 Sv: personlig

110 huhtikuu; huhtikuussa  
 Sv: april; i april  
 En: April; in April

De: April; im Ápril  
 Fr: avril; en avril  
 Es: abril; en abril  
 Po: Abril; em Abril  
 Ml: April  
 Rs: апрель; в апреле  
 Ar: ابريل (سیان) : فی ابریل Syyr., Lib., Jord., Ir.), fi abrili

De: Mundharmonika  
 Fr: orgue à bouche  
 Es: órgano de boca  
 Po: órgão da bôca  
 Ml: harmonika, harmonika mulut  
 Rs: губная гармоника  
 Ar: هارمونيكا الفم harmoníka l-famm (vain käänn.)

**111 huilu**  
 Sv: flöjt  
 En: flute  
 De: Flöte  
 Fr: flûte  
 Es: flauta  
 Po: flauta, frauta  
 Ml: suling  
 Rs: флейта  
 Ar: ﻓ୍ଲୋଇ ﻥାୟ flöjt nāy

**116 hyppy**  
 Sv: hopp, skutt  
 En: jump, leap, skip  
 De: Hupf, Sprung  
 Fr: sautée  
 Es: salto  
 Po: salto  
 Ml: lompat  
 Rs: прыжок  
 Ar: جب qafz

**112 huojuminen, huojunta**  
 Sv: fading  
 En: fading  
 De: Fading, Schwund  
 Fr: fading, évanouissement  
 Es: fading, desvanecimiento  
 Po: fading, desvanecimento  
 Ml: fading  
 Rs: затухание  
 Ar: خفوت و خبو دوی hufūt, hubūw dauri (★)

**117 hyvin; hyvin, sangen**  
 Sv: bra, fint; ganska  
 En: well; very  
 De: gut; sehr  
 Fr: bien; très  
 Es: bién; muy  
 Po: bem; muito  
 Ml: baik; betul, sekali, sangat  
 Rs: хорошо; хорошо, очень  
 Ar: جيداً : جيداً ȝayyidan; ȝiddan

**113 huomenna**  
 Sv: i morgon  
 En: tomorrow  
 De: morgen  
 Fr: demain  
 Es: mañana  
 Po: amanhã  
 Ml: besok  
 Rs: завтра  
 Ar: لعنة gadan

**118 hyötyliikenneasema**  
 Sv: nyttotrafiksstation  
 En: utility station  
 De: Nicht-Rundfunksender  
 Fr: poste d'utilité  
 Es: estación de utilidad (no de radiodifusión pública)  
 Po: estação de utilidade (não de ráiodifusão pública)  
 Ml: penyiar guna (siaran tak publik)  
 Rs: вспомогательная транспортная станция  
 Ar: مهاراتها ماهايـرا hāṣṣa (oik. "erikois-")

**114 huonosti**  
 Sv: dåligt, illa  
 En: poorly  
 De: schlecht, schwach, ungenügend  
 Fr: mal  
 Es: mal  
 Po: mal  
 Ml: buruk  
 Rs: плохо  
 Ar: على سوء رادی ُمالاَنَّ سَوْءَ رَادِی aīā naþw radī

**119 häipyminen kuulumattomiin**  
 Sv:  
 En: fading out, fade out  
 De: Dahinschwund, Schwund bis zur Unhörbarkeit  
 Fr:  
 Es:  
 Po:  
 Ml: (menjadi terlalu lemah untuk didengar)  
 Rs: исчезновение звука  
 Ar: خفوت تام خفوت تام (★)

**115 huuliharppu**  
 Sv: munspel  
 En: mouth organ, harmonica

120 häirintälähetin	125 ikivihreä
Sv: störsändare	Sv: evergreen
En: jamming station, jammer, jammer station	En: evergreen
De: Störsender, Jamming-Sender	De: immergrün
Fr: poste de brouillage	Fr: (un) vieux favorit
Es:	Es: viejo favorito
Po:	Po: velho favorito
Ml:	Ml: musik populer dahulu
Rs: станция заглушения	Rs: вечнозелёный
Ar: مُهَاجِّيْهَة التَّشْوِيشِ <i>maħaġġat at-tašwiš</i>	Ar: لَهْن مُفَضْلٍ <i>laħn muħaddal</i>
121 häiritä	126 ilmakirje, aerogrammi
Sv: störa, interferera	Sv: aerogram
En: to interfere	En: aerogram
De: stören	De: Luftleichtbrief, Aerogramm
Fr: interférer	Fr: aérogramme
Es: perturbar	Es: aerograma
Po: perturbar	Po: aerograma
Ml: bermesra, mengganggu	Ml:
Rs: <del>нахать</del>	Rs: авиаписьмо, аэrogramma
Ar: <del>مُهَاجِّيْهَة</del> <i>šawwaša(häiritsi)</i> , <i>yuħawwiżu(häiritsee)</i>	Ar: <del>رسالة جوية</del> <i>risāla ġawwiya</i>
122 häiriö	127 ilman
Sv: störning, interferens	Sv: utan
En: interference	En: without
De: Störung	De: ohne
Fr: interférence, perturbation	Fr: sans
Es: perturbación	Es: sin
Po: perturbação	Po: sim
Ml: gangguan	Ml: dengan tiada
Rs: <del>нахать</del>	Rs: <del>без</del>
Ar: <del>تشويش جوى</del> <i>tašwiš ġawi</i> (*)	Ar: <del>بدون</del> <i>bidün</i>
123 hän	128 ilta; illalla
Sv: han, hon	Sv: kväll, afton; på kvällen
En: he, she	En: evening; in the evening
De: er, sie	De: Abend; abends
Fr: il, elle	Fr: soir; le soir
Es: el, ella	Es: tarde; por la tarde
Po: ele, ela	Po: tarde; na tarde
Ml: ia, ia	Ml: malam, petang, sore
Rs: он(a)	Rs: вечер; вечером
Ar: <del>هي</del> <i>huwa, hiya</i>	Ar: <del>الليل</del> : <i>masā' ; bi-l-masā'</i>
124 identifioida	129 iltapäivä; iltapäivällä
Sv: anropa	Sv: eftermiddag; på eftermiddag
En: to identify	En: afternoon; in the afternoon
De: identifizieren	De: Nachmittag; nachmittags
Fr: identifier	Fr: après-midi; en l'après-midi
Es: identificar	Es: tarde; por la tarde, de sobremesa
Po: identificar	Po: tarde; na tarde
Ml: memberikan tanda pengenal pemancar	Ml: sore, petang
Rs: идентифицировать	Rs: вечернее время; в вечернее время
Ar: <del>تفقى من</del> <i>taħaqqaqa min ... (verifioi perf.)</i> , <i>yataħaqqaqu min ... (verifioi)</i>	Ar: <del>بعد الظهر</del> <i>ba 3d aq-żuhr</i>

130 inaktiivinen	135 interferenssi
Sv: inaktiv	Sv: interferens, störning
En: inactive	En: interference, beat
De: ausser Betrieb, inaktiv	De: Interferenz, Störung
Fr: inactif	Fr: interférence
Es: inactivo	Es: interferencia
Po: inativo	Po: interferência
Ml: tidak giat	Ml: gangguan
Rs: беездействующий	Rs: вмешательство
Ar: غرِّفَ مَالْ <i>gair fa<sup>cc</sup>-al</i>	Ar: تداخل ، تشويش <i>tadāhul, tašwiš</i> (★)
131 Indonesia	136 Intia
Sv: Indonesien	Sv: Indien
En: Indonesia	En: India
De: Indonesien	De: Indien
Fr: Indonésie	Fr: Inde
Es: Indonesia	Es: India
Po: Indonésia	Po: India
Ml: Indonesia	Ml: India
Rs: Индонезия	Rs: Индия
Ar: اندونيسيا <i>indūnīsiyā</i>	Ar: الہند <i>al-hind</i>
132 indonesialainen	137 intialainen
Sv: indonesisk	Sv: indisk
En: Indonesian	En: Indian
De: indonesisch	De: indisch
Fr: indonésien	Fr: indien
Es: indonesio	Es: hindú
Po: indonésio	Po: hindú
Ml: orang Indonesia	Ml: orang (H)india
Rs: индонезиец	Rs: индиец
Ar: اندونيسي <i>indūnīsi</i>	Ar: هندي <i>hindī</i>
133 indonesia(n kieli); indonesiaksi	138 ionosfääri
Sv: indonesiska (språket); på indonesiska	Sv: jonasfär
En: Indonesian, the Indonesian language; in Indonesian	En: ionosphere
De: Indonesisch; auf Indonesisch	De: Ionosphäre
Fr: indonésien; en indonésien	Fr: ionosphère
Es: indonesio; en indonesio	Es: ionosfero
Po: indonésio; em indonésio	Po: ionosfero
Ml: bahasa Indonesia; dalam bahasa Indonesia	Ml:
Rs: индонезийский язык; по-индонезийски	Rs: ионосфера
Ar: اللغة الاندونيسية : بالاندونيسية <i>al-lugha al-indoniṣiyya</i>	Ar: الطبقات المتأتية <i>at-ṭabaqa l-muta'ayyina</i>
1-indūnīsiya; bi-1-indūnīsi	
134 insinööri	139 Iso-Britannia
Sv: ingenjör	Sv: Storbritannien
En: engineer	En: Great Britain
De: Ingenieur	De: Grossbritannien
Fr: ingénieur	Fr: Grande-Bretagne
Es: ingeniero	Es: Gran Bretaña
Po: engenheiro	Po: Grã-Bretanha
Ml: insinyur	Ml:
Rs: инженер	Rs: Великобритания
Ar: مهندس <i>muhandis</i>	Ar: بريطانيا العظمى <i>barītāniyā 1-<sup>o</sup>uzmā</i>
140 Italia	

Sv: Italien  
 En: Italy  
 De: Italien  
 Fr: Italie  
 Es: Italia  
 Po: Itália  
 Ml: Italia  
 Rs: Италия  
 Ar: إِيطَالِيَّةٌ Iṭāliyā

Sv: Österrike  
 En: Austria  
 De: Österreich  
 Fr: Autriche  
 Es: Austria  
 Po: Austria  
 Ml: Austria  
 Rs: Австрия  
 Ar: أَسْتَرْرِيْخُ an-nimṣā

141 itä; itäinen; itään pän  
 Sv: öst; östlig; mot öster, åt öster, österut  
 En: east; east; eastern; east; eastwards  
 De: Osten; östlich; nach Osten  
 Fr: orient; oriental; vers l'orient  
 Es: oriente, este; oriental; al oriente, al este,  
     hacia el oriente, hacia el este  
 Po: oriente, este; oriente; até o oriente, até o  
     este  
 Ml: timur; timur; (mengarah kesebelah sela-  
     tan) ketimur  
 Rs: восток; восточный;, в восточное направление  
 Ar: شَرْقٌ : شَرْقِيٌّ شَرْقٌ شَرْقِيٌّ  
     naḥw aš-ṣarq

145 jagi(antenni)  
 Sv: yagi(antenn)  
 En: yagi antenna  
 De: Yagi-Antenne  
 Fr: antenne Yagi  
 Es: antena Yagi  
 Po: antena Yagi  
 Ml: antena Yagi  
 Rs: антenna Уда-Яги  
 Ar: هَاوَانِيٌّ يَاجِيٌّ hawā'ī "yagi"

142 itäinen pallonpuisko  
 Sv: östra hemisfären  
 En: eastern hemisphere  
 De: östliche Hemisphäre  
 Fr: hémisphère oriental  
 Es: hemisferio oriental  
 Po: hemisfério oriental  
 Ml: setengah bulatan timur  
 Rs: восточное полушарие  
 Ar: نِصفُ الْأَرْضِ الشَّرْقِيِّ nisf kurat al-arḍ aš-ṣarqī

146 jalkapallo  
 Sv: fotboll  
 En: football (*Britannia, Britain*), soccer (*USA*)  
 De: Fussball  
 Fr: football  
 Es: fútbol  
 Po: futebol  
 Ml: bola sepak  
 Rs: футбол  
 Ar: كُرَّةُ الْفَلَوْلَوْ kurat al-qadam

143 Itä-Saksa, Saksan demokraattinen tasa-  
     valta  
 Sv: Östtyskland, Tyska Demokratiska Repu-  
     bliken  
 En: East Germany, the German Democratic  
     Republic  
 De: Ostdeutschland, die Deutsche Demokra-  
     tische Republik  
 Fr: Allemagne de l'Est, République Démoc-  
     ratique Allemande  
 Es: Alemania Oriental, República Demo-  
     crática Alemana  
 Po: Alemania Oriental, República Demo-  
     crática Alemã  
 Ml: Jerman Timur, Republik Demokratis  
     Jerman  
 Rs: Восточная Германия, Демократическая  
     Федеративная Республика Германий  
 Ar: جُمُهُورِيَّةُ الْأَنَابِلِ الدِّيمُقْرَاطِيَّةُ Ǧumhūriyat al-māniya  
     d-dimugraqatiya

147 Japani  
 Sv: Japan  
 En: Japan  
 De: Japan  
 Fr: Japon  
 Es: Japón  
 Po: Japão  
 Ml: Nipon, Jepang  
 Rs: Япония  
 Ar: الْيَابَانُ al-yābān

148 japanilainen  
 Sv: japansk  
 En: Japanese  
 De: Japaner (s), japanisch (a)  
 Fr: japonais  
 Es: japonés  
 Po: japonês  
 Ml: orang Nipon, orang Jepang  
 Rs: японец  
 Ar: يَابَانِيٌّ yābānī

144 Itävalta

149 japani(n kieli); japaniksi  
 Sv: japanska (språket); på japanska

En: Japanese, the Japanese language; in Japanese  
 De: Japanisch; auf Japanisch  
 Fr: japonais; en japonais  
 Es: japonés; en japonés  
 Po: japonês; em japonês  
 Ml: bahasa Nipon; dalam bahasa Nipon  
 Rs: японский язык; по-японски  
 Ar: الْجَاْزِيَّةُ الْيَابَانِيَّةُ : الْلِّغَةُ الْيَابَانِيَّةُ al-luġa l-yābāniya;  
 bi-l-yābāni

150 jazz  
 Sv: jazz  
 En: jazz  
 De: Jazz  
 Fr: jazz  
 Es: jazz  
 Po: jazz  
 Ml: jazz  
 Rs: джаз  
 Ar: مُوسِقٌ جَازٌ mūsiqā "gāz"

151 Jemen  
 Sv: Jemen  
 En: Yemen  
 De: Jemen  
 Fr: Yemen  
 Es: Yemen  
 Po: Yemen  
 Ml: Yaman  
 Rs: Йемен  
 Ar: الْبَيْنَ الْيَمَنِيَّةُ al-yamān

152 johtaja  
 Sv: direktör  
 En: manager, director  
 De: Manager, Intendant, Direktor  
 Fr: directeur, chef  
 Es: director, gerente, jefe  
 Po: diretor, gerente, chefe  
 Ml: direktur, kepala  
 Rs: директор  
 Ar: مدیر mudir

153 Jordania  
 Sv: Jordanien  
 En: Jordan  
 De: Jordanien  
 Fr: Jordanie  
 Es: Jordania  
 Po: Jordānia  
 Ml:  
 Rs: Иордания  
 Ar: الْأُرْدُنُ al-urdun

154 joulu

Sv: jul  
 En: Christmas  
 De: Weihnachten  
 Fr: Noël  
 Es: Navidad, Navidades, Pascua (*erit. Espanjassa, esp. in Spain*)  
 Po: Natal  
 Ml: hari Natal  
 Rs: рождество  
 Ar: عِيدِ الْمَيلَادِ ۝ id al-milād

155 joulukortti  
 Sv: julkort  
 En: Christmas card  
 De: Weihnachtskarte  
 Fr: carte de Noël  
 Es: tarjeta navideña, tarjeta de Pascua (*Espanjassa, in Spain*)  
 Po: bilhete de Natal, cartão de Natal  
 Ml: kartu Natal  
 Rs: рождественская открытка  
 Ar: بَطَاقَةِ عِيدِ الْمَيلَادِ biṭāqat ۝ id al-milād

156 joulukuu; joulukuussa  
 Sv: december; i december  
 En: December; in December  
 De: Dezember; im Dezember  
 Fr: décembre; en décembre  
 Es: diciembre; en diciembre  
 Po: Dezembro; em Dezembro  
 Ml: Desember  
 Rs: декабрь; в декабре  
 Ar: دِيْسِمْبَرْ (كَانُونُ الْآخِرِ) : فِي دِيْسِمْبَرْ (kānūn al-awwal käyt. Syyr., Lib., Jord., Ir.), fī disembir

157 jousiorkesteri  
 Sv: stråkorkester  
 En: string orchestra  
 De: Streichorchester  
 Fr:  
 Es:  
 Po:  
 Ml:  
 Rs: струнный оркестр  
 Ar: فِرْقَةُ وَتَرْجِي firqa watarīya

158 Jugoslavia  
 Sv: Jugoslavien  
 En: Yugoslavia  
 De: Jugoslawien  
 Fr: Yougoslavie  
 Es: Yugoeslavía  
 Po: Yugoeslávia  
 Ml:  
 Rs: Югославия  
 Ar: يُوْجُوسْلَافِيَا yūğoslāviyā

159 jumalanpalvelus	164 kaista
Sv: gudstjänst	Sv: band
En: divine service, religious services	En: band (of frequency)
De: Gottesdienst	De: Band
Fr: service religieux	Fr: bande
Es: servicio religioso	Es: banda
Po: serviço religioso	Po: faixa
Ml: upacara keagamaan	Ml:
Rs: богослужение	Rs: полоса
Ar: ملائكة ملائكة salāh(vars. rukous), tilāwa (kor. luenta)	Ar: مجال mağāl
160 jälkeen	165 kaistanleveys
Sv: efter	Sv: bandbredd
En: after	En: band width
De: nach	De: Bandbreite
Fr: après	Fr: largesse de bande
Es: después de	Es: largura de banda
Po: depois de	Po: largura de faixa
Ml:	Ml: (band width)
Rs: после	Rs: широта полосы
Ar: بعدها ba'd	Ar: موضع المجال ḥarq al-mağāl
161 jäsen	166 kalenteri
Sv: medlem	Sv: kalender
En: member	En: calendar
De: Mitglied	De: Kalender
Fr: membre	Fr: calendrier
Es: miembro, socio	Es: calendario
Po: membro, sócio	Po: calandra
Ml: anggota	Ml: kalender
Rs: член	Rs: календарь
Ar: عضو c-uḍw	Ar: رزنامة rüznâma
162 jääkiekko	167 Kanada
Sv: ishockey	Sv: Kanada, Canada
En: ice hockey	En: Canada
De: Eishockey	De: Kanada
Fr: hockey sur glace	Fr: Canada
Es: hockey sobre hielo	Es: Canadá
Po: hóquei sobre gelo	Po: Canadá
Ml:	Ml: Kanada
Rs: хоккей	Rs: канада
Ar: ممارسة لعبه الهركي على الجليد سارماسات الهركي على الجليد al-hökî c-alâ i-ğalid	Ar: كندا kanadâ
163 kaavake	168 kanadalainen
Sv: formulär	Sv: kanadensisk
En: form, blank	En: Canadian
De: Formular	De: kanadisch
Fr: forme	Fr: canadien
Es: forma	Es: canadiense
Po: fôrma	Po: canadense
Ml: formulir	Ml: orang Kanada
Rs: анкета	Rs: канадский
Ar: نموذج namûdağ	Ar: كندي kanadî
169 Kanarian saaret	

Sv: Kanarieöarna	En: national anthem
En: the Canary Islands	De: Nationalhymne
De: die Kanarische Inseln	Fr: Hymne National
Fr: îles Canaries	Es: Himno Nacional
Es: Islas Canarias	Po: Hino Nacional
Po: Ilhas Canárias	Ml: lagu kebangsaan
Ml:	Rs: национальный гимн
Rs: Канарские острова	Ar: شِدَادِ وَطْنِي سَلَام وَطْنِي našid waṭanī, salām waṭanī
Ar: جُزُورُ الْكَانَارِيَّةِ	
<b>170 kanava</b>	<b>175 kansasanmusiikki</b>
Sv: kanal	Sv: folkmusik
En: channel	En: national music, folk music
De: Kanal	De: Volksmusik
Fr: canal	Fr: musique folklorique
Es: canal	Es: música folklórica
Po: canal	Po: música folclórica
Ml: saluran, channel	Ml: lagu-lagu daerah asli
Rs: канал	Rs: народная музыка
Ar: قَانَةٌ qanāh	Ar: مُوسِقى شَعْبِيَّةٍ mūsīqā šā'biyya
<b>171 kansainvälinen</b>	<b>176 kanssa</b>
Sv: internationell	Sv: med
En: international	En: with
De: international	De: mit.
Fr: international	Fr: avec
Es: internacional	Es: con
Po: internacional	Po: com
Ml: internasional	Ml: dengan
Rs: международный	Rs: c
Ar: عَالَمِيّ ālamī	Ar: معاً ma'
<b>172 kansainvälinen vastauskuponki</b>	<b>177 kantoaalto</b>
Sv: internationell svarskupon	Sv: bärväg
En: international reply coupon, IRC	En: carrier wave
De: internationaler Antwortchein	De: Trägerwelle
Fr: coupon-réponse international	Fr: onde porteuse
Es: cupón-respuesta internacional	Es: onda portadora
Po: cupão-resposta internacional	Po: onda portadora
Ml: internasional jawaban karcis	Ml: carrier wave
Rs: международный ответный купон	Rs: несущая волна
Ar: قَسِيمَةٌ جَوَابٌ عَالَمِيّ qasīmat ḡawāb ālamīya	Ar: موجة حاملة mauğa ḥāmilā
<b>173 kansallinen</b>	<b>178 (musiikki)kappale</b>
Sv: nationell, folklig	Sv: (musik)stycke
En: national	En: piece of music
De: national	De: Musikstück
Fr: national	Fr: pièce musicale, sélection musicale
Es: nacional	Es: selección musical
Po: nacional	Po: seleção musical
Ml: nasional	Ml:
Rs: национальный	Rs: музыкальная вещь
Ar: وَطْنِي waṭanī	Ar: مَوْعِدٌ مُوْسِيقِيٌّ ، مَاقْتُّعٌ مُوْسِيقِيٌّ maqṭū'a mūsīqīya, qitṭ'a mūsīqīya
<b>174 kansallishymni</b>	<b>179 Kap Verden saaret</b>
Sv: nationalhymn, nationalsång	Sv: Kap Verdeöarna

En: Cape Verde Islands  
 De: Kap-Verde-Inseln  
 Fr: îles du Cap-Vert  
 Es: Islas Cabo Verde  
 Po: Ilhas Cabo Verde  
 Ml: Pulau Cape Verde  
 Rs: Острова Кап Верди  
 Ar: جزء اراضي الامبراطورية العثمانية **جُزُءُ أَرْضَيْ إِمْپَرَاطُورِيَّةِ عُثْمَانِيَّةٍ** ȝuzur ar-ra's al-ahdār

180 karnevaalit  
 Sv: karneval  
 En: carnival  
 De: Karnaval  
 Fr: carnaval  
 Es: carnaval  
 Po: carnaval  
 Ml: karnaval  
 Rs: карнавал  
 Ar: الكرنفال (احتفال تكري) **الْكَرْنَفَالُ (احْتِفَالٌ تَكْرِيٌّ)** al-karnafāl, (iqtisāl tanakkuri)

181 Karoliinit  
 Sv: Karolinerna, Carolinerna  
 En: the Carolines  
 De: die Karolinen-Inseln  
 Fr: îles Carolines  
 Es: Islas Carolinas  
 Po: Ilhas Carolinas  
 Ml:  
 Rs: Каролинские острова  
 Ar: جزء كارولينيا **جُزُءُ كَارُولِينِيَا** ȝuzur karolīniyā

182 kartta  
 Sv: karta  
 En: map  
 De: Landkarte  
 Fr: carte (géographique)  
 Es: mapa  
 Po: mapa  
 Ml: peta  
 Rs: карта  
 Ar: خريطة **هَرِيْتَه** harītā

183 kastanjettit  
 Sv: kastanjetter  
 En: castanets  
 De: Kastagnette  
 Fr: castagnette  
 Es: castañeta  
 Po: castanheta  
 Ml:  
 Rs: кастаньеты  
 Ar: ساجات **سَاجَات** sāğat

184 kehäantenni  
 Sv: ramantenn, loopantenn

En: loop, loop antenna, loop aerial  
 De: Rahmenantenne  
 Fr: antenne en cadre  
 Es: antena de cuadro  
 Po: antena de quadro  
 Ml: antena gelung  
 Rs: рамочная антенна  
 Ar: هَوَافِي طَارِي **هَوَافِي طَارِي** hawā'ī itārī

185 kello  
 Sv: klocka  
 En: clock, bell  
 De: Glocke  
 Fr: campagne  
 Es: campana  
 Po: campainha  
 Ml: lonceng  
 Rs: часы  
 Ar: نَاقُصٌ **نَاقُصٌ** nāqūs

186 kellonsoitto  
 Sv: klockringning  
 En: ringing of bells  
 De: Glockenschlag  
 Fr: son de campagne  
 Es: son de campana  
 Po: carrião  
 Ml: suara lonceng  
 Rs: звонок  
 Ar: دَقُّ النَّوَافِيسٍ **دَقُّ النَّوَافِيسٍ** daqq an-nawāqīs

187 keskiaallot, keskiaaltoalue  
 Sv: mellanvågorna, mellanvågsområdet  
 En: medium waves, medium wave band  
 De: Mittelwellen  
 Fr: ondes moyennes  
 Es: ondas medias, ondas medianas, ondas largas (*erit. Latinalaisessa Amerikassa. esp. in Latin America*)  
 Po: ondas médias, ondas largas  
 Ml:  
 Rs: средние волны; диапазон средних волн  
 Ar: الْمَوَاجِعُ الْمُتَوَسِّطَةُ **الْمَوَاجِعُ الْمُتَوَسِّطَةُ** al-mauğāt al-mutawassīta

188 keskiaaltoasema  
 Sv: mellanvägsstation  
 En: medium wave station  
 De: Mittelwellenstation, Mittelwellensender  
 Fr: poste d'onde moyenne, station d'onde moyenne  
 Es: estación de onda media, estación de onda larga, emisora de onda media, emisora de onda larga  
 Po: estação de onda média, estação de onda larga, emissora de onda média, emissora de onda larga  
 Ml:

<p><b>Rs:</b> станция средних волн  <b>Ar:</b> محطة الموجات المتوسطة <i>māhaṭṭat al-mauğāt al-mutawassiṭa</i></p> <p><b>189 keskiaaltokausi</b>  <b>Sv:</b> mellanvägsäsong  <b>En:</b> medium wave season  <b>De:</b> Mittwellensaison  <b>Fr:</b> saison d'onde moyenne  <b>Es:</b> estación del año para sintonía de onda media  <b>Po:</b> estação do ano para escutar onda média  <b>Ml:</b></p> <p><b>Rs:</b> период средних волн  <b>Ar:</b> موسم الموجات المتوسطة <i>mausim al-mauğāt al-mutawassiṭa</i></p>	<p><b>Es:</b> antena central  <b>Po:</b> antena central  <b>Ml:</b> antena pusat  <b>Rs:</b> центральная антenna  <b>Ar:</b> هوائي مركز <i>hawa'i markazi</i></p> <p><b>194 keskustelu</b>  <b>Sv:</b> samtal, diskussion  <b>En:</b> discussion, conversation  <b>De:</b> Gespräch  <b>Fr:</b> discussion  <b>Es:</b> discusión  <b>Po:</b> discussão  <b>Ml:</b> percakapan  <b>Rs:</b> дискуссия  <b>Ar:</b> حوار <i>muħādāta</i></p>
<p><b>190 Keski-Afrikan tasavalta</b>  <b>Sv:</b> Centralafrikanska Republiken  <b>En:</b> Central African Republic  <b>De:</b> Zentralafrikanische Republik  <b>Fr:</b> République Centrafricaine  <b>Es:</b> República Centroafricana  <b>Po:</b> República Centroafricana  <b>Ml:</b></p> <p><b>Rs:</b> Средне-Африканская Республика  <b>Ar:</b> جمهورية أفريقيا الوسطى <i>Ǧumhūriyyat ifriqiyā l-wusṭā</i></p>	<p><b>195 kesä; kesällä</b>  <b>Sv:</b> sommar; på sommaren  <b>En:</b> summer; in the summer  <b>De:</b> Sommer; im Sommer  <b>Fr:</b> été; en été  <b>Es:</b> verano; por el verano  <b>Po:</b> verão; no verão  <b>Ml:</b> musim panas; pada musim panas  <b>Rs:</b> лето, летом  <b>Ar:</b> صيف : في الصيف <i>qaif: fī ḥaif</i></p>
<p><b>191 Keski-Amerikka</b>  <b>Sv:</b> Centralamerika  <b>En:</b> Central America  <b>De:</b> Mittelamerika, Zentralamerika  <b>Fr:</b> Amérique Centrale  <b>Es:</b> América Central, Centroamérica  <b>Po:</b> América Central, Centroamérica  <b>Ml:</b> Amerika ditengah  <b>Rs:</b> Средняя Америка  <b>Ar:</b> أمريكا الوسطى <i>amrīka l-wusṭā</i></p>	<p><b>196 kesäkuu; kesäkuussa</b>  <b>Sv:</b> juni; i juni  <b>En:</b> June; in June  <b>De:</b> Juni; im Juni  <b>Fr:</b> juin; en juin  <b>Es:</b> junio; en junio  <b>Po:</b> Junho; em Junho  <b>Ml:</b> Juni  <b>Rs:</b> июнь, в июне  <b>Ar:</b> يونيو (حزيران) : في يونيو <i>yūniyō (ḥazīrān) kāyt. Syyr., Lib., Jord., Ir.), fī yūniyō</i></p>
<p><b>192 keskiviikko</b>  <b>Sv:</b> onsdag  <b>En:</b> Wednesday  <b>De:</b> Mittwoch  <b>Fr:</b> mercredi  <b>Es:</b> miércoles  <b>Po:</b> quarta-feira  <b>Ml:</b> hari Rabu  <b>Rs:</b> среда, в среду  <b>Ar:</b> الْيَوْمُ الْعَادِي <i>al-yawm al-arba'a</i></p>	<p><b>197 ketju</b>  <b>Sv:</b> kedja  <b>En:</b> chain  <b>De:</b> Kette  <b>Fr:</b> chaîne  <b>Es:</b> cadena  <b>Po:</b> cadeia  <b>Ml:</b> rantai  <b>Rs:</b> цепь  <b>Ar:</b> سلسلة <i>silsila</i></p>
<p><b>193 keskusantenni</b>  <b>Sv:</b> centralantenn  <b>En:</b> central antenna, central aerial  <b>De:</b> Zentralantenne  <b>Fr:</b> antenne centrale</p>	<p><b>198 kevyt</b>  <b>Sv:</b> lätt  <b>En:</b> light  <b>De:</b> leicht  <b>Fr:</b> léger  <b>Es:</b> ligero</p>

Po: ligeiro  
 Mi: hiburan  
 Rs: лёткий  
 Ar: حنفی hafīf

199 kevät; keväällä  
 Sv: vår; på våren  
 En: spring; in the spring  
 De: Frühling; im Frühling  
 Fr: printemps; au printemps  
 Es: primavera; por la primavera  
 Po: primavera; na primavera  
 Mi: musim bunga; dalam musim bunga  
 Rs: весна, весной  
 Ar: الربيع rabi'; fi r-rabi'

200 kidekalibraattori  
 Sv: kristallkalibrator  
 En: crystal calibrator  
 De: Quarz-Eichgenerator  
 Fr: cristal d'étalonnage  
 Es: calibrador de cristal  
 Po: calibrador de cristal  
 Mi: crystal calibrator  
 Rs: кварцевый калибратор  
 Ar: مهار بلوى mu'āyir baliūrī (uudennus)

201 kieli  
 Sv: språk  
 En: language  
 De: Sprache  
 Fr: langue  
 Es: lengua, idioma  
 Po: língua  
 Mi: bahasa  
 Rs: языки  
 Ar: لغة luġa

202 kiinalainen  
 Sv: kines (s), kinesiska (s), kinesisk (a)  
 En: Chinese  
 De: Chinese (s), Chinesisch (a)  
 Fr: chinois  
 Es: chino  
 Po: chino  
 Mi: orang Tionghoa, ketjionghoan  
 Rs: китайский, китаец  
 Ar: صيني ɕinī

203 Kiinan kansantasavalta  
 Sv: Folkrepubliken Kina  
 En: People's Republic of China  
 De: Volksrepublik China  
 Fr: République Populaire de Chine  
 Es: República Popular de China  
 Po: Repùblica Popular da China

Mi:  
 Rs: Китайская Народная Республика  
 Ar: جمهورية الصين الشعبية Ǧumhūriyat aṣ-ṣin̄ aš-ṣābiya

204 kiina(n) kieli); kiinaksi  
 Sv: kinesiska (språket); på kinesiska  
 En: Chinese, the Chinese language; in Chinese  
 De: Chinesisch; auf Chinesisch  
 Fr: chinois; en chinois  
 Es: chino; en chino  
 Po: chino; em chino  
 Mi: bahasa Tiongkok; dalam bahasa Tiongkok  
 Rs: китайский язык, по-китайски  
 Ar: اللغة الصينية : بالصيني al-luġa \$LANGUAGIYA; bi-ṣin̄Iya

205 kiitos  
 Sv: tack  
 En: thank you  
 De: Danke  
 Fr: merci  
 Es: gracias  
 Po: obrigado  
 Mi: terima kasih  
 Rs: спасибо  
 Ar: شکران šukran

206 kilpailu  
 Sv: tävling  
 En: competition, contest  
 De: Wettbewerb, Konkurrenz  
 Fr: concours  
 Es: competencia  
 Po: concurso  
 Mi: perlombaan  
 Rs: соревнование مسابقة، منافسة musābaqa, munāfasa, tanāfus

207 kirja  
 Sv: bok  
 En: book  
 De: Buch  
 Fr: livre  
 Es: libro  
 Po: livro  
 Mi: buku  
 Rs: книга  
 Ar: كتاب kitāb

208 kirjattuna  
 Sv: som rekommenderad  
 En: by registered mail  
 De: eingeschrieben  
 Fr: par poste recommandée

Es: por correo registrado	Po: clarinete
Po: por correo registrado	Ml: serunai
Ml: terdaftar	Rs: кларинет
Rs: зарегистрировано, заказное (письмо)	Ar: مِيزْمَارٌ mizmār (vars., erlänl. huiliu)
Ar: بالبريد المسجل bi-l-barīd al-musağgal	
209 kirje; kirjeitse	214 klassinen musiikki
Sv: brev; brevledes	Sv: klassisk musik
En: letter; by letter, in a letter	En: classical music
De: Brief; durch einen Brief	De: klassische Musik
Fr: lettre; par lettre	Fr: musique classique
Es: carta; por carta	Es: música clásica
Po: carta; por carta	Po: música clásica
Ml: surat; melalui surat	Ml: musik kelasik, musik seriosa
Rs: письмо, письмом	Rs: классическая музыка
Ar: رسالہ، risāla; bi-risāla	Ar: مُوسِقٰ كلاسیکہ müsīqā kilāsikīya
210 kirjekuori	215 kokelas
Sv: kuvert	Sv: aspirant, kandidat
En: envelope	En: applicant, candidate
De: Briefumschlag, Umschlag, Kuvert	De: Anfänger
Fr: enveloppe	Fr: commenceur
Es: cubierta, sobre, sobrecarta	Es: principiante
Po: envelope	Po: principiante
Ml:	Ml:
Rs: конверт	Rs: аспирант
Ar: طرف zarf	Ar: متقدِّم mutaqaddim, mutbadi'
211 kirkonkellot	216 Kolumbia
Sv: kyrkklockor	Sv: Colombia, Kolombia
En: church bells	En: Colombia
De: Kirchenglocken	De: Kolumbien
Fr: campagnes d'église	Fr: Colombie
Es: campanas de iglesias	Es: Colombia
Po: sinos de igreja	Po: Colômbia
Ml: lonceng gereja	Ml:
Rs: церковные колокола	Rs: Колумбия
Ar: اجراس الكنيسة aqrās al-kanīsa	Ar: كولومبيا kolombiya
212 kitara	217 konsertti
Sv: gitarr	Sv: koncert
En: guitar	En: concert
De: Gitarre	De: Konzert
Fr: guitare	Fr: concert
Es: guitarra	Es: concierto
Po: guitarra	Po: concerto
Ml: gitar	Ml: konser
Rs: гитара	Rs: концерт
Ar: قیتار qītāra	Ar: کنسرٹ ہافہ müsīqā
213 klarinetti	218 kontrabasso
Sv: klarinet	Sv: kontrabas
En: clarinet	En: double bass
De: Klarinette	De: Kontrabasso
Fr: clarinet	Fr: contre-bass
Es: clarinete	Es: contrabajo
	Po: contrabaixo

Ml: contrabass  
 Rs: конвертер  
 Ar: مهندس مهندس

219 konverterti  
 Sv: konverter  
 En: converter  
 De: Umformer  
 Fr: convertisseur  
 Es: convertidor  
 Po: convertidor  
 Ml: converter  
 Rs: контрабас  
 Ar: مهندس مهندس (الدبلون الدبلون)  
 (vain känn.), (älä müsiqīya)

220 Koraanin luenta  
 Sv: läsning av koranen  
 En: readings from the Koran  
 De: Lesung aus dem Koran  
 Fr: lecture du coran  
 Es: lectura del Corán, recitación del Corán  
 Po:  
 Ml: pengajian Al Qur'an  
 Rs: чтение Корана  
 Ar: تلاوة القرآن tilāwat al-qur'ān

221 koripallo  
 Sv: korgboll  
 En: basketball  
 De: Korbball  
 Fr: basket-ball  
 Es: baloncesta  
 Po: basquetbol  
 Ml: bola keranjang  
 Rs: баскетбол  
 Ar: كرة السلة kurat as-salla

222 kortisto  
 Sv: kartotek  
 En: file of cards, card file  
 De: Kartothek  
 Fr: cartothèque  
 Es: cartoteca  
 Po: cartoteca  
 Ml: pekartuan  
 Rs: картотека  
 Ar: ملف البطاقات milaff al-biṭāqāt

223 kortti  
 Sv: kort  
 En: card  
 De: Karte  
 Fr: carte  
 Es: tarjeta  
 Po: bilhete, cartão

Ml: kartu  
 Rs: открытка  
 Ar: بطاقة بطاقة

224 kotimaanaseema  
 Sv: riksstation  
 En: home service station  
 De: Nationalsender, Landessender  
 Fr: poste nationale  
 Es: emisora nacional  
 Po: emissora nacional  
 Ml: siaran dalam negeri  
 Rs: отечественная станция  
 Ar: محطة محلية محطة محلية

225 kotimainen → kansallinen

226 kotivastaanotín  
 Sv: bordsmottagare  
 En: domestic receiver  
 De: Tischempfänger  
 Fr: récepteur domestique  
 Es: receptor doméstico  
 Po: receptor doméstico  
 Ml:  
 Rs: приемник  
 Ar: جهاز استقبال منزلی ğihâz istiqbâl manzili

227 koululainen  
 Sv: skolelev  
 En: pupil, schoolboy, schoolgirl  
 De: Schüler  
 Fr: élève d'école, écolier  
 Es: alumno de escuela  
 Po: aluno de escola  
 Ml: murid  
 Rs: школьник  
 Ar: طالب tilmîd

228 ksylofoni  
 Sv: xylofon  
 En: xylophone  
 De: Xylophon  
 Fr: xylophone  
 Es: xilófono  
 Po: xilofone  
 Ml: xylophone  
 Rs: ксилофон  
 Ar: كсиلاфон (الدبلون) ksilofon (الدبلون) ksilofon (vain känn.), (älä müsiqīya)

229 kunnioittavasti  
 Sv: högaktningsfullt  
 En: sincerely yours  
 De: hochachtungsvoll  
 Fr: avec respect

Es: atentamente  
 Po: atenciosamente  
 Ml: hormat saya  
 Rs: с уважением  
 Ar: ﻋـ ﻢـ ﻪـ ﻢـ ﻪـ *al-muhib li takum*

230 kuoro  
 Sv: kör  
 En: chorus  
 De: Chor  
 Fr: choeur  
 Es: coro  
 Po: côrō  
 Ml: sekumpulan penyanyi  
 Rs: хор  
 Ar: جـ ﺔـ ﻢـ ﻪـ *gauqat al-mugannin*

231 kuukausi  
 Sv: månad  
 En: month  
 De: Monat  
 Fr: mois  
 Es: mes  
 Po: mês  
 Ml: bulan  
 Rs: месец  
 Ar: شـ ﻫـ *sahar*

232 kuuluttaa; kuulutti  
 Sv: anmäla; anmälde  
 En: to announce; announced  
 De: ansagen, ankündigen; ansagte, ankündigte  
 Fr: annoncer; a annoncé  
 Es: anunciar; anuncié  
 Po: anunciar  
 Ml: memberitahu(kan)  
 Rs: объявлять, объявлял  
 Ar: حـ ﻭـ اـ عـ *adā'a (kuulutti), yudh'a (kuuluttaa)*

233 kuuluttaja  
 Sv: hallåman, hallåkvinnan, anmälare  
 En: announcer, speaker  
 De: Sprecher  
 Fr: speaker  
 Es: locutor  
 Po: locutor  
 Ml: penyiar (radio)  
 Rs: диктор  
 Ar: حـ ﻭـ مـ دـ *mudi'*

234 kuuluvuuus  
 Sv: hörbarhet  
 En: audibility, reception  
 De: Empfangsqualität, Lesbarkeit, Verständlichkeit

Fr: qualité de réception, intelligibilité  
 Es: calidad de recepción, calidad de sintonía, intelegrabilidad  
 Po: qualidade de recepção, qualidade de sintonia, inteligibilidade  
 Ml: mutu penerimaan  
 Rs: слышимость  
 Ar: حـ ﻭـ مـ سـ يـ *masnū'iya*

235 kuuluvuusalalue  
 Sv: hörbarhetsområde  
 En: reception area, coverage  
 De: Empfangsbereich  
 Fr: zone de réception  
 Es: zona de recepción  
 Po: zona de recepção  
 Ml: daerah penerimaan  
 Rs: диапазон слышимости  
 Ar: حـ ﻭـ ئـ ةـ اـ سـ يـ *mántaqat al-istiqbâl, madâ t-taṣṣîya*

236 kuuluvuuskartta  
 Sv: hörbarhetskarta  
 En: coverage map  
 De: Empfangsbereichskarte  
 Fr: carte de la zone de réception  
 Es: mapa de la zona de recepción  
 Po: mapa da zona de recepção  
 Ml: peta daerah penerimaan  
 Rs: карта слышимости  
 Ar: حـ ﻭـ ئـ ةـ اـ سـ يـ *harîṭat madâ t-taṣṣîya*

237 kuunnella; kuuntelin; kuuntelette  
 Sv: höra, lyssna på, avlyssna; jag hörde, jag lyssnade, jag avlyssnade; ni hör, ni lyssnar, ni avlyssnar  
 En: to listen to; I listened to; you are listening to  
 De: hören, zuhören; ich hörte; Sie hören  
 Fr: écouter; j'ai écouté; vous écoutez, vous êtes à l'écoute de  
 Es: escuchar; escuché; Uds. escuchan  
 Po: escutar; escutei; escutam  
 Ml: mendengarkan  
 Rs: слушать, слушал, слушаете  
 Ar: اـ سـ تـ مـ ئـ ئـ ةـ *istama'a (kuunteli), istama'a tu (kuuntelin); tastami'una (kuuntelette)*

238 kuunnelma  
 Sv: hörspel  
 En: radio play  
 De: Hörspiel  
 Fr: théâtre radiophonique  
 Es: teatro radial  
 Po: teatro radial  
 Ml: sandiwara radio, drama radio

Rs: радиопостановка  
 Ar: تشنيلية اذامية tam̩t̩iliya id̩a<sup>c</sup>iyā

239 kuuntelupäivämäärä  
 Sv: avlyssningsdatum  
 En: date of reception  
 De: Empfangsdatum  
 Fr: date de réception  
 Es: fecha de recepción  
 Po: data de recepção  
 Ml: tanggal penerimaan  
 Rs: дата приема  
 Ar: موعد الاستقبال mau<sup>c</sup>id al-istiqbāl

240 kuunteluraportti  
 Sv: lyssnarrapport  
 En: report of reception, reception report  
 De: Empfangsbericht  
 Fr: rapport d'écoute, compte-rendu d'écoute  
 Es: reportaje de recepción, reporte de recepción (*erit. Latinalaissa Amerikassa, esp. in Latin America*), control, control de recepción, control de audición (*nämä kolme vain Espanjassa, these three ones in Spain only*)  
 Po: reportagem de recepção, relato de recepção  
 Ml: laporan penerimaan  
 Rs: рапорт слушания  
 Ar: تقرير الاستقبال taqrīr al-istiqbāl

241 kuvapostikortti  
 Sv: vykort  
 En: view card  
 De: Bildpostkarte  
 Fr: carte postale photographique  
 Es: tarjeta postal fotográfica  
 Po: bilhete postal fotográfico  
 Ml: kartu pos gambar  
 Rs: открытка  
 Ar: بطاقة صورة biṭāqā muṣawwara

242 kvadi(antenni)  
 Sv: quadranten  
 En: quad, quad antenna  
 De: Quadratantenne  
 Fr: antenne quadratique  
 Es: antena cuadrática  
 Po: antena quadrática  
 Ml: antena quad  
 Rs: квад(антенна)  
 Ar: هوايى رامي hawā'i rubā<sup>c</sup>i

243 kyselylomake  
 Sv: frågeformulär

En: questionnaire, questionary  
 De: Fragebogen  
 Fr: questionnaire  
 Es: cuestionario  
 Po: questionário  
 Ml: daftar pertanyaan  
 Rs: анкета  
 Ar: صيغة استعلام ṣaqīfat isti<sup>c</sup>lām

244 kysymys  
 Sv: fråga  
 En: question  
 De: Frage  
 Fr: question  
 Es: pregunta  
 Po: pergunta  
 Ml: pertanyaan  
 Rs: вопрос  
 Ar: سؤال su'a<sup>c</sup>al

245 käyntikortti  
 Sv: visitkort  
 En: visiting card (*Britannia, Britain*), calling card  
 De: Visitenkarte  
 Fr: carte de visite  
 Es: tarjeta de visita  
 Po: bilhete de visita, cartão de visita  
 Ml: karcis nama  
 Rs: визитная карта  
 Ar: بطاقة الزيارة kart, biṭāqat az-ziyāra

246 käyrätörvä  
 Sv: valthorn  
 En: bugle  
 De: Horn  
 Fr: corne  
 Es: cuerno  
 Po: corno  
 Ml:  
 Rs: горн  
 Ar: نافر، بوق nafir, būq

247 L-antenni  
 Sv: L-antenn  
 En: L-antenna, L-aerial  
 De: L-Antenne  
 Fr: antenne L  
 Es: antena L  
 Po: antena L  
 Ml: antena L  
 Rs: L-антенна  
 Ar: L هوايى على شكل حرف "L" hawā'i <sup>c</sup>alā šakl ḥarf "L"

248 Latinalainen Amerikka  
 Sv: Latinamerika

En: Latin America  
 De: Lateinamerika  
 Fr: Amérique Latine  
 Es: América Latina, Latinoamérica  
 Po: América Latina, Latinoamérica  
 Ml: Amerika Latin  
 Rs: Латинская Америка  
 Ar: الامريكتان اللاتينيتان amrika l-latinilya

249 latinalaamerikkalainen  
 Sv: latinamerikansk  
 En: Latin-American  
 De: lateinamerikanisch  
 Fr: latinoaméricain  
 Es: latinoamericano  
 Po: latinoamericano  
 Ml: latinoamerikanski  
 Rs: латиноамериканский  
 Ar: امریکی لاتینی amriki l-atini

250 lauantai  
 Sv: lördag  
 En: Saturday  
 De: Samstag (*Etelä-Sakska, So.Germany*), Sonnabend (*Pohjois-Sakska, No.Germany*)  
 Fr: samedi  
 Es: sábado  
 Po: sábado  
 Ml: hari Sabtu  
 Rs: суббота  
 Ar: السبت yaum as-sabt

251 laulaja; laulajatar  
 Sv: sångare; sångerska  
 En: singer  
 De: Sänger; Sängerin  
 Fr: chanteur; chanteuse  
 Es: cantor; cantora  
 Po: cantor; cantora  
 Ml: penyanyi, suarawati  
 Rs: певец; певица  
 Ar: مطرب ، مطربة muṭrib, muṭribah

252 laulukilpailu  
 Sv: sångtävlan  
 En: song contest, singing contest  
 De: Sängerwettbewerb  
 Fr: concours de la chanson  
 Es: concurso de canciones  
 Po: concurso de canções  
 Ml:  
 Rs: конкурс песни  
 Ar: مسابقة الأغنية musābaqat al-uğniya

253 laulukuulutus  
 Sv: sånganrop

En: "jingle", sung announcement, sung identification  
 De:  
 Fr: identification chantée  
 Es: identificación cantada  
 Po: identificação cantada  
 Ml:  
 Rs: объявление песни  
 Ar: لحن التقديم laḥn at-taqdīm (★)

254 laulunnimien kuulutus  
 Sv: anrop av sångens namn  
 En: announcement of the title of the song  
 De: Ansage des Liedtitels  
 Fr: annonce du titre de la chanson  
 Es: anuncio del título de la canción  
 Po: anúncio do título da canção  
 Ml: pengumuman2 nama lagu  
 Rs: объявление названия песни  
 Ar: اذاعة اسم الأغنية idā'at ism al-uğniya

255 lauluyhtye  
 Sv: sångensemble  
 En: ensemble, vocal group  
 De: Sängergruppe  
 Fr: groupe vocal  
 Es: grupo vocal  
 Po: grupo vocal  
 Ml: sekumpulan penyanyi  
 Rs: вокальный ансамбль  
 Ar: فرق مطربين firqat muṭribin

256 lehti  
 Sv: tidning  
 En: magazine  
 De: Zeitschrift  
 Fr: revue  
 Es: revista  
 Po: revista  
 Ml: surat kabar  
 Rs: газета  
 Ar: جريدة maġalla

257 lentopostissa  
 Sv: med flygpost  
 En: by airmail  
 De: mit Luftpost, mit Flugpost (*Itävallassa, in Austria*)  
 Fr: par avion  
 Es: por avión  
 Po: por avião  
 Ml: (dengan) pos udara  
 Rs: авиапочтой  
 Ar: بالبريد الجوي bi-l-barīd al-ğawwī

258 liikennevastaanotin

Sv: trafikmottagare  
 En: communications receiver  
 De: Betriebsempfänger  
 Fr: récepteur de télécommunication  
 Es: receptor de telecomunicación  
 Po: receptor de telecomunicação  
 Ml: communications receiver  
 Rs: коммуникационный приемник  
 Ar: مُتَّسِلِّمٌ مُوَاضِعَاتٍ سَكَنَلٌ mustaqbil muwaṣṣalat lāsilkiya

259 lista  
 Sv: lista  
 En: list  
 De: Liste, Verzeichnis  
 Fr: liste  
 Es: lista  
 Po: lista  
 Ml: daftar  
 Rs: список  
 Ar: قائمۃ الہدایۃ

260 logaritmiperiodinen antenni  
 Sv: log(aritm)periodisk antenn  
 En: logarithm periodic antenna  
 De: logarithmisch-periodische Antenne  
 Fr: antenne logarithmo-périodique  
 Es: antena logaritmo-periódico  
 Po: antena logaritmo-periódico  
 Ml:  
 Rs: логарифмическая антенна  
 Ar: هَوَّا'ئِي لُجَارِيْتِمِي دَاعِرٌ

261 lokakuu; lokakuussa  
 Sv: oktober; i oktober  
 En: October; in October  
 De: Oktober; im Oktober  
 Fr: octobre; en octobre  
 Es: octubre; en octubre  
 Po: Outubro; em Outubro  
 Ml: Oktober  
 Rs: октябрь; в октябре  
 Ar: أکتوبر (شین الاٰط) : فی اکتوبر oktöbir (tişrin al-awwal käyt. Syri., Lib., Jord., Ir.); fi oktöbir

262 loki  
 Sv: logg  
 En: log  
 De: Log  
 Fr: log  
 Es: log  
 Po: log  
 Ml:  
 Rs: лаг  
 Ar: سِجِيل siġill (-kirja)

263 lomake

Sv: formulär  
 En: form, blank  
 De: Formular  
 Fr: forme  
 Es: forma  
 Po: fôrma  
 Ml: formular  
 Rs: бланк  
 Ar: نَمُوذَج نَمُوذَج نَمُوذَج

264 lopettaa lähetys; lopetti lähetysken  
 Sv: avsluta sändningen; avslutade sändningar  
 En: to end the transmission, to sign off; ended the transmission, signed off  
 De: die Sendung schliessen, die Sendung beenden; schloss die Sendung, beendete die Sendung  
 Fr: mettre fin à l'émission; mit fin à l'émission  
 Es: poner fin a la emisión, terminar la emisión; puso fin a la emisión, terminó la emisión  
 Po: terminar a emissão; terminou a emissão  
 Ml: mengakhiri siaran  
 Rs: кончать передачу; кончил передачу  
 Ar: انتهى الـ intahā l-batt (lopetti...)

265 (lähetysken) lopettaminen  
 Sv: sändningens avslutande  
 En: end of the transmission, transmission end, sign-off  
 De: Sendeschluss  
 Fr: fin de l'émission  
 Es: fin de la emisión  
 Po: fim da emissão  
 Ml: akhirnya siaran  
 Rs: (передачу) заканчивание  
 Ar: خاتم الـ hitām al-batt

266 lopettamisaika  
 Sv: tidpunkten för sändningens avslutande  
 En: sign-off time  
 De: Sendeschlusszeit  
 Fr: heure de la fin de l'émission  
 Es: hora del fin de la emisión  
 Po: tempo do fim da emissão  
 Ml: wakt akhirnya siaran  
 Rs:  
 Ar: وقت انتہا الـ waqt intihā' al-batt

267 loppu  
 Sv: slut, avslut  
 En: end  
 De: Schluss, Ende  
 Fr: fin  
 Es: fin

Po: fim  
 Mi: akhir  
 Rs: время заканчивания  
 Ar: ﴿نِهَا﴾ nihāya

**268 loppukuulutus**  
 Sv: slutanrop  
 En: sign-off announcement  
 De: Sendeschlussansage  
 Fr: annonce de la fin de l'émission  
 Es: anuncio del fin de la emisión  
 Po: anúncio do fim da emissão  
 Mi: pengumuman akhirnya siaran  
 Rs: объявление конца  
 Ar: اخْرَجَتْ تَوَاقْعُهُ الْبَطْ tāwāqquf al-batt

**269 lukea; luki**  
 Sv: läsa; läste  
 En: to read; read  
 De: lesen; las  
 Fr: lire; lit, a lu  
 Es: leer; lio  
 Po: ler; leu  
 Mi: membaca  
 Rs: читать; читал  
 Ar: قرأتْ qara'a (luki), yaqra'u (lukee)

**270 lukumäärä**  
 Sv: antal  
 En: number, quantity  
 De: Zahl, Anzahl  
 Fr: nombre  
 Es: número  
 Po: número  
 Mi: bilangan  
 Rs: количество  
 Ar: عدد 'adad

**271 lyhytaallot, lyhytaaltoalue**  
 Sv: kortvågora, kortvägsområdet  
 En: short waves, short wave band  
 De: Kurzwellen  
 Fr: ondes courtes  
 Es: ondas cortas  
 Po: ondas curtas  
 Mi: pemancar gelombang pendek-pendek  
 Rs: короткая волна      полоса короткой волны  
 Ar: الموجات القصيرة al-mauqāt al-qāṣīra

**272 lyhytaaltoasema**  
 Sv: kortvägsstation  
 En: short wave station  
 De: Kurzwellenstation, Kurzwellensender  
 Fr: poste d'onde courte, station d'onde courte  
 Es: estación de onda corta, emisora de onda

corta  
**Po: estação de onda curta, emissora de onda curta**  
 Mi: penjiar, pemancar, sender  
 Rs: коротковолновая станция  
 Ar: مَهَاجِّة الْمَوْجَاتِ الْقَصِيرَةِ maqāṭat al-mauqāt al-qāṣīra

**273 lähetin**  
 Sv: sändare  
 En: transmitter  
 De: Sender  
 Fr: émetteur  
 Es: transmisora  
 Po: transmissora  
 Mi: penjiar, pemantjar, sender  
 Rs: передатчик  
 Ar: إِرْسَالْ جَارِيّةً īshāz al-irsāl

**274 lähetynksen aloittaminen** ⇒ aloittaminen, alku

**275 lähetynnen lopettaminen** ⇒ lopettaminen, loppu

**276 lähetys**  
 Sv: utsändning  
 En: transmission, broadcast  
 De: Sendung  
 Fr: émission, transmission  
 Es: emisión, transmisión  
 Po: emissão, transmissão  
 Mi: siaran  
 Rs: передача  
 Ar: إِرْسَالٌ irtsal, batt

**277 lämpötila**  
 Sv: temperatur  
 En: temperature  
 De: Temperatur  
 Fr: température  
 Es: temperatura  
 Po: temperatura  
 Mi: temperatur  
 Rs: температура  
 Ar: درجة الحرارة darāqat al-ḥarāra

**278 länsi; läntinen; länteen pääin**  
 Sv: väst; västlig; mot väster, åt väster, västerut  
 En: west; west, western; west, westward(s)  
 De: Westen; westlich; nach Westen  
 Fr: ouest, occident; occidental; vers l'ouest, vers l'occident

Es: oeste, occidente; occidental; al oeste, al occidente, hacia el oeste, hacia el occidente

Po: oeste, occidente; occidental, do oeste; até o ocidente

Ml: barat; yang berada di barat; kebarat

Rs: запад; западний, в сторону запада

Ar: غرب: **فَيْنِي :** غَارْبٌ **وَالْمَغْرِبُ :** **نَاهْوُ الْمَغْرِبِ**

### 279 maaliskuu; maaliskuussa

Sv: mars; i mars

En: March; in March

De: März; im März

Fr: mars; en mars

Es: marzo; en marzo

Po: Março; em Março

Ml: Maret

Rs: март; в марте

Ar: **فَيْنِي مَارْسٌ :** مَارْسٌ **mārs (ādār käyt. Syyr., Lib., Jord., Ir.) fI māre**

### 280 maanantai

Sv: måndag

En: Monday

De: Montag

Fr: lundi

Es: lunes

Po: segunda-feira

Ml: hari Senen

Rs: понедельник

Ar: **يَوْمُ الْأَدْنَى :** yaum al-iṭnāin

### 281 maanosa

Sv: världsdel

En: continent

De: Kontinent, Erdteil

Fr: continent

Es: continente

Po: continente

Ml: benua

Rs: континент

Ar: **قَارَّة :** qārra

### 282 mainos

Sv: reklam

En: advertisement, commercial, commercial spot, spot

De: Werbung, Werbesendung

Fr: réclame

Es: anuncio comercial, cuna

Po: anúncio comercial

Ml: iklan, adpertensi

Rs: реклама

Ar: **إِلَانٌ :** īlān

### 283 mainostaa

Sv: göra reklam, reklamera

En: to advertise

De: werben

Fr: annoncer

Es: anunciar

Po: anunciar

Ml:

Rs: рекламировать

Ar: **إِلَانُ مَهْلَكَةً :** إِلَانٌ مَهْلَكَةً **مَهْلَكَةً :** īlān (mainostti), yūlinu (mainostaa)

### 284 Marokko

Sv: Marocko

En: Morocco

De: Marokko

Fr: Maroc

Es: Marruecos

Po: Marrocos

Ml:

Rs: Марокко

Ar: **الْمَغْرِبُ :** al-maġrib

### 285 marraskuu; marraskuussa

Sv: november; i november

En: November; in November

De: November; im November

Fr: novembre; en novembre

Es: noviembre; en noviembre

Po: Novembro; em Novembro

Ml: Nopember

Rs: ноябрь; в ноябре

Ar: **فِي نُوْمَبَرْ (شَهْرِ الثَّانِي) :** nūmābir (tiśrīn at-tānī käyt. Syyr., Lib., Jord., Ir.) ; fI nūfimbir

### 286 masto

Sv: mast

En: mast

De: Mast

Fr: mât

Es: mástil

Po: mastro

Ml: tiang

Rs: маcта

Ar: **سَارِيَا :** sāriya

### 287 matkavastaanotin

Sv: resemttagare, reseradio

En: portable receiver, portable set

De: Reiseempfänger

Fr: récepteur portatif

Es: receptor portátil

Po: receptor portátil

Ml:

Rs: портативный приемник

Ar: **مُسْتَقْبِل قَابِل لِلْحَلْلِ :** mustaqbil qābil li-l-hall

288 Mauritius	Sv: duplikat
Sv: Mauritius	En: stencil, stenciled copy, duplicate
En: Mauritius	De: hektographische Kopie, Hektokopie
De: Mauritius	Fr: copie hectographiée
Fr: l'Île Maurice	Es: copia hectográfica
Es: Isla de Mauricio	Po: cópia hectográfica
Po: Ilha de Maurício	Ml:
Ml:	Rs: дубликат
Rs:	Ar: موريتانيا
Ar: موريتانيا	
289 messu	294 musiikki
Sv: mässa	Sv: musik
En: mass	En: music
De: Messe	De: Musik
Fr: messe	Fr: musique
Es: misa	Es: música
Po: missa	Po: música
Ml: upacara agama katolik	Ml: musik, lagu lagu
Rs: مسأة	Rs: музика
Ar: عداس	Ar: مسيحي
Ar: عداس	
290 mieslaulaja → laulaja	295 musiikkikappale → kappale
Sv: sångare	
En: male singer	296 naislaulaja → laulajatar
De: Sänger	Sv: sångerska
Fr: chanteur	En: female singer
Es: cantor	De: Sängerin
Po: cantor	Fr: chanteuse
Ml: penyanyi laki-laki	Es: cantora
Rs: певец	Po: cantora
Ar: مطرب	Ml: penyanyi wanita, suarawati
Ar: مطرب	Rs: певица
Ar: مطرب	Ar: ابنة
291 minuutti	
Sv: minut	297 nauha
En: minute	Sv: band
De: Minute	En: tape, magnetic tape
Fr: minute	De: Tonband
Es: minuto	Fr: ruban magnétique
Po: minuto	Es: cinta magnética
Ml: menit	Po: fita magnética
Rs: минута	Ml: pita rekaman
Ar: دقا	Rs: лента
Ar: دقا	Ar: طبع
292 minä; minun	
Sv: jag; min	298 nauharaportti
En: I; my	Sv: bandrapport
De: ich; mein	En: tape report
Fr: je; mon	De: Bericht auf Tonband
Es: yo; mi	Fr: rapport sur ruban magnétique
Po: eu; meu	Es: reportaje en cinta magnética
Ml: saya; saya	Po: relato (de recepção) em fita magnética
Rs: я; мой (Моя)	Ml: laporan penerimaan dengan pita rekaman
Ar: أنا	Rs: ленточный рапорт
Ar: أنا	Ar: تقرير
Ar: أنا	Ar: تقرير
293 moniste	

**299 nauhoitin**  
 Sv: magnetofon, bandspelare  
 En: tape recorder  
 De: Tonbandgerät  
 Fr: magnétophone  
 Es: grabadora  
 Po: grabadora  
 Ml:  
 Rs: магнитофон  
 Ar: جهاز تسجيل

**300 nauhoitus**  
 Sv: bandning, bandupptagning, bandspelning  
 En: recording, tape recording  
 De: Bandaufnahme  
 Fr: enregistrement en ruban magnétique  
 Es: grabación en cinta  
 Po: gravação em fita  
 Ml:  
 Rs: магнитофонная запись  
 Ar: تسجيل

**301 Neuvostoliitto**  
 Sv: Sovjetunionen  
 En: Soviet Union  
 De: Sowjetunion  
 Fr: Union Soviétique  
 Es: Unión Soviética  
 Po: União Soviética  
 Ml: Rusia  
 Rs: Советский Союз  
 Ar: اتحاد السوفيتي al-ittiḥād as-suwyātī

**302 neuvostoliittolainen**  
 Sv: sovjetisk  
 En: Soviet, Russian  
 De: sowjetisch  
 Fr: soviétique  
 Es: soviético  
 Po: soviético  
 Ml: orang Rusia  
 Rs: советский  
 Ar: روسی rūsi

**303 nimi**  
 Sv: namn  
 En: name  
 De: Name  
 Fr: nom  
 Es: nombre  
 Po: nome  
 Ml: nama  
 Rs: имя  
 Ar: اسم ism

**304 Norja**  
 Sv: Norge  
 En: Norway  
 De: Norwegen  
 Fr: Norvège  
 Es: Noruega  
 Po: Noruega  
 Ml: Norwegia, Norvegia  
 Rs: Норвегия  
 Ar: نورج nurūg

**305 norjalainen**  
 Sv: norsk(a)  
 En: Norwegian  
 De: Norweger (s), norwegisch (a)  
 Fr: norvégien  
 Es: noruega  
 Po: noruega  
 Ml: orang Norwegia, orang Norvegia  
 Rs: норвежец  
 Ar: نورجي nurūgī

**306 norja(n kieli); norjaksi**  
 Sv: norska (språket); på norska  
 En: Norwegian, the Norwegian language; in Norwegian  
 De: Norwegisch; auf Norwegisch  
 Fr: norvégien; en norvégien  
 Es: noruega; en noruega  
 Po: noruega; em noruega  
 Ml: bahasa Norwegia, bahasa Norvegia; dalam bahasa Norwegia  
 Rs: норвежский язык ; по-норвежски  
 Ar: اللغة النرويجية : بالنروجي al-lugha l-nurūgīya, bi-l-nurūgī

**307 Norsunluurannikko**  
 Sv: Elfenbenskusten  
 En: Ivory Coast  
 De: Elfenbeinküste  
 Fr: Côte d'Ivoire  
 Es: Costa de Marfil  
 Po: Costa de Marfil  
 Ml:  
 Rs: Берег Слоновой кости  
 Ar: ساحل العاج sāḥil al-‘aġ

**308 numero**  
 Sv: nummer  
 En: number  
 De: Nummer  
 Fr: numéro  
 Es: número  
 Po: número  
 Ml: angka, nomor

Rs: номер  
Ar: رقـم

Rs: опера  
Ar: عـبـرا

309 ohjelma  
Sv: program  
En: program, programme  
De: Programm, Sendung  
Fr: programme, émission  
Es: programa, emisión  
Po: programa, emissão  
Ml: acara, program, programa  
Rs: программа  
Ar: بـرـاقـم

314 oppitunti  
Sv: lektion  
En: lesson  
De: Lektion, Unterricht  
Fr: leçon  
Es: lección  
Po: lição  
Ml: pelajaran  
Rs: урок  
Ar: درس

310 ohjelmajohtaja  
Sv: programchef  
En: director of programmes  
De: Programmchef  
Fr: chef des programmes  
Es: jefe de programas  
Po: chefe de programas  
Ml: kepala acara-acara  
Rs: ведущий программы  
Ar: مدـير الـبرـاج

315 Oseania  
Sv: Oceanien, Stillahavsområdet  
En: Oceania  
De: der Stille Ozean, Pazifik  
Fr: Océanie  
Es: Oceanía, el Pacífico  
Po: Oceânia, o Pacífico  
Ml: Pasifik  
Rs: Океания  
Ar: منطقة المحيط الهادئ

311 ohjelmanlehtinen  
Sv: programblad, programschema  
En: program schedule, programme schedule  
De: Programmblatt  
Fr: guide des programmes  
Es: guía de programas  
Po: guia de programas  
Ml: pedoman acara  
Rs: листок программы  
Ar: سـيـغـات

316 osoite  
Sv: adress  
En: address  
De: Anschrift, Adresse  
Fr: adresse  
Es: dirección, señas (*vain Espanjassa, in Spain only*)  
Po: enderêço  
Ml: alamat  
Rs: адрес  
Ar: عنوان

312 (aseman) ohjelmapäiväkirja  
Sv: programlogg (vid stationen)  
En: log-book (at the station)  
De: Programmlog, Programmbuch (der Station)  
Fr:  
Es: diario de programación  
Po: diário de programação  
Ml: daftar programa  
Rs: (станици) дневник программы  
Ar: سـيـغـيل الـماـفـاتـا

317 paikallinen  
Sv: lokal  
En: local  
De: lokal, Orts-  
Fr: local  
Es: local  
Po: local  
Ml: setempat  
Rs: местный  
Ar: محلـا

313 ooppera  
Sv: opera  
En: opera  
De: Oper  
Fr: opéra  
Es: ópera  
Po: ópera  
Ml: opera, sandiwara (sedih) yang bermusik

318 painotuote  
Sv: trycksak, tryckalster  
En: printed matter  
De: Drucksache  
Fr: imprimé(s)  
Es: impreso(s)  
Po: impresso(s)  
Ml: barang cetakan

Rs: печатный материал

Ar: مطبوعات matbū'āt (useim. mon.)

319 paljon

Sv: mycket, många

En: much, many

De: viel

Fr: beaucoup

Es: mucho

Po: muito

Ml: banyak

Rs: много

Ar: كثيرة katīra

320 palsta

Sv: spalt, tidningsspalt

En: column

De: Spalte

Fr: section, rubrique

Es: columna

Po: coluna

Ml: ruangan

Rs: полоса (газеты)

Ar: صورة ḥamūd

321 panamalainen

Sv: panamansk, panama-

En: Panama (a)

De: panamenisch

Fr: panaméen

Es: panameño

Po: panamenho

Ml:

Rs: панамский

Ar: بناني banāni

322 pappi

Sv: präst

En: priest

De: Priester

Fr: prêtre

Es: presbítero, sacerdote

Po: cura, sacerdote

Ml: pendeta

Rs: поп

Ar: كاهن kāhin

323 paraguaylainen

Sv: paraguayansk

En: Paraguay (a)

De: paraguayisch

Fr: paraguayen

Es: paraguayo

Po: paraguaio

Ml:

Rs: парагваец

Ar: باراغواي baraguwā'i

324 pasuuna

Sv: basun

En: trombone

De: Trombon

Fr: trombone

Es: trombón

Po: trombão

Ml: trombone

Rs: тромбон

Ar: (الترمبون) ترمبون trombōn (vain kään.),  
(ala mūsiqiyā)

325 perjantai

Sv: fredag

En: Friday

De: Freitag

Fr: vendredi

Es: viernes

Po: sexta-feira

Ml: hari Jumat

Rs: пятница

Ar: الجمعة yaum al-ğum'a

326 persia(n kieli); persiaksi

Sv: persiska (språket); på persiska

En: Persian, the Persian language; in Persian

De: Persisch; auf Persisch

Fr: persan; en persan

Es: persiano; en persiano

Po: persiano; em persiano

Ml: bahasa Parsi; dalam bahasa Parsi

Rs: персидский язык; по-персидски

Ar: اللّهُ لغةُ فارسی : al-luga l-fārisiyā;  
bi-l-fārisīl

327 perulainen

Sv: peruansk

En: Peruvian

De: peruanisch

Fr: pérouan

Es: peruano

Po: peruano

Ml: penduduk Peru, orang Peru

Rs: перуанец

Ar: بوليفي bērūwi

328 piano

Sv: piano

En: piano

De: Klavier

Fr: piano

Es: piano

Po: piano

Ml: piano

Rs: пианино  
 Ar: بيانو (الموسيقية) biyānō (āla müsīqiyā)

## 329 pidennetty ohjelma

Sv: förlängt program, förlängd utsändning  
 En: extended programme, extended transmission  
 De: verlängtes Programm  
 Fr: programme prolongé  
 Es: programa extendido  
 Po: programa estendido  
 Ml: program terpanjang  
 Rs: удлиненная программа  
 Ar: برنامج مطّلٍ barnāmīg muṭawwāl

Ml: antena kawat panjang

Rs: антenna с длинным проводом  
 Ar: مواني طول السلك hawā'ī ḥawā'ī as-silk

## 330 piiska-antenni

Sv: whip-antenn  
 En: "whip" antenna  
 De:  
 Fr:  
 Es:  
 Po:  
 Ml:  
 Rs: плеточная антенна  
 Ar: مواني سوطى hawā'ī sauḡī

335 pititus  
 Sv: längd  
 En: length  
 De: Länge  
 Fr: longueur  
 Es: largura  
 Po: comprimento  
 Ml: panjang  
 Rs: длина  
 Ar: طول ṭūl

## 331 piste

Sv: punkt  
 En: point  
 De: Punkt  
 Fr: point  
 Es: punto  
 Po: punto  
 Ml: titik  
 Rs: точка  
 Ar: تکہ nuqṭa

336 pohjoinen; pohjoinen; pohjoiseen pään  
 Sv: norr; nordlig; mot norr, åt norr, norrut  
 En: north; north, northern; north, northward(s)  
 De: Norden; nördlich; nach Norden  
 Fr: nord; du nord; vers le nord  
 Es: norte; norteño; al norte, hacia el norte  
 Po: norte; do norte; até o norte  
 Ml: utara; daerah utara  
 Rs: север; северный; в сторону севера  
 Ar: شمال: شمالي: نحو الشمال šimāl; šimāli; naḥw aš-šimāl

## 332 pitkät aallot, pitkääaltoalue

Sv: långvågorna, långvägsområdet  
 En: long waves, long wave band  
 De: Langwellen  
 Fr: ondes longues, grandes ondes (vanh., traditional)  
 Es: ondas largas  
 Po: ondas largas  
 Ml:  
 Rs: длинные волны, полоса длинной волны  
 Ar: الموجات الطويلة al-mauġāt aṭ-ṭawīla

## 337 Pohjois-Amerikka

Sv: Nordamerika  
 En: North America  
 De: Nordamerika  
 Fr: Amérique du Nord  
 Es: América del Norte, Norteamérica  
 Po: América do Norte, Norteamérica  
 Ml: Amerika utara  
 Rs: Северная Америка  
 Ar: أمريكا الشمالية amrīkā aš-šimāliya

## 338 pitkälanka-antenni

Sv: longwireantenn  
 En: long-wire antenna  
 De: Langdrahtantenne  
 Fr: antenne fil long  
 Es: antena hilo largo  
 Po: antena fio largo

338 Pohjois-Korea  
 Sv: Nordkorea  
 En: North Korea  
 De: Nordkorea  
 Fr: Corée du Nord  
 Es: Corea del Norte

Po: Corea do Norte  
 Ml: Korea utara  
 Rs: Северная Корея  
 Ar: كوريا الشمالية kōriyā aš-Šimāliya

339 Pohjois-Vietnam  
 Sv: Nordvietnam  
 En: North Vietnam  
 De: Nordvietnam  
 Fr: Vietnam du Nord  
 Es: Vietnam del Norte  
 Po: Vietnam do Norte  
 Ml: Vietnam utara  
 Rs: Северный Вьетнам  
 Ar: فيتنام الشمالي viyetnām aš-Šimāliya

340 polaarilepatus  
 Sv: polar flutter  
 En: polar flutter  
 De: Polarschwund  
 Fr: irrégularité causée par la traversée du Pôle Nord  
 Es: irregularidad causada por la travesía del Polo Norte  
 Po: irregularidade causada pelo cruzamento do Pólo Norte  
 Ml:  
 Rs: полярная вибрация  
 Ar: حفناق قطبی hafnaqān qutbī (uudenmus)

341 pop-musiikki  
 Sv: popmusik  
 En: pop music  
 De: Pop-Musik  
 Fr: musique pop  
 Es: música "pop"  
 Po: música "pop"  
 Ml: musik pop  
 Rs: "поп" музыка  
 Ar: موسقى الوب الراقصة mūsiqā l- "pop" ar-rāqiṣa

342 portugali(n kieli); portugalaksi  
 Sv: portugisiska (språket); på portugisiska  
 En: Portuguese, the Portuguese language; in Portuguese  
 De: Portugiesisch; auf Portugiesisch  
 Fr: portugais; en portugais  
 Es: portugués; en portugués  
 Po: português; em português  
 Ml: bahasa Portugal; dalam bahasa Portugal  
 Rs: португальский язык; по-португальски  
 Ar: اللغة البرتغالية : بالبرتغالي al-luḡa al-burtugāliya; bi-l-burtugāli 1-burtugāliya; bi-1-burtugāli

343 postikortti  
 Sv: postkort

En: post card  
 De: Postkarte  
 Fr: carte postale  
 Es: tarjeta postal  
 Po: bilhete postal  
 Ml: kartu pos  
 Rs: почтовая открытка  
 Ar: بطاقة بريدية biṭāqat barīd

344 postimerkki  
 Sv: frimärke  
 En: stamp, postage stamp  
 De: Briefmarke, Postmarke (*Itävallassa, in Austria*)  
 Fr: timbre-poste  
 Es: sello, sello postal (*mm. Espanjassa, Guatimalassa, Paraguaysa, e.g. in Spain, Guatemala, Paraguay*), estampilla (*mm. Meksiko, Venezelassa, Kuubassa, e.g. in Mexico, Venezuela, Cuba*)  
 Po: sēlo, sēlo postal  
 Ml: perangko  
 Rs: почтовая марка  
 Ar: طابع تابی barīd

345 puertoricolainen  
 Sv: puertoricansk  
 En: Puerto Rican  
 De: puertorikanisch  
 Fr: porto-ricain  
 Es: portorriqueño, puertorriqueño (*Puerto Ricossa, in Puerto Rico*)  
 Po: portorriquenho  
 Ml:  
 Rs: житель Пуэрто-Рико  
 Ar: جندي Puerto Rican

346 puheenjohtaja  
 Sv: ordförande  
 En: chairman, president  
 De: Vorsitzender, Präsident  
 Fr: président  
 Es: presidente  
 Po: presidente  
 Ml: ketua  
 Rs: председатель  
 Ar: رئيس ra'is

347 puhelin  
 Sv: telefon  
 En: telephone  
 De: Telefon, Fernsprecher  
 Fr: téléphone  
 Es: teléfono  
 Po: telefone  
 Ml: tilpon, telepon  
 Rs: телефон

Ar: هَاتِف hātif

348 Puola  
Sv: Polen  
En: Poland  
De: Polen  
Fr: Pologne  
Es: Polonia  
Po: Polónia  
Ml: Pola  
Rs: Польша  
Ar: بُولنْدَا bólanda

349 putki  
Sv: rör  
En: tube, valve  
De: Röhre  
Fr: lampe  
Es: lámpara, válvula  
Po: lámpara, válvula  
Ml: lampu radio  
Rs: труба  
Ar: ضَمَّةٌ شَمَّةٌ simām, lamba

350 päivä; päivällä  
Sv: dag; på dagen  
En: day; by day  
De: Tag; tagsüber, am Tage  
Fr: jour; le jour  
Es: día; de día  
Po: dia; no dia  
Ml: siang, hari  
Rs: день; днеш  
Ar: يَوْمٌ ، نَهَارٌ : بِالنَّهَارِ yaum (24 t), nahār (yən vəstak); bi-n-nahār

351 päivämäärä  
Sv: datum  
En: date  
De: Datum  
Fr: date  
Es: fecha  
Po: data  
Ml: tanggal  
Rs: дата  
Ar: تَارِيْخٌ tārīḥ

352 Päiväntasaajan Guinea  
Sv: Ekvatorialguinea  
En: Equatorial Guinea  
De: Äquatorial-Guinea  
Fr: Guinée Equatoriale  
Es: Guinea Ecuatorial  
Po: Guiné Equatorial  
Ml:  
Rs: Экваториальная Гвинея

Ar: فَهْنَبَا الْإِسْتِرْوَانِيَّةِ ḥīniyā l-istiwā'īya

353 pääinsinööri  
Sv: chefingenjör  
En: chief engineer  
De: Hauptingenieur  
Fr: ingénieur en chef  
Es: ingeniero en jefe  
Po: engenheiro em chefe  
Ml: kepala insinyur  
Rs: главный инженер  
Ar: كَبِيرُ الْمُهَنْدِسِينِ kabīr al-muhandisīn

354 pääjohtaja  
Sv: chefdirektör  
En: general manager  
De: Generaldirektor  
Fr: directeur général  
Es: director general  
Po: diretor geral  
Ml: direktur  
Rs: генеральный директор  
Ar: مُعَذِّلٌ muḍil ḥām

355 pääsiäinen  
Sv: påsk  
En: Easter  
De: Ostern  
Fr: Pâques  
Es: Pascua de Resurrección  
Po: Páscoa  
Ml: Paska  
Rs: пасха  
Ar: عِيدُ الْفَصْحِ Id al-faṣḥ

356 päätoimittaja  
Sv: chefredaktör, huvudredaktör  
En: chief editor, editor-in-chief  
De: Hauptredakteur  
Fr: rédacteur général  
Es: redactor general  
Po: redator geral  
Ml: kepala redaktur  
Rs: главный редактор  
Ar: رَئِيسُ التَّحرِيرِ ra'īs at-tahrīr

357 Q-kertoja  
Sv: Q-multiplier  
En: Q-multiplier  
De: Q-Faktor, Gütefaktor  
Fr: Q-multiplicateur  
Es: Q-multiplicador  
Po: Q-multiplicador  
Ml:  
Rs: множитель  
Ar: مُعَاَلٌ الْخَاصَّةُ الْمُنْتَاطِبُ ، حَامِلُ التَّكْبِيرِ muḍā'il al-magnāfiṣ, ḥāmil at-takbir (\*)

358 QSL-kortti  
 Sv: QSL-kort  
 En: QSL card  
 De: QSL-Karte  
 Fr: carte QSL  
 Es: tarjeta QSL  
 Po: bilhete QSL, cartão QSL  
 Ml: kartu QSL  
 Rs: карточка  
 Ar: "QSL" ۋەلىت بىتەقەت "QSL"

359 radio-ohjelma  
 Sv: radioprogram  
 En: radio programme  
 De: Radioprogramm  
 Fr: programme de radio  
 Es: programa de radio  
 Po: programa de rádio  
 Ml: acara radio, program  
 Rs: радио программа  
 Ar: بث إذاعة varnâmiğ al-îdâ'a

360 radiotalo  
 Sv: radiohus  
 En: radio house, broadcasting house  
 De: Radiohaus, Rundfunkhaus  
 Fr: Maison de la Radio  
 Es: Casa de la Radio, Casa de Radiodifusión  
 Po: Casa da Rádio  
 Ml: gedung radio  
 Rs: дом радио  
 Ar: راديو اذاعة dâr al-îdâ'a

361 Ranska  
 Sv: Frankrike  
 En: France  
 De: Frankreich  
 Fr: France  
 Es: Francia  
 Po: França  
 Ml: negeri Perancis  
 Rs: Франция  
 Ar: فرنسا faransâ

362 ranska(n kieli); ranskaksi  
 Sv: franska (språket); på franska  
 En: French, the French language; in French  
 De: Französisch; auf Französisch  
 Fr: français; en français  
 Es: francés; en francés  
 Po: francês; em francês  
 Ml: bahasa Perancis; dalam bahasa Perancis  
 Rs: французский язык; по-французски  
 Ar: بالفرنسية الله الفرنسية : al-luğâ l-faransîya; bi-l-faransî

363 rapporti

Sv: rapport  
 En: report  
 De: Bericht  
 Fr: rapport, compte-rendu  
 Es: reporte, reportaje  
 Po: reporte, reportagem, relato  
 Ml: laporan  
 Rs: рапорт  
 Ar: تقرير taqrîr

364 raporttilomake  
 Sv: rapportformulär  
 En: report form  
 De: Empfangsberichtsformular  
 Fr: formule de rapport  
 Es: fórmula de reporte, fórmula de repor-taje  
 Po: fórmula de reporte, fórmula de reporta-gem, fórmula de relato  
 Ml: pormulir laporan penerimaan  
 Rs: формуляр рапорта  
 Ar: نموذج التقرير نمودج namûdâg at-taqrîr

365 releasema  
 Sv: relästation  
 En: relay station  
 De: Relaisstation  
 Fr: station de relais, poste de relais  
 Es: estación de retransmisión  
 Po: estação de retransmissão  
 Ml: penyiar relay  
 Rs: реле станция ретрансляционная станция  
 Ar: موجة تحويل ، محطة إعادة الإرسال maħaġġat tarphîl, maħaġġat tarphîl, maħaġġat iċċad al-

366 releoida  
 Sv: relää, återutsända  
 En: to relay  
 De: als Relais senden, durch Relais senden  
 Fr: relayer  
 Es: retransmitir  
 Po: retransmitir  
 Ml: merelai  
 Rs: транслировать  
 Ar: رفع ، إرسال rabħala (releoi), yurabħilu (releotsee) irsâl (★)

367 releoiminen, releointi  
 Sv: reläing, återutsändning  
 En: relay, relaying  
 De: Relais  
 Fr: relais  
 Es: retransmisión  
 Po: retransmissão  
 Ml: siaran relay  
 Rs: транслирование, трансляция

Ar: تَرْجِيلٌ تَرْجِيلٌ (★)

Ar: اللُّغَةُ السُّوِيدِيَّةُ : السُّوِيدِيَّةُ al-luḡa s-suwiḍiya;  
bi-s-suwiḍi

368 ristimodulaatio

Sv: korsmodulation

En: cross-modulation

De: Quermodulation

Fr: transmodulation

Es: transmodulación

Po: transmodulação

Ml:

Rs: перекрестная модуляция

Ar: تَحْمِلُ مُتَخَالِطٍ تَحْمِلُ تَحْمِلٌ (★)

373 saarna

Sv: predikan

En: sermon

De: Predigt

Fr: sermon

Es: sermón

Po: sermão

Ml: khotbah

Rs: проповедь

Ar: حِجَّةٌ وَّ حِجَّةٌ مُهَاجِّيْهَا هُجَّبَةٌ

369 rummut

Sv: trummmor

En: drums

De: Trommeln

Fr: tambours

Es: tambores

Po: tambores

Ml: genderang, drums

Rs: барабан

Ar: طَبَّلٌ طَبَّلٌ

374 Sakska

Sv: Tyskland

En: Germany

De: Deutschland

Fr: Allemagne

Es: Alemania

Po: Alemanha

Ml: Jerman

Rs: Германия

Ar: الْأَنْجَانِيَّةُ الْأَنْجَانِيَّةُ

370 ruotsalainen

Sv: svensk(a)

En: Swede (s), Swedish

De: Schwede (s), schwedisch (a)

Fr: Suède

Es: sueco

Po: sueco

Ml: orang Swedia, (di) Swedia

Rs: Швед(ка)

Ar: سُوِيدِيَّ سُوِيدِيَّ

375 saksalainen

Sv: tysk(a)

En: German

De: Deutsche (s), deutsch (a)

Fr: allemand

Es: alemán

Po: alemã

Ml: orang Jerman

Rs: немец

Ar: أَنْجَانِيَّ أَنْجَانِيَّ

371 Ruotsi

Sv: Sverige

En: Sweden

De: Schweden

Fr: suède

Es: Suecia

Po: Suécia

Ml: Swedia

Rs: Швеция

Ar: السُّوِيدِيَّةُ السُّوِيدِيَّةُ

376 Saksan demokraattinen tasavalta → Itä-Sakska

372 ruotsi(n kieli); ruotsaksi

Sv: svenska (språket); på svenska

En: Swedish, the Swedish language; in Swedish

De: Schwedisch; auf Schwedisch

Fr: suédois; en suédois

Es: sueco; en sueco

Po: sueco; em sueco

Ml: bahasa Swedia; dalam bahasa Swedia

Rs: шведский(язык); по-шведски

377 saks(a)n kieli); saksaksi

Sv: tyska (språket); på tyska

En: German, the German language; in German

De: Deutsch; auf Deutsch

Fr: allemand; en allemand

Es: alemán; en alemán

Po: alemã; em alemã

Ml: bahasa Jerman; dalam bahasa Jerman

Rs: немецкий (язык); по-немецки

Ar: اللُّغَةُ الْأَنْجَانِيَّةُ : الْأَنْجَانِيَّةُ الْأَنْجَانِيَّةُ al-luḡa l-almāniya; bi-l-almāni

378 selostaja

Sv: konferencie

En: commentator (sports)	En: location, site
De: Besprecher, Berichterstatter	De: Ort, Standort
Fr: commentateur, speaker	Fr: position
Es: comentador, comentarista	Es: posición
Po: comentador	Po: posição
Ml:	Ml: kedudukan
Rs: комментатор	Rs: расположение
Ar: معلق : معلق رياضي mu <sup>c</sup> alliq; mu <sup>c</sup> alliq riyāqī (urheiliu-)	Ar: معلق mauqi <sup>c</sup>
379 show	384 sisäantenni
Sv: show	Sv: inomhusantenn, inneantenn
En: show	En: indoor antenna, indoor aerial, interior antenna, interior aerial
De: Show	De: Innenantenne
Fr: show, spectacle	Fr: antenne intérieure
Es: show, espectáculo	Es: antena interna, antena dentro de casa
Po: show, espectáculo	Po: antena interna, antena dentro de casa
Ml:	Ml: antena (di)dalam
Rs: спектакль	Rs: внутренняя антенна
Ar: معرض maqrī <sup>c</sup>	Ar: موجة داخليّة hawā <sup>c</sup> i dāhili <sup>c</sup>
380 signaali	385 soittaa; soitti
Sv: signal	Sv: spela; spelade
En: signal	En: to play; played
De: Signal	De: spielen; spielte
Fr: signal	Fr: jouer; joua, a joué
Es: señal	Es: tocar; tocó
Po: sinal	Po: tocar; tocou
Ml: sinyal	Ml: memainkan
Rs: сигнал	Rs: играть; играл(а)
Ar: إشارة ishāra	Ar: ملمس azaza (soitti), ya <sup>c</sup> zifu (soittaa)
381 signaalin voimakkuus	386 sopraano
Sv: signalstyrka	Sv: sopran
En: signal strength	En: soprano
De: Signalstärke, Feldstärke	De: Soprano
Fr: force du signal	Fr: soprano
Es: fuerza de la señal	Es: soprano
Po: fôrça do sinal	Po: soprano
Ml: kekuatan sinyal	Ml: soprano
Rs: сила сигнала	Rs: soprano
Ar: قوّة إشارة quwwat ishāra	Ar: نادِي nadīy (★)
382 sihteeri	387 standaari
Sv: sekreterare	Sv: standar
En: secretary	En: standard
De: Sekretär(in)	De: Fahne, Wimpel
Fr: secrétaire	Fr: drapeau, standard
Es: secretario	Es: gallardete
Po: secretário	Po: flâmula
Ml: sekertaris	Ml: panji, panji-panji
Rs: секретарь	Rs: стандартный
Ar: سكريتير، أمين سر sekretēr, amīn sirr	Ar: بارقة bairaq
383 sijainti	388 studio
Sv: läge	Sv: studio

En: studio  
 De: Studio  
 Fr: studio  
 Es: estudio  
 Po: estúdio  
 Ml: studio  
 Rs: студия  
 Ar: استوديو istüdiyō

389 suaheli(n kieli); suaheliksi  
 Sv: suaheli(språket), suahili(språket); på suaheli, på suahili  
 En: Swahili, the Swahili language; in Swahili  
 De: Suaheli; auf Suaheli  
 Fr: suahéli; en suahéli  
 Es: suaheli; en suaheli  
 Po: suaheli; em suaheli  
 Ml: suaheli  
 Rs: (язык) суахили; на языке суахили  
 Ar: السواهيلي : بالسواهيلي al-luġa s-sawāħīlīya; bi-s-sawāħīlī

390 sunnuntai  
 Sv: söndag  
 En: Sunday  
 De: Sonntag  
 Fr: dimanche  
 Es: domingo  
 Po: domingo  
 Ml: hari Minggu  
 Rs: воскресенье  
 Ar: الْأَحَد yaum al-ahad

391 suomalainen  
 Sv: finne, finska, finländare, finländska (s), finländsk (a)  
 En: Finn (s), Finnish (a)  
 De: Finne (s), finnisch (a)  
 Fr: finlandais  
 Es: finlandés  
 Po: finlandês  
 Ml: orang Finlandia  
 Rs: финн  
 Ar: فنلندي finlandī

392 Suomi  
 Sv: Finland  
 En: Finland  
 De: Finnland  
 Fr: Finlande  
 Es: Finlandia  
 Po: Finlândia  
 Ml: Finlandia  
 Rs: Финляндия  
 Ar: فنلندا finlandā

393 suomi, suomen kieli; suomeksi  
 Sv: finska (språket); på finska

En: Finnish, the Finnish language; in Finnish  
 De: Finnisch; auf Finnisch  
 Fr: finlandais; en finlandais  
 Es: finlandés; en finlandés  
 Po: finlandês; em finlandês  
 Ml: bahasa Finlandia; dalam bahasa Finlandia  
 Rs: Финляндия, финский язык; по-фински  
 Ar: اللُّغَةُ الْفِنْلَانْدِيَّةُ : بالفنلندى al-luġa l-finlandiya; bi-l-finlandī

394 suora lähetys  
 Sv: direktutsändning  
 En: live transmission, live broadcast  
 De: Live-Sendung  
 Fr: émission vive  
 Es: emisión viva, emisión directa  
 Po: emissão viva, emissão direta  
 Ml: siaran langsung  
 Rs: прямая передача  
 Ar: بث مباشر bat mubāšar

395 suunta  
 Sv: riktning  
 En: direction  
 De: Richtung  
 Fr: direction  
 Es: dirección  
 Po: direção  
 Ml: arah  
 Rs: направление  
 Ar: اتجاه ittiġāh

396 Sveitsi  
 Sv: Schweiz  
 En: Switzerland  
 De: Schweiz  
 Fr: Suisse  
 Es: Suiza  
 Po: Suíça  
 Ml: Swis  
 Rs: Швейцария  
 Ar: سويسرا swiserā

397 syyskuu; syyskuussa  
 Sv: september; i september  
 En: September; in September  
 De: September; im September  
 Fr: septembre; en septembre  
 Es: septiembre, setiembre; en septiembre, en setiembre  
 Po: Setembro; em Setembro  
 Ml: September  
 Rs: сентябрь; в сентябре  
 Ar: سبتمبر (أيلول) : في سبتمبر sibtambir (ailūl) käyt. Syyr., Lib., Jord., Ir.), fī sibtambir

398 sähkötyy	Sv: frekvensmätare
Sv: telegrafering	En: frequency counter
En: telegraphy	De: Frequenzzähler
De: Funksendung	Fr: calculateur de fréquence
Fr: émission télégraphique	Es: calculador de frecuencia
Es: emisión telegráfica	Po: calculador de freqüência
Po: emissão telegráfica	Ml: счетчик частоты
Ml: penyiaran telegrap	Ar: عداد التردد addād at-taraddud
Rs: телеграфирование	
Ar: الارسال البرقية al-irsāl al-barqī	
399 säteilykuvio	404 taajuusmittari
Sv: strålningsdiagram	Sv: frekvensmätare
En: radiation diagram, emitting diagram	En: frequency meter
De: Richtungseffekt, Richtungswirkung	De: Frequenzmesser, Frequenzmeter
Fr: directionalité	Fr: fréquencemètre
Es: direccionalidad	Es: frecuencímetro
Po: direção de emissão	Po: freqüencímetro
Ml:	Ml:
Rs: диаграмма радиации	Rs: измерительный прибор частоты
Ar: رسم بحثي للإشعاع rasm bayānī li-l-iśā'ū (audenau)	Ar: مقياس التردد miqāṣ at-taraddud
400 säännöllinen	405 talvi; talvella
Sv: regelbunden	Sv: vinter; på vintern
En: regular	En: winter; in the winter
De: regelmässig	De: Winter; im Winter
Fr: régulier	Fr: hiver; en hiver
Es: regular	Es: invierno; por el invierno
Po: regular	Po: inverno; no inverno
Ml: teratur; tetap	Ml: musim dingin
Rs: регулярный	Rs: зима; зимой
Ar: منتظم mutaqim	Ar: شتاء : في الشتاء ḥitā'; fī ḥ-ḥitā'
401 säätiédotus	406 tammikuu; tammikuussa
Sv: väderleksrapport	Sv: januari; i januari
En: weather forecast	En: January; in January
De: Wetterbericht	De: Januar; im Januar
Fr: bulletin météorologique	Fr: janvier; en janvier
Es: boletín meteorológico	Es: enero; en enero
Po: boletim meteorológico	Po: Janeiro; em Janeiro
Ml:	Ml: Januari
Rs: прогноз погоды	Rs: январь; в январе
Ar: نشرة جوية našra ḡawwīya	Ar: ينابر (قانون الثاني) : في يناير yanāyir (kānūn at-ṭānī) fī yanāyir (kānūn at-ṭānī) kāyṭ. Syyr., Lib., Jord., Ir.) ; fī yanāyir
402 taajuus	407 Tanska
Sv: frekvens	Sv: Danmark
En: frequency	En: Denmark
De: Frequenz	De: Dänemark
Fr: fréquence	Fr: Danemark
Es: frecuencia	Es: Dinamarca
Po: freqüência	Po: Dinamarca
Ml: frekwensi	Ml: Denmark
Rs: частота	Rs: Дания
Ar: تردد taraddud	Ar: الدنمارك ad-dinamārk
403 taajuuslaskin	408 tanskalainen

Sv: dansk(a)	Rs: بُن; بَنّ; بَانِي, بَانَا
En: Dane, Danish	Ar: دَانِي : اَنْتَ ainta (sinä); -ka (poss.suff.)
De: Dâne (s), dänisch (a)	
Fr: danois	
Es: danés	413 tehdä maali
Po: dinamarquês	Sv: göra ett mål
Ml: orang Denmark	En: to hit, to make a goal
Rs: датчанин	De: treffen
Ar: دَانِيَكِي dinamärki	Fr: marquer
409 tanska(n kielı); tanskaksi	Es: pegar, golpear
Sv: danska (språket); på danska	Po: golpear, bater
En: Danish, the Danish language; in Danish	Ml:
De: Dänisch; auf Dänisch	Rs: забить гол
Fr: danois; en danois	Ar: سُجْل هَدْنَا : يُسْجِل هَدْنَا sağħala hadafan (tekei...); yusagħġil hadafan (tekee ...)
Es: danés; en danés	
Po: dinamarquês; em dinamarquês	
Ml: bahasa Denmark; dalam bahasa Denmark	414 teho
Rs: датский язык; по-датски	Sv: effekt
Ar: الْغَةُ الدَّنَارِيَّةُ : بِالْدَنَارِيِّ al-luġa d-dinamärkija; bi-d-dinamärk	En: power
410 tanssimusiikki	De: Leistung
Sv: dansmusik	Fr: pouvoir, puissance
En: dance music	Es: poder, potencia
De: Tanzmusik	Po: poder, potência
Fr: musique de danse	Ml: kuat siaran
Es: música de danza	Rs: эффект
Po: música de dança	Ar: قُدْرَةٌ طَافَةٌ qudra, tāqqa
Ml: musik dangsa	
Rs: танцевальная музыка	415 teknikko
Ar: الْمُوسِقِيُّ الرَّاقِصَةُ al-mūsiqa r-rāqiqa	Sv: tekniker
411 tarra	En: technician
Sv: självhäftande etikett	De: Techniker
En: sticker	Fr: technicien
De:	Es: técnico
Fr:	Po: técnico
Es: calcomania	Ml: teknik
Po: calcomania	Rs: техник
Ml:	Ar: فني fanni
Rs: приклеивающая этикетка	
Ar: وَرْقَةٌ مُسَامِّحةٌ varqa musammaga	416 televisio
412 Te; Teidän	Sv: television
Sv: Ni; Er	En: television
En: You; Your	De: Fernsehen
De: Sie; Ihr	Fr: télévision
Fr: vous; vôtre	Es: televisión
Es: Ud., Vd. (vain Espanjassa, in Spain only); su	Po: televisão
Po: vossa Senhoria (vain Portugalissa, in Portugal only), você (Brasiliassa, in Brazil); seu (vain Portugalissa, in Portugal only), vosso (Brasiliassa, in Brazil)	Ml: televisi
Ml: Saudara; Saudara	Rs: телевидение, телевизор
	Ar: التَّلْفِيَّةُ الْإِذْاعَةُ الْمَرْئِيَّةُ at-talifiyya, al-idā'a l-marī
417 tenori	
Sv: tenor	
En: tenor	
De: Tenor	
Fr: ténor	
Es: tenor	

Po: tenor  
 Ml: tenor  
 Rs: тенор  
 Ar: صَادِحٌ سَادِيْف (★)

418 tenorisaksofoni  
 Sv: tenorsaxofon  
 En: tenor saxophone  
 De: Tenorsaxophon  
 Fr: saxophone ténor  
 Es: saxófono tenor  
 Po: saxofone tenor  
 Ml: tenor saxophone  
 Rs: теноровый саксофон  
 Ar: سَاكْسُوفُونِ صَادِحٌ مُوسِيقِيَّةٌ (الله مُوسِيقِيَّةٌ) saksofon sādīh (vain kānn.), (ala müsliqiyah)

419 terveiset  
 Sv: hälsningar  
 En: greetings  
 De: Grüsse  
 Fr: salutations  
 Es: saludos  
 Po: saudações  
 Ml: salam  
 Rs: приветы  
 Ar: تَهْيَاتٌ tahiyāt

420 testata; testasi  
 Sv: testa, testsända; testade, testsände  
 En: to test; tested  
 De: einen Test machen, einen Versuch machen; machte einen Test, machte einen Versuch  
 Fr: faire un essai; fit un essai, a fait un essai  
 Es: realizar un ensayo, realizar una prueba; realizó un ensayo, realizó una prueba  
 Po: realizar um ensaio, realizar uma prova; realizou um ensaio, realizó uma prova  
 Ml:  
 Rs: испытать; испытал  
 Ar: اختبار : اختبار ihatabara (testasi), yahtabiru (testaa)

421 testi, testillähetys  
 Sv: test, testsändning  
 En: test, test transmission  
 De: Test, Versuch  
 Fr: essai, émission d'essai  
 Es: ensayo, prueba, emisión de ensayo, emisión de prueba  
 Po: ensaio, prova, emissão de ensaio, emissão de prova  
 Ml:  
 Rs: испытание; испытание передачи  
 Ar: بَثٌ اختباري batt ihtibārī

422 tiistai  
 Sv: tisdag  
 En: Tuesday  
 De: Dienstag  
 Fr: mardi  
 Es: martes  
 Po: terça-feira  
 Ml: hari Selasa  
 Rs: вторник  
 Ar: يَوْمُ الْلَّاْتَيْنَ yaum al-talātā'

423 toimittaja  
 Sv: redaktör  
 En: reporter  
 De: Reporter, Berichterstatter  
 Fr: rapporteur, correspondant  
 Es: correspondal  
 Po: repórter, correspondente  
 Ml: wartawan  
 Rs: редактор  
 Ar: مُعْبَر mu'barrir

424 toivekonsertti  
 Sv: önskekonsert  
 En: request concert  
 De: Wunschkonzert  
 Fr: concert sur demande  
 Es: concierto de música pedida, concierto de peticiones musicales  
 Po: concerto de música pedida, concerto de petições musicais  
 Ml: musik pilihan pendengar  
 Rs: концерт по заявкам  
 Ar: طَلَبَةُ الْمُسَمَّى مَا يَأْتُلُوبُهُ 1-mustami'ün

425 torstai  
 Sv: torsdag  
 En: Thursday  
 De: Donnerstag  
 Fr: jeudi  
 Es: jueves  
 Po: quinta-feira  
 Ml: hari Kamis  
 Rs: четверг  
 Ar: يَوْمُ الْخَمِيسِ yaum al-hamis

426 toukokuu; touokuussa  
 Sv: maj; i maj  
 En: May; in May  
 De: Mai; im Mai  
 Fr: mai; en mai  
 Es: mayo; en mayo  
 Po: Maio; em Maio  
 Ml: Mei  
 Rs: ма́й; в ма́е  
 Ar: آيار : آيار مَاهُ مَاهُ (ayyār kāyt. Syyr., Lib., Jord., Ir.); fī māyū

427 transistori	Sv: paussignal En: interval signal De: Kennzeichen, musikalisches Kennzeichen Fr: indicatif musical Es: indicativo musical Po: indicativo musical Ml: tanda tunggu Rs: транзистор Ar: ترانزستور tranzistor	Sv: paussignal En: interval signal De: Kennzeichen, musikalisches Kennzeichen Fr: indicatif musical Es: indicativo musical Po: indicativo musical Ml: tanda tunggu Rs: призывающая мелодия; призывающий сигнал Ar: إشارة المضافة išārat al-fāgila 1-mūsiqīya	
428 tropiikkialue	Sv: tropikbandet En: tropic band De: Tropenband Fr: bande tropicale Es: banda tropical Po: faixa tropical Ml: Rs: тропическая область Ar: نطاق المنطقة الاستوائية niṭāq al-minṭaqā	433 tunti	Sv: timme En: hour De: Stunde Fr: heure Es: hora Po: hora Ml: jam Rs: час Ar: زَوْلَةٌ zālūtā
429 trumpetti	Sv: trumpet En: trumpet De: Trompete Fr: trompette Es: trompeta Po: trombeta Ml: trumpet Rs: труба Ar: قُصْرَقَبَقَبَ	434 tuottaja	Sv: producent En: producer De: Produzent, Hersteller Fr: producteur Es: productor, productidor Po: produtor Ml: Rs: постановщик Ar: مُنْتَجٌ muntaj
430 tunnistamaton	Sv: oidentifierad En: unidentified, unid. De: nicht identifiziert Fr: non-identifié Es: no identificado Po: não identificado Ml: tidak terkenal Rs: неидентифицированный Ar: مُعْبِدٌ mubhid	435 tämä; tämä on	Sv: denna, den här; detta är, det här är En: this; this is De: dies; hier ist Fr: ceci; ici Es: ese; esta es Po: isto; esta é Ml: ini Rs: этот, это, эта; это является Ar: لَهَا hāda
431 tunnus, tunnuskirjaimet	Sv: anrop, anropssignal En: call, call sign De: Rufzeichen Fr: indicatif Es: indicativo Po: indicativo Ml: panggilan Rs: признак Ar: نِيَدَّاً nida'	436 tänään	Sv: i dag En: today De: heute Fr: aujourd'hui Es: hoy Po: hoje Ml: (pada) hari ini Rs: сегодня Ar: الْيَوْمِ al-yawm
432 tunnussävel		437 taalla, taalla on	

Sv: här, här är  
 En: here, here is, this is  
 De: hier, hier ist  
 Fr: ici  
 Es: esta es, aquí (*vain Espanjassa, in Spain on-  
/y*)  
 Po: esta é  
 Ml: ini, disini, inilah  
 Rs: здесь; здесь есть  
 Ar: هنا hunā

438 ukonilma  
 Sv: åskväder  
 En: thunderstorm  
 De: Gewitter  
 Fr: tempête  
 Es: temporal  
 Po: trovoadá  
 Ml: guntur  
 Rs: гроза  
 Ar: طقس عاصفة <sup>عاصفة</sup> <sup>casifa</sup> <sup>ra</sup> <sup>c</sup>diya

439 ulkomaanasesma  
 Sv: station som sänder program för utlandet  
 En: foreign service station  
 De: Auslandsdienstsender  
 Fr: station de service extérieur  
 Es: emisora de servicio para el exterior  
 Po: emissora de serviço pelo exterior  
 Ml: siaran luar negeri  
 Rs: зарубежная станция  
 Ar: محطة الخدمة الخارجية <sup>الخارجية</sup> maṭṭat al-hidma <sup>لـ</sup> <sup>hāriġiya</sup>

440 ulkomaanohjelma  
 Sv: utlandsprogram  
 En: foreign service  
 De: Auslandsdienst  
 Fr: service extérieur  
 Es: servicio para el exterior  
 Po: serviço pelo exterior  
 Ml:  
 Rs: зарубежная программа  
 Ar: الخدمة الخارجية <sup>الخارجية</sup> al-hidma <sup>لـ</sup> <sup>hāriġiya</sup>

441 ultralyhyet aallot, ULA  
 Sv: ultrakortvågor, UKV  
 En: ultra-short waves, frequency modula-  
 tion, FM  
 De: Ultrakurzwellen, UKW, FM  
 Fr: modulation de fréquence, MF  
 Es: frecuencia modulada, FM, modulación  
 de frecuencia, MF  
 Po: freqüência modulada, FM  
 Ml: frekwensi FM  
 Rs: ультракороткие волны  
 Ar: اموج متماثلة الفصر <sup>الخارجية</sup> amwāq mutanāhiyat al-qasr

442 Unkari  
 Sv: Ungern  
 En: Hungary  
 De: Ungarn  
 Fr: Hongrie  
 Es: Hungría  
 Po: Hungria  
 Ml:  
 Rs: Венгрия  
 Ar: هنغاريا <sup>hungāriyā</sup>

443 urheilu  
 Sv: sport, idrott  
 En: sports  
 De: Sport  
 Fr: sport  
 Es: deporte  
 Po: esporte  
 Ml: olah raga  
 Rs: спорт  
 Ar: عالم الرياضة <sup>الرياضة</sup> <sup>عـ</sup> <sup>c</sup>alam ar-riyāḍa

444 urheiluselostus  
 Sv: sportreferat, idrottsreferat  
 En: sports report  
 De: Sportbericht  
 Fr: rapport de sport  
 Es: reporte de deporte  
 Po: reporte de esporte  
 Ml: siaran untuk bidang  
 Rs: спортивный репортаж  
 Ar: تقرير عـ <sup>عـ</sup> taqrīr <sup>عـ</sup> <sup>c</sup>alam ar-riyāḍa

445 urut  
 Sv: orgel  
 En: organ  
 De: Orgel  
 Fr: orgue  
 Es: órgano  
 Po: órgão  
 Ml: organa  
 Rs: орган  
 Ar: ارغون <sup>أـ</sup> <sup>urgun</sup> (*vain käänn.*)

446 usein  
 Sv: ofta  
 En: often  
 De: oft  
 Fr: souvent  
 Es: frecuentemente  
 Po: freqüentemente  
 Ml: sering  
 Rs: часто  
 Ar: مـ <sup>مـ</sup> mirāran

447 uusi

Sv: ny  
 En: new  
 De: neu  
 Fr: nouveau  
 Es: nuevo  
 Po: novo  
 Ml: baru  
 Rs: новый  
 Ar: نَوْءَى      گادىد

452 valuuttakurssit  
 Sv: valutakurser  
 En: rates of exchange  
 De: Wechselkurse  
 Fr: cours de change  
 Es: tasa de cambio  
 Po: taxa de câmbio  
 Ml:  
 Rs: валютные курсы  
 Ar: اسعار الصرف      asṣār aṣ-ṣarf

448 uusinta  
 Sv: repris  
 En: repeat  
 De: Wiederholung  
 Fr: répétition  
 Es: repetición  
 Po: repetição  
 Ml: repetisi  
 Rs: повторение  
 Ar: اعاده ، تكرار      ۱۰۰ada, takrāran

453 vanha  
 Sv: gammal  
 En: old  
 De: alt  
 Fr: vieux  
 Es: viejo  
 Po: velho  
 Ml: tua  
 Rs: старый  
 Ar: قديم      qadīm

449 uusintaraportti  
 Sv: follow-up  
 En: follow-up  
 De: zusätzlicher Bericht  
 Fr: rapport supplémentaire  
 Es: reportaje suplementario  
 Po: reportagem suplementária  
 Ml:  
 Rs: повторный рапорт  
 Ar: تقرير اضافي      taqrīr iqāfi

454 vastaanotin  
 Sv: mottagare  
 En: receiver  
 De: Empfänger  
 Fr: récepteur  
 Es: receptor  
 Po: receptor  
 Ml: alat penerima  
 Rs: приемник  
 Ar: جمهور      mustaqbil

450 uutiset  
 Sv: nyheter  
 En: news  
 De: Nachrichten  
 Fr: nouvelles, journal parlé (*Ranskassa, in France*), informations  
 Es: noticias, noticiario, noticiero, diario hablado (*vain Espanjassa, in Spain only*)  
 Po: notícias, noticiário  
 Ml: warta berita  
 Rs: новости  
 Ar: أخبار ، الأنباء      al-anbā', al-ahbār

455 vastata (kirjeeseen); vastasi (kirjeeseen)  
 Sv: besvara (brev), svara (på brev); besvarede, svarade  
 En: to answer (a letter); answered  
 De: antworten; antwortete  
 Fr: répondre; répondit, a répondre  
 Es: contestar, responder; contestó, respondió  
 Po: contestar, responder; contestou, respondeu  
 Ml:  
 Rs: отвечать(на письме); ответил на(письме)  
 Ar: ردة      radda (vastasi), yaruddu (vastaa)

451 vaalit  
 Sv: val  
 En: election  
 De: Wahl  
 Fr: élection  
 Es: elección  
 Po: eleção  
 Ml: pemilihan  
 Rs: выборы  
 Ar: انتخابات      intihābāt

456 vastaus (kirjeeseen)  
 Sv: svar (på brev)  
 En: answer, reply  
 De: Antwort  
 Fr: réponse  
 Es: contestación, respuesta  
 Po: contestação, resposta  
 Ml: jawab  
 Rs: ответ(на письмо)  
 Ar: جواب      ḡawāb

457 vastauspostimaksu  
 Sv: svarsporto  
 En: return postage  
 De: Rückporto  
 Fr: porte de retour  
 Es: porte de respuesta  
 Po: porte de resposta  
 Ml:  
 Rs: стоимость ответного почтового отправления  
 Ar: رسم الرد rasm ar-radd

458 venäjän kieli; venäjäksi  
 Sv: ryska (språket); på ryska  
 En: Russian, the Russian language; in Russian  
 De: Russisch; auf Russisch  
 Fr: russe; en russe  
 Es: ruso; en ruso  
 Po: russo; em russo  
 Ml: bahasa Rusia; dalam bahasa Rusia  
 Rs: русский(язык); по-русски  
 Ar: اللغة الروسية : بالروسية al-lugha r-rūsiyya; bi-r-rūsi

459 verifioida  
 Sv: verifiera, bekräfta  
 En: to verify  
 De: bekräftigen  
 Fr: vérifier  
 Es: verificar  
 Po: verificar  
 Ml: membenarkan  
 Rs: проверять  
 Ar: اكاد akkada (verifioi perf.), yu'akkidu (verifioi)

460 verifiointi  
 Sv: verifikation  
 En: verification  
 De: Bekräftigung  
 Fr: vérification  
 Es: verificación  
 Po: verificação  
 Ml: verifikasi  
 Rs: проверка  
 Ar: تأكيد ta'kid

461 vihje  
 Sv: tips  
 En: tip, hint  
 De: Tip, Tips  
 Fr: conseil  
 Es: conseil  
 Po: apunte  
 Ml: isyarat  
 Rs: совет  
 Ar: نصيحة išāra, daħħala

462 viikko  
 Sv: vecka  
 En: week  
 De: Woche  
 Fr: semaine  
 Es: semana  
 Po: semana  
 Ml: minggu, pekan  
 Rs: вимпел bairaq, liwā'  
 Ar: بارق liwā'

463 viiri  
 Sv: vimpel  
 En: pennant  
 De: Wimpel  
 Fr: drapeau, standard  
 Es: banderín  
 Po: flāmula  
 Ml: panji-panji  
 Rs: неделя usbū<sup>c</sup>  
 Ar: أربع usbū<sup>c</sup>

464 vinoneliöantenni  
 Sv: rombantenn  
 En: rhomb antenna, rhomb aerial  
 De: Rhombusantenne, rhombische Antenne  
 Fr: antenne rhombique  
 Es: antena rómbica  
 Po: antena rómbica  
 Ml: antena rhomb  
 Rs: ромбовидная антенна  
 Ar: هواي على شكل معين hawā'ī galā šakl mu'aayan

465 voimakas  
 Sv: stark, kraftig  
 En: strong, heavy  
 De: stark  
 Fr: fort  
 Es: fuerte  
 Po: forte  
 Ml: kuat  
 Rs: сильный qawwī  
 Ar: قوي qawwī

466 vuosi  
 Sv: år  
 En: year  
 De: Jahr  
 Fr: an  
 Es: año  
 Po: ano  
 Ml: tahun  
 Rs: год sana  
 Ar: سنة sana

467 väliaikamerkki

Sv: paussignal  
 En: interval signal  
 De: Pausezeichen  
 Fr: signal d'intervalle  
 Es: señal de intervalo  
 Po: sinal de intervalo  
 Ml: tanda-tunggu  
 Rs: **позывные**  
 Ar: **الإشارات الاعترافية** *iṣārāt al-istirāha*

468 Yhdystyneet Kansakunnat  
 Sv: Förenta Nationerna  
 En: the United Nations  
 De: die Vereinten Nationen  
 Fr: les Nations-Unies  
 Es: Naciones Unidas  
 Po: Nações Unidas  
 Ml: Perserikatan Bangsa-Bangsa  
 Rs: **Объединенные Нации**  
 Ar: **الاتحاد العالمي** *al-ummah al-muttaḥida*

469 Yhdysvallat, USA  
 Sv: Förenta Staterna, USA  
 En: the United States, USA  
 De: die Vereinigten Staaten, USA  
 Fr: les Etats-Unis  
 Es: Estados Unidos (de Norteamérica), EE. UU.  
 Po: Estados Unidos (de Norteamérica)  
 Ml: Amerika Serikat  
 Rs: **Соединенные Штаты Америки, США**  
 Ar: **الولايات المتحدة** *al-wilāyat al-muttaḥida*

470 yhteenvetö  
 Sv: sammandrag  
 En: summary  
 De: Fassung, kurze Fassung  
 Fr: sommaire  
 Es: sumario  
 Po: sumário  
 Ml: ringkasan, ikhtisar  
 Rs:  **вывод**  
 Ar: **موجز** *müğaz*

471 yhteislähetys  
 Sv: samsändning  
 En: mutual transmission, simultaneous transmission  
 De: gleichzeitige Sendung  
 Fr: émission simultanée  
 Es: emisión simultánea  
 Po: emissão simultânea  
 Ml:  
 Rs: **совместная передача**  
 Ar: **إطارات معاً** *idā'a ānīya* (★)

472 yhtye  
 Sv: ensemble  
 En: band, ensemble, orchestra  
 De: Kapelle  
 Fr: orchestre  
 Es: orquesta, conjunto, combo  
 Po: orquesta, conjunto  
 Ml: orkes  
 Rs: **ансамбль**  
 Ar: **فرقة موسيقية** *firqa mūsiqiyā*

473 yleisradio  
 Sv: rundradio  
 En: broadcasting  
 De: Rundfunk  
 Fr: radiodiffusion  
 Es: radiodifusión  
 Po: rádiodifusão  
 Ml: siaran  
 Rs: радиопередача  
 Ar: **إذاعة عامة** *al-iqdā'a*

474 yö; yölä  
 Sv: natt; på natten  
 En: night; at night  
 De: Nacht; nachts  
 Fr: nuit; la nuit  
 Es: noche; por la noche  
 Po: noite; na noite  
 Ml: malam  
 Rs: **ночь; ночь**  
 Ar: **ليل** : *lail; bi-l-lail*

475 ääni  
 Sv: ljud  
 En: voice  
 De: Stimme  
 Fr: voix  
 Es: voz  
 Po: voz  
 Ml: suara  
 Rs: **голос**  
 Ar: **صوت** *qāut*

476 äänilevy  
 Sv: skiva, platta  
 En: record  
 De: Schallplatte  
 Fr: disque  
 Es: disco  
 Po: disco  
 Ml: disko  
 Rs: **граммпластинка**  
 Ar: **خطاب** *usṭuwāna*

**RUOTSI — SVENSKA****A**

adress 316  
 aero gram 6, 126  
 Afganistan 7  
 Afrika 8  
 afton 128  
 Albanien 17  
 Algeriet 18  
 alltid 14  
 alt 26  
 altsaxofon 27  
 amerikanare 28  
 amerikansk, amerikanska 28  
 andlig 104  
 anmelda, anmeldte 232  
 anmeldare 233  
 anrop 431  
 anropa 124  
 anrop av sångens namn 254  
 anropssignal 431  
 antal 270  
 antenn 29  
 antennförstärkare 31  
 antenntrimmer 30  
 april, i april 110  
 arabiska, på arabiska 32  
 arabiska språket 32  
 Argentina 33  
 argentinare 34  
 argentinsk, argentinska 34  
 Asien 5  
 aspirant 215  
 augusti, i augusti 65  
 avlyssna, jag avlyssnade, ni avlyssnar 237  
 avlyssningsdatum 239  
 avslut 267, 275  
 avsluta sändningen, avslutade sändningen 264  
 avstånd 84

**B**

band 164, 297  
 bandbredd 165  
 bandinspelning 300  
 bandning 300  
 bandrapport 298  
 bandspelare 299  
 bandupptagning 300  
 baryton 45  
 barytonsaxofon 46  
 bas 48  
 baseball 47  
 basun 324  
 begynnelse 20, 274  
 bekräfta 459  
 Belgien 49  
 besvara (brev), besvarade 455  
 bidrag 44  
 bidragsgivare 43

biltävling 42  
 bok 207  
 Bolivia 50  
 boliviansk 51  
 bordsmottagare 226  
 bra 117  
 brasiliansk 53  
 Brasilien 52  
 brev 209  
 brevledes 209  
 brittisk 54  
 broschyr 73, 76  
 bulletin 55  
 bärväg 177  
 börja, började 19  
 början 20, 274

**C**

Canada 167  
 Carolinerna 181  
 Centralafrikanska Republiken 190  
 Centralamerika 191  
 centralantenn 193  
 chefdirektör 354  
 chefredaktör 356  
 chefsingenjör 358  
 Colombia 216  
 costaricansk 56

**D**

dag, på dagen 350  
 i dag 436  
 Danmark 407  
 dansk(a) 408  
 danska, på danska 409  
 danska språket 409  
 dansmusik 410  
 datum 351  
 de 98  
 december, i december 156  
 den här 435  
 denna 435  
 deras 98  
 det här är 435  
 detta är 435  
 dipolantenn 57  
 direktutsändning 394  
 direktör 152  
 diskussion 194  
 distans 84  
 Dominikanska Republiken 58  
 dragharmonika 94  
 dragspel 94  
 duplikat 293  
 DX-are 60  
 DX-klubb 59  
 dåligt 114

**E**

Ecuador 61  
 effekt 414

efter 160  
 eftermiddag, på eftermiddag 129  
 Ekvatorialguinea 352  
 elektronisk musik 64  
 Elfenbenskusten 307  
 engelsk, engelska 68  
 engelska, på engelska 67  
 engelska språket 67  
 engelsman 68  
 England 66  
 ensemble 472  
 Er 412  
 ett ögonblick 107  
 Europa 85  
 evergreen 125

**F**

fading 112  
 februari, i februari 108  
 Filippinerna 86  
 Finland 392  
 finländare 391  
 finländsk, finländska 391  
 finne 391  
 finska 391  
 finska, på finska 393  
 finska språket 393  
 fint 117  
 flygpost:  
     med flygpost 257  
 flöjt 111  
 folder 87  
 folklig 173, 225  
 folkmusik 175  
 Folkrepubliken Kina 203  
 follow-up 449  
 formulär 163, 263  
 fotboll 146  
 Frankrike 361  
 franska, på franska 362  
 franska språket 362  
 fredag 325  
 frekvens 402  
 frekvensmätare 403, 404  
 frimärke 344  
 fråga 244  
 frågeformulär 243  
 före 69  
 föredrag 74  
 Förenta Nationerna 468  
 Förenta Staterna 469  
 förlängd utsändning 329  
 förlängt program 329  
 förra 70  
 förut 69  
 förutvarande 70

**G**

gammal 453  
 ganska 117  
 gitarr 212

Grönland 88  
 Guatemala 89  
 guatemala- 90  
 guatemalansk 90  
 gudstjänst 159  
 göra ett mål 413  
 göra reklam 283

**H**

Haiti 92  
 haitisk 93  
 hallåkvinnan 233  
 hallåman 233  
 han 123  
 harpa 95  
 Havajji 97  
 hjälpare 43  
 hon 123  
 Honduras 109  
 hondurensk 109  
 hopp 116  
 huvudredaktör 356  
 hälsningar 419  
 här 437  
 här är 437  
 högaktningsfullt 229  
 höra, jag hörde, ni hör 287  
 hörbarhet 234  
 hörbarhetskarta 236  
 hörbarhetsområde 235  
 hörspelet 238

**I**

i april 110  
 i augusti 65  
 i dag 436  
 i december 156  
 idrott 443  
 idrottsreferat 444  
 i februari 103  
 i går 63  
 i januari 406  
 i juli 102  
 i juni 196  
 illa 114  
 i maj 426  
 i mars 279  
 i morgon 113  
 inaktiv 130  
 Indien 136  
 indisk 137  
 Indonesien 131  
 indonesisk 132  
 indonesiska, på indonesiska 133  
 indonesiska språket 133  
 ingenjör 134  
 inleda sändningen, inledd sändningen 23  
 inneantenn 384  
 inomhusantenn 384  
 i november 285  
 interferens 122, 135

interferera 121  
 internationell 171  
 internationell svarsupong 172  
 intervju 91  
 i oktober 261  
 i september 397  
 ishockey 162  
 Italien 140

**J**  
 jag 292  
 jag avlyssnade 237  
 jag hörde 237  
 jag lyssnade 237  
 januari, i januari 406  
 Japan 147  
 japansk 148  
 japanska, på japanska 149  
 japanska språket 149  
 jazz 150  
 Jemen 151  
 jonasfär 138  
 Jordanien 153  
 Jugoslavien 158  
 jul 154  
 juli, i juli 102  
 julkort 155  
 juni, i juni 196

**K**  
 kalender 166  
 Kanada 167  
 kanadensisk 168  
 kanal 170  
 Kanarieöarna 169  
 kandidat 215  
 kanske 62  
 Kap Verdeöarna 179  
 karneval 180  
 Karolinerna 181  
 karta 182  
 kartotek 222  
 kastanjetter 188  
 kedja 197  
 kines 202  
 kinesisk, kinesiska 202  
 kinesiska, på kinesiska 204  
 kinesiska språket 204  
 klarinett 213  
 klassisk musik 214  
 klocka 185  
 klockringning 186  
 Kolombia 216  
 koncert 217  
 konferencié 378  
 kontrabas 218  
 konverter 219  
 korgboll 221  
 korsmodulation 368  
 kort 223  
 kortvågorna 271

kortvägsområdet 271  
 kortvägssation 272  
 kraftig 465  
 kristallkalibrator 200  
 kuvert 210  
 kväll, på kvällen 128  
 kyrkklockor 211  
 känslighet 106  
 kör 230

**L**  
 L-antenn 247  
 Latinamerika 248  
 latinamerikansk 249  
 lektion 314  
 lista 259  
 ljud 475  
 logaritmperiodisk antenn 260  
 logg 262  
 logperiodisk antenn 260  
 lokal 317  
 longwireantenn 333  
 loopantenn 184  
 lyssna på, jag lyssnade, ni lyssnar 237  
 lyssnarrapport 240  
 (20 meter) lång 334  
 långvågorna 332  
 långvägsområdet 332  
 läge 383  
 längd 335  
 läsa, läste 269  
 läsning av koranen 220  
 lätt 198  
 lördag 250

**M**  
 magnetofon 299  
 maj, i maj 426  
 Marocko 284  
 mars, i mars 279  
 mast 286  
 Mauritius 288  
 med 176  
 medarbetare 43  
 med flygpost 257  
 medhjälpare 43  
 medlem 161  
 medverkan 44  
 mellanvågorna 187  
 mellanvägsområdet 187  
 mellanvägssation 188  
 mellanväggssäsong 189  
 min 292  
 minut 291  
 morgen, på morgonen 4  
 i morgon 113  
 mot norr 336  
 mot söder 80  
 mottagare 454  
 mot väster 278  
 mot öster 141

munspel 115  
 musik 294  
 musikstykke 178, 295  
 mycket 319  
 månad 231  
 måndag 280  
 många 319  
 mässa 289

**N**

namn 303  
 namnteckning 22  
 nationalhymn 174  
 nationalsång 174  
 nationell 173, 225  
 natt, på natten 474  
 Nederländerna 16  
 Ni 412  
 ni avlyssnar 237  
 ni hör 237  
 ni lyssnar 237  
 Nordamerika 337  
 Nordkorea 338  
 nordlig 336  
 Nordvietnam 339  
 Norge 304  
 norr, mot norr, åt norr 336  
 norrut 386  
 norska 305  
 norska, på norska 306  
 norska språket 306  
 november, i november 285  
 nummer 308  
 ny 447  
 nyheter 450  
 nyttotrafiksstation 118

**O**

Oceanien 315  
 ofta 446  
 oidentifierad 430  
 oktober, i oktober 261  
 onsdag 192  
 opera 313  
 ordförande 346  
 oregelbunden 71  
 orgel 445  
 ovanlig 96

**P**

panama- 321  
 panamansk 321  
 paraguayansk 323  
 paussignal 432, 467  
 periodiska störningar 15  
 persiska, på persiska 326  
 persiska språket 326  
 personlig 105  
 peruanisk 327  
 piano 328  
 platta 476

polar flutter 340  
 Polen 348  
 popmusik 341  
 portugisiska, på portugisiska 342  
 portugisiska språket 342  
 postkort 343  
 predikan 373  
 preludium 21  
 présentation 75  
 producent 484  
 program 309  
 programblad 311  
 programchef 310  
 programlogg (vid stationen) 312  
 programschema 311  
 präst 322  
 puertoricansk 345  
 punkt 331  
 på arabiska 32  
 påbörja sändningen, påbörjade sändningen 23  
 på dagen 350  
 på danska 409  
 på eftermiddag 129  
 på engelska 67  
 på finska 393  
 på franska 362  
 på indonesiska 183  
 på japanska 149  
 på kinesiska 204  
 på kvällen 128  
 på morgonen 4  
 på natten 474  
 på norska 306  
 på persiska 326  
 på portugisiska 342  
 på ryska 458  
 påskan 355  
 på sommaren 195  
 på spanska 78  
 på suaheli, på suahili 389  
 på svenska 372  
 på tyska 377  
 på vardagar 35  
 på vintern 405  
 på våren 199

**Q**

Q-multiplier 357  
 QSL-kort 358  
 quadantenn 242

**R**

radiohus 360  
 radioprogram 359  
 ramantenn 184  
 rapport 368  
 rapportformulär 364  
 redaktör 423  
 reflektoring 100  
 reflektor 99

- regelbunden 400  
 reklam 282  
 reklamera 283  
 rekommenderad:  
     som rekommenderad 208  
 religiös 104  
 reläa 366  
 reläing 367  
 relästation 365  
 repris 448  
 resemottagare 287  
 reseradio 287  
 riksstation 224  
 rikning 395  
 rombantenn 464  
 rundradio 473  
 ryska, på ryska 458  
 ryska språket 458  
 rör 349
- S**  
 sammandrag 470  
 samsändning 471  
 samtal 194  
 Schweiz 396  
 sekreterare 382  
 september, i september 397  
 show 379  
 signal 380  
 signalstyrka 381  
 självhäftande etikett 411  
 skala 40  
 skiva 476  
 skolelev 227  
 skunt 116  
 slut 267, 275  
 slutanrop 268  
 solfläck 41  
 sommar, på sommaren 195  
 som rekommenderad 208  
 sopran 386  
 sovjetisk 302  
 Sovjetunionen 301  
 spalt 320  
 Spanien 77  
 spanjor, spanjorska 79  
 spansk 79  
 spanska, på spanska 78  
 spanska språket 78  
 spela, spelade 385  
 sport 448  
 sportreferat 444  
 språk 201  
 standar 387  
 stark 465  
 station 36  
 stationsanrop 38  
 stationsförteckning 39  
 stationskedja 37  
 stationslista 39  
 station som sänder program för utlandet 439
- Stillahavsområdet 315  
 Storbritannien 189  
 stråkorkester 157  
 strålningsdiagram 399  
 studio 388  
 stund 108  
 stycke 178, 295  
 störa 121  
 störning 122, 135  
 störningar förorsakade av (radio)vågornas ut-  
     bredning 3  
 störsändare 120  
 suaheli(språket), suahili(språket), på suaheli,  
     på suahili 389  
 svag 101  
 svar (på brev) 456  
 svara (på brev), svarade 455  
 svarsporto 457  
 svensk(a) 370  
 svenska, på svenska 372  
 svenska språket 372  
 Sverige 371  
 Sydamerika 81  
 Sydkorea 82  
 sydlig 80  
 Sydvietnam 83  
 sånganrop 253  
 sångare 251, 290  
 sångensemble 255  
 sångerska 251, 296  
 sångtävlan 252  
 sällsynt 96  
 sändare 36, 273  
 sändningens avslutande 265, 275  
 sändningens inledande 24, 274  
 söder(n), mot söder, åt söder 80  
 söderut 80  
 söndag 390
- T**  
 tack 205  
 tekniker 415  
 telefon 347  
 telegrafering 398  
 television 416  
 temperatur 277  
 tenor 417  
 tenorsaxofon 418  
 test 421  
 testa, testade 420  
 testsända, testsände 420  
 testsändning 421  
 tid 9  
 tidigare 69, 70  
 tidning 10, 256  
 tidningsspalt 320  
 tidpunktens för sändningens avslutande 266  
 tidpunktens för sändningens inledande 25  
 tidssignal 11  
 tiddatabell 13  
 timme 438

tips 461  
 tisdag 422  
 torsdag 425  
 trafikmottagare 258  
 transistor 427  
 tropikbandet 428  
 trummor 369  
 trumpet 429  
 tryckalster 318  
 trycksak 318  
 tysk(a) 375  
 tyska, på tyska 377  
 Tyska Demokratiska Republiken 143, 376  
 tyska språket 377  
 Tyskland 374  
 tävling 206

**U**

UKV 441  
 ultrakortvågorna 441  
 under 12  
 underskrift 22  
 Ungern 442  
 uppträdande 72  
 USA 469  
 utan 127  
 utlandslyssnare 60  
 utlandsprogram 440  
 utsändning 276

**V**

val 451  
 valthorn 246  
 valutakurser 452  
 vardagar, på vardagar 35  
 vecka 462  
 verifiera 459  
 verifikation 460  
 whip-antenn 330  
 vimpel 463  
 vinter, på vintern 405  
 visitkort 245  
 vykort 241  
 våg 2  
 väglängd 1  
 vår, på våren 199  
 väderleksrapport 401  
 världsdel 281  
 väst 278  
 väster:  
     mot väster, åt väster 278  
 västerut 278  
 västlig 278

**X**

xylofon 228

**Y**

yagi 145  
 yagiantenn 145

**A**

år 466  
 åskväder 438  
 återspegling 100  
 återutsända 366  
 återutsändning 367  
 åt norr 336  
 åt söder 80  
 åt väster 278  
 åt öster 141

**Ö**

ögonblick 108  
     ett ögonblick 107  
 önskekonsert 424  
 öst 141  
 öster:  
     mot öster, åt öster 141  
 Österrike 144  
 österut 141  
 östlig 141  
 östra hemisfären 142  
 Östtyskland 143, 376

**ENGLANTI — ENGLISH****A**

accordion 94  
 address 316  
 to advertise 283  
 advertisement 282  
 aerial 29  
 aérogram 6, 126  
 Afghanistan 7  
 Africa 8  
 after 160  
 afternoon, in the afternoon 129  
 airmail:  
     by airmail 257  
 Albania 17  
 Algeria 18  
 alto 26  
 alto saxophone 27  
 always 14  
 American 28  
 to announce, announced 232  
 announcement of the title of the song 254  
 announcer 233  
 answer 456  
 to answer (a letter), answered 455  
 antenna 29  
 antenna tuner 30  
 applicant 215  
 April, in April 110  
 Arabic, in Arabic 32  
 the Arabic language 32  
 Argentina 33  
 Argentine 34  
 the Argentine 33  
 Argentinian 34

- 
- artist 72  
 Asia 5  
 at night 474  
 audibility 234  
 August, in August 65  
 Austria 144
- B**
- band 164, 472  
 band (of frequency) 164  
 band width 165  
 baritone 45  
 baritone saxophone 46  
 baseball 47  
 basketball 221  
 bass 48  
 beat 135  
 before 69  
 to begin, began 19  
 to begin the transmission, began the trans-  
     mission 23  
 beginning 20, 274  
 beginning of the transmission 24, 274  
 Belgium 49  
 bell 185  
 blank 163, 263  
 Bolivia 50  
 Bolivian 51  
 book 207  
 Brazil 52  
 Brazilian 53  
 British 54  
 broadcast 276  
 broadcasting 473  
 broadcasting house 360  
 brochure 73, 76  
 bugle 246  
 bulletin 55  
 by airmail 257  
 by day 350  
 by letter 209  
 by registered mail 208
- C**
- calendar 166  
 call 431  
 calling card 245  
 call sign 431  
 Canada 167  
 Canadian 168  
 the Canary Islands 169  
 candidate 215  
 Cape Verde Islands 179  
 card 223  
 card file 222  
 carnival 180  
 the Carolines 181  
 car race 42  
 carrier wave 177  
 castanets 183  
 central aerial 193
- Central African Republic 190  
 Central America 191  
 central antenna 193  
 chain 197  
 chairman 346  
 channel 170  
 chief editor 356  
 chief engineer 358  
 Chinese 202  
 Chinese, in Chinese 204  
 the Chinese language 204  
 chorus 230  
 Christmas 154  
 Christmas card 155  
 church bells 211  
 clarinet 213  
 classical music 214  
 clock 185  
 Colombia 216  
 column 320  
 commentator (sports) 378  
 commercial 282  
 commercial spot 282  
 communications receiver 258  
 competition 206  
 concert 217  
 contest 206  
 continent 281  
 contribution 44  
 contributor 43  
 conversation 194  
 converter 219  
 Costa Rican 56  
 coverage 235  
 coverage map 236  
 cross-modulation 368  
 crystal calibrator 200
- D**
- dance music 410  
 Dane 408  
 Danish 408  
 Danish, in Danish 409  
 the Danish language 409  
 date 351  
 date of reception 239  
 day, by day 350  
 December, in December 156  
 Denmark 407  
 dipole antenna 57  
 direction 395  
 director 152  
 director of programmes 310  
 discourse 74  
 discussion 194  
 distance 84  
 divine service 159  
 domestic receiver 226  
 the Dominican Republic 58  
 double bass 218  
 drums 369

- duplicate 293  
 during 12  
 DX-club 59  
 DX-er 60  
 DX-listener 60
- E**
- earlier 70  
 east 141  
 Easter 355  
 eastern 141  
 eastern hemisphere 142  
 East Germany 143, 376  
 eastwards 141  
 Ecuador 61  
 editor-in-chief 356  
 election 451  
 electronic music 64  
 emitting diagram 399  
 end 267, 275  
 end of the transmission 265, 275  
 to end the transmission, ended the transmission 264  
 engineer 134  
 England 66  
 English 68  
 English, in English 67  
 the English language 67  
 Englishman 68  
 Englishwoman 68  
 ensemble 255, 472  
 envelope 210  
 Equatorial Guinea 352  
 Europe 85  
 evening, in the evening 128  
 evergreen 125  
 extended programme 329  
 extended transmission 329
- F**
- fade out 119  
 fading 112  
 fading out 119  
 February, in February 103  
 female singer 296  
 file of cards 222  
 Finland 392  
 Finn 391  
 Finnish 391  
 Finnish, in Finnish 393  
 the Finnish language 393  
 flute 111  
 FM 441  
 folder 87  
 folk music 175  
 follow-up 449  
 football 146  
 for a moment 107  
 foreign service 440  
 foreign service station 489  
 form 163, 263
- former 70  
 formerly 69  
 France 361  
 French, in French 362  
 the French language 362  
 frequency 402  
 frequency counter 403  
 frequency meter 404  
 frequency modulation 441  
 Friday 325
- G**
- general manager 354  
 German 375  
 German, in German 377  
 the German Democratic Republic 143, 376  
 the German language 377  
 Germany 374  
 Great Britain 139  
 Greenland 88  
 greetings 419  
 Guatemala 89  
 Guatemalan 90  
 guitar 212
- H**
- Haiti 92  
 Haitian 93  
 harmonica 115  
 harp 95  
 Hawaii 97  
 he 123  
 heavy 465  
 here 437  
 here is 437  
 hint 461  
 to hit 413  
 home service station 224  
 Honduras 109  
 hour 433  
 Hungary 442
- I**
- I 292  
 ice hockey 162  
 identification 38  
 to identify 124  
 I listened to 237  
 inactive 130  
 in a letter 209  
 in April 110  
 in Arabic 32  
 in August 65  
 in Chinese 204  
 in Danish 409  
 in December 156  
 India 136  
 Indian 137  
 Indonesia 181  
 Indonesian 132  
 Indonesian, in Indonesian 133

the Indonesian language 183  
 indoor aerial 384  
 indoor antenna 384  
 in English 67  
 in February 103  
 in Finnish 393  
 in French 362  
 in German 377  
 in Indonesian 133  
 in January 406  
 in Japanese 149  
 in July 102  
 in June 196  
 in March 279  
 in May 426  
 in Norwegian 306  
 in November 285  
 in October 261  
 in Persian 326  
 in Portuguese 342  
 in Russian 458  
 in September 397  
 in Spanish 78  
 in Swahili 389  
 in Swedish 372  
 to interfere 121  
 interference 122, 135  
 interior aerial 384  
 interior antenna 384  
 international 171  
 international reply coupon 172  
 interval signal 432, 467  
 interview 91  
 in the afternoon 129  
 in the evening 128  
 in the morning 4  
 in the spring 199  
 in the summer 195  
 in the winter 405  
 ionosphere 138  
 IRC 172  
 irregular 71  
 Italy 140  
 Ivory Coast 307

**J**  
 jammer 120  
 jammer station 120  
 jamming station 120  
 January, in January 406  
 Japan 147  
 Japanese 148  
 Japanese, in Japanese 149  
 the Japanese language 149  
 jazz 150  
 "jingle" 253  
 Jordan 153  
 July, in July 102  
 jump 116  
 June, in June 196

**L**  
 L-aerial 247  
 language 201  
 L-antenna 247  
 Latin America 248  
 Latin-American 249  
 leap 116  
 length 335  
 lesson 314  
 letter, by letter, in a letter 209  
 light 198  
 list 259  
 to listen to, I listened to, you are listening to  
 237  
 live broadcast 394  
 live transmission 394  
 local 317  
 location 383  
 log 262  
 logarithm periodic antenna 260  
 log-book (at the station) 312  
 (20 meters) long 334  
 long wave band 332  
 long waves 332  
 long-wire antenna 333  
 loop 184  
 loop aerial 184  
 loop antenna 184

**M**  
 magazine 10, 256  
 magnetic tape 297  
 to make a goal 413  
 male singer 290  
 manager 152  
 many 319  
 map 182  
 March, in March 279  
 mass 289  
 mast 286  
 Mauritius 288  
 May, in May 426  
 medium wave band 187  
 medium waves 187  
 medium wave season 189  
 medium wave station 188  
 member 161  
 minute 291  
 moment 108  
 for a moment 107  
 Monday 280  
 month 231  
 morning, in the morning 4  
 Morocco 284  
 mouth organ 115  
 much 319  
 music 294  
 mutual transmission 471  
 my 292

**N**  
name 303  
national 173, 225  
national anthem 174  
national music 175  
the Netherlands 16  
network 37  
new 447  
news 450  
night, at night 474  
north 336  
North America 337  
northern 336  
North Korea 338  
North Vietnam 339  
northward(s) 336  
Norway 304  
Norwegian 305  
Norwegian, in Norwegian 306  
the Norwegian language 306  
November, in November 285  
number 270, 308

**O**  
Oceania 315  
October, in October 261  
often 446  
old 453  
on weekdays 35  
opera 313  
orchestra 472  
organ 445  
overture 21

**P**  
Panama 321  
Paraguay 323  
pennant 463  
People's Republic of China 203  
performer 72  
perhaps 62  
Persian, in Persian 326  
the Persian language 326  
personal 105  
Peruvian 327  
the Philippines 86  
piano 328  
piece of music 178, 295  
to play, played 385  
point 331  
Poland 348  
polar flutter 340  
poorly 114  
pop music 341  
portable receiver 287  
portable set 287  
Portuguese, in Portuguese 342  
the Portuguese language 342  
postage stamp 344  
post card 343  
power 414

prelude 21  
preselector 31  
presentation 75  
president 346  
previous 70  
previously 69  
priest 322  
printed matter 318  
producer 434  
program 309  
programme 309  
programme schedule 311  
program schedule 311  
propagation disturbances 3  
prospectus 73, 76  
Puerto Rican 345  
pupil 227

**Q**  
Q-multiplier 357  
QSL card 358  
quad 242  
quad antenna 242  
quantity 270  
question 244  
questionary 243  
questionnaire 243

**R**  
radiation diagram 399  
radio house 360  
radio play 238  
radio programme 359  
rare 96  
rates of exchange 452  
to read, read 269  
readings from the Koran 220  
receiver 454  
reception 234  
reception area 235  
reception report 240  
record 476  
recording 300  
reflection 100  
reflector 99  
registered mail:  
    by registered mail 208  
regular 400  
relay 367  
to relay 366  
relaying 367  
relay station 365  
religious 104  
religious services 159  
repeat 448  
reply 456  
report 363  
reporter 423  
report form 364  
report of reception 240  
request concert 424

- return postage 457  
 rhomb aerial 464  
 rhomb antenna 464  
 ringing of bells 186  
 Russian 302  
 Russian, in Russian 458  
 the Russian language 458
- S**
- Saturday 250  
 scale 40  
 schoolboy 227  
 schoolgirl 227  
 secretary 382  
 sensitivity 106  
 September, in September 397  
 sermon 373  
 she 123  
 short wave band 271  
 short waves 271  
 short wave station 272  
 show 379  
 signal 380  
 signal strength 381  
 signature 22  
 sign-off 265, 275  
 to sign off, signed off 264  
 sign-off announcement 268  
 sign-off time 266  
 sign-on 24, 274  
 to sign on, signed on 23  
 sign-on time 25  
 simultaneous transmission 471  
 sincerely yours 229  
 singer 251  
 singing contest 252  
 site 383  
 skip 116  
 soccer 146  
 song contest 252  
 soprano 386  
 south 80  
 South America 81  
 southern 80  
 South Korea 82  
 South Vietnam 83  
 southward 80  
 Soviet 302  
 Soviet Union 301  
 Spain 77  
 Spaniard 79  
 Spanish 79  
 Spanish, in Spanish 78  
 the Spanish language 78  
 speaker 233  
 sports 443  
 sports report 444  
 spot 282  
 spring, in the spring 199  
 stamp 344  
 standard 387
- station 36  
 station announcement 38  
 station list 39  
 stencil 293  
 stenciled copy 293  
 sticker 411  
 string orchestra 157  
 strong 465  
 studio 388  
 summary 470  
 summer, in the summer 195  
 Sunday 390  
 sung announcement 253  
 sung identification 253  
 sunspot 41  
 Swahili, in Swahili 389  
 the Swahili language 389  
 Swede 370  
 Sweden 371  
 Swedish 370  
 Swedish, in Swedish 372  
 the Swedish language 372  
 Switzerland 396
- T**
- tape 297  
 tape recorder 299  
 tape recording 300  
 tape report 298  
 technician 415  
 telegraphy 398  
 telephone 347  
 television 416  
 temperature 277  
 temporary disturbances 15  
 tenor 417  
 tenor saxophone 418  
 test 421  
 to test, tested 420  
 test transmission 421  
 thank you 205  
 their 98  
 they 98  
 this 435  
 this is 435, 437  
 thunderstorm 438  
 Thursday 425  
 time 9  
 time signal 11  
 timetable 13  
 tip 461  
 today 436  
 tomorrow 113  
 transistor 427  
 transmission 276  
 transmission end 265, 275  
 transmitter 273  
 trombone 324  
 tropic band 428  
 trumpet 429  
 tube 349

- 
- Tuesday 422
- U**
- ultra-short waves 441
  - unid. 430
  - unidentified 430
  - the United Nations 468
  - the United States 469
  - USA 469
  - utility station 118
- V**
- valve 349
  - verification 460
  - to verify 459
  - very 117
  - view card 241
  - visiting card 245
  - vocal group 255
  - voice 475
- W**
- wave 2
  - wavelength 1
  - weak 101
  - weather forecast 401
  - Wednesday 192
  - week 462
  - weekday:
    - on weekdays 35
  - well 117
  - west 278
  - western 278
  - westward(s) 278
  - "whip" antenna 330
  - winter, in the winter 405
  - with 176
  - without 127
- X**
- xylophone 228
- Y**
- yagi antenna 145
  - year 466
  - Yemen 151
  - yesterday 68
  - You 412
  - you are listening to 237
  - Your 412
  - Yugoslavia 158
- SAKSA — DEUTSCH**
- A**
- Abend 128
  - abends 128
  - Abglanz 100
  - Abstand 84
  - Adresse 316
  - Aerogramm 6, 126
- B**
- Afghanistan 7
  - Afrika 8
  - Albanien 17
  - Algerien 18
  - als Relais senden 366
  - alt 453
  - Alt- 70
  - Alto 26
  - Altosaxophon 27
  - Amerikaner 28
  - amerikanisch 28
  - am Tage 350
  - Anfang 20, 274
  - Anfänger 215
  - ankündigen, ankündigte 232
  - Ansage 38
  - Ansage des Liedtitels 254
  - ansagen, ansagte 232
  - Anschrift 316
  - Antenne 29
  - Antennenabstimmgerät 30
  - Antennenverstärker 31
  - Antwort 456
  - antworten, antwortete 455
  - Anzahl 270
  - April, im April 110
  - Äquatorial-Guinea 352
  - Arabisch, auf Arabisch 32
  - Argentinien 33
  - Argentinier 34
  - argentinisch 34
  - Asien 5
  - auf Arabisch 32
  - auf Chinesisch 204
  - auf Dänisch 409
  - auf Deutsch 377
  - auf Englisch 67
  - auf Finnisch 398
  - auf Französisch 362
  - auf Indonesisch 133
  - auf Japanisch 149
  - auf Norwegisch 306
  - auf Persisch 326
  - auf Portugiesisch 342
  - auf Russisch 458
  - auf Schwedisch 372
  - auf Spanisch 78
  - auf Suaheli 389
  - Augenblick 108
    - einen Augenblick 107
  - August, im August 65
  - Auslandsdienst 440
  - Auslandsdienstsender 439
  - ausser Betrieb 130
  - Autorennen 42
  - Autosporttreffen 42

- Bariton 45  
 Baritonsaxophon 46  
 Baseball 47  
 Basso 48  
 die Sendung beenden, beendete die Sendung 264  
 Beginn 20, 274  
 beginnen, begann 19  
 die Sendung beginnen, begann die Sendung 23  
 Beitrag 44  
 Beitragender 43  
 bekärfügen 459  
 Bekräftigung 460  
 Belgien 49  
 Bericht 363  
 Bericht auf Tonband 298  
 Berichterstatter 378, 423  
 Besprecher 378  
 Betrieb:  
     ausser Betrieb 130  
 Betriebsempfänger 258  
 Bildpostkarte 241  
 bolivianisch 51  
 Bolivien 50  
 brasilianisch 53  
 Brasilien 52  
 Brief, durch einen Brief 209  
 Briefmarke 344  
 Briefumschlag 210  
 britisch 54  
 Broschüre 73, 76  
 Buch 207  
 Bulletin 55
- C**  
 Chinese 202  
 chinesisch 202  
 Chinesisch, auf Chinesisch 204  
 Chor 230  
 costaricanisch 56
- D**  
 Dahinschwund 119  
 Däne 408  
 Dänemark 407  
 dänisch 408  
 Dänisch, auf Dänisch 409  
 Danke 205  
 Datum 351  
 deutsch 375  
 Deutsch, auf Deutsch 377  
 Deutsche 375  
 die Deutsche Demokratische Republik 143, 376  
 Deutschland 374  
 Dezember, im Dezember 156  
 Dienstag 422  
 dies 435  
 Dipolantenne 57  
 Direktor 152
- die Dominikanische Republik 58  
 Donnerstag 425  
 Drucksache 318  
 durch einen Brief 209  
 durch Relais senden 366  
 DX-er 60  
 DX-Freund 60  
 DX-Hörer 60  
 DX-Klub 59  
 DX-Verein 59
- E**  
 einen Augenblick 107  
 eingeschrieben 208  
 Eishockey 162  
 Ekuador 61  
 elektronische Musik 64  
 Elfenbeinküste 307  
 Empfänger 454  
 Empfangsbereich 235  
 Empfangsbereichskarte 236  
 Empfangsbericht 240  
 Empfangsberichtsformular 364  
 Empfangsdatum 239  
 Empfangsqualität 234  
 Empfindlichkeit 106  
 Ende 267, 275  
 England 66  
 Engländer 68  
 englisch 68  
 Englisch, auf Englisch 67  
 Entfernung 84  
 er 123  
 Erdeil 281  
 Europa 85
- F**  
 Fading 112  
 Fahne 387  
 Falzer 87  
 Fassung 470  
 Februar, im Februar 103  
 Feldstärke 381  
 Fernsehen 416  
 Fernsprecher 347  
 Finne 391  
 finnisch 391  
 Finnisch, auf Finnisch 393  
 Finnland 392  
 Flöte 111  
 Flugpost:  
     mit Flugpost 257  
 FM 441  
 Formular 163, 263  
 Frage 244  
 Fragebogen 243  
 Frankreich 361  
 Französisch, auf Französisch 362  
 Freitag 325  
 Frequenz 402  
 Frequenzmesser 404

- 
- Frequenzmeter 404  
 Fregvenzzähler 403  
 Frühling, im Frühling 199  
 Funksendung 398  
 Fussball 146
- G**  
 geistlich 104  
 Generaldirektor 354  
 Gespräch 194  
 gestern 68  
 Gewitter 438  
 Gitarre 212  
 gleichzeitige Sendung 471  
 Glocke 185  
 Glockenschlag 186  
 Gottesdienst 159  
 Grönland 88  
 Grossbritannien 139  
 Grüsse 419  
 Guatemala 89  
 guatmaltekisch 90  
 gut 117  
 Gütefaktor 357
- H**  
 Haiti 92  
 haitianisch 93  
 Harfe 95  
 Harmonika 94  
 Hauptingenieur 353  
 Hauptredakteur 356  
 Hawai 97  
 hektographische Kopie 293  
 Hektokopie 298  
 Hersteller 434  
 heute 436  
 hier 437  
 hier ist 435, 437  
 hochachtungsvoll 229  
 hondurenisch 109  
 hören, ich hörte, Sie hören 237  
 Horn 246  
 Hörspiel 238  
 Hupf 116
- I**  
 ich 292  
 ich hörte 237  
 identifizieren 124  
 ihr 98  
 Ihr 412  
 im April 110  
 im August 65  
 im Dezember 156  
 im Februar 103  
 im Frühling 199  
 im Januar 406  
 im Juli 102  
 im Juni 196  
 im Mai 426
- im März 279  
 immer 14  
 immergrün 125  
 im November 285  
 im Oktober 261  
 im September 397  
 im Sommer 195  
 im Winter 405  
 inaktiv 130  
 Indien 136  
 indisch 137  
 Indonesien 131  
 indonesisch 132  
 Indonesisch, auf Indonesisch 133  
 Ingenieur 184  
 Innenantenne 384  
 Intendant 152  
 Interferenz 135  
 international 171  
 internationaler Antwortrschein 172  
 Interview 91  
 Ionosphäre 138  
 Italien 140
- J**  
 Jahr 466  
 Jamming-Sender 120  
 Januar, im Januar 406  
 Japan 147  
 Japaner 148  
 japanisch 148  
 Japanisch, auf Japanisch 149  
 Jazz 150  
 Jemen 151  
 Jordanien 153  
 Jugoslawien 158  
 Juli, im Juli 102  
 Juni, im Juni 196
- K**  
 Kalender 166  
 Kanada 167  
 kanadisch 168  
 Kanal 170  
 die Kanarische Inseln 169  
 Kapelle 472  
 Kap-Verde-Inseln 179  
 Karaval 180  
 die Karolinen-Inseln 181  
 Karte 228  
 Kartothek 222  
 Kastagnette 183  
 Kennzeichen 432  
 Kette 197  
 Kirchenglocken 211  
 Klarinette 213  
 klassische Musik 214  
 Klavier 328  
 Kolumbien 216  
 Konkurrenz 206  
 Kontinent 281

Kontrabasso 218  
 Konzert 217  
 Korball 221  
 Künstler 72  
 kurze Fassung 470  
 Kurzwellen 271  
 Kurzwellensender 272  
 Kurzwellenstation 272  
 Kuvert 210

**L**  
 Landessender 224  
 Landkarte 182  
 (20 Meter) lang 334  
 Langdrahtantenne 333  
 Länge 335  
 Langwellen 332  
 L-Antenne 247  
 las 269  
 Lateinamerika 248  
 lateinamerikanisch 249  
 leicht 198  
 Leistung 414  
 Lektion 314  
 Lesbarkeit 234  
 lesen, las 269  
 Lesung aus dem Koran 220  
 Liste 259  
 Live-Sendung 394  
 Log 262  
 logarithmisch-periodische Antenne 260  
 lokal 317  
 Luftleichtbrief 6, 126  
 Luftpost:  
     mit Luftpost 257

**M**  
 einen Test machen, machte einen Test 420  
 einen Versuch machen, machte einen Ver-  
     such 420

Mai, im Mai 426

Manager 152

Marokko 284

März, im März 279

Mast 286

Mauritius 288

mein 292

Messe 289

Minute 291

mit 176

Mitarbeiter 43

mit Flugpost 257

Mitglied 161

mit Luftpost 257

Mittelamerika 191

Mittelwellen 187

Mittelwellensaison 189

Mittelwellensender 188

Mittelwellenstation 188

Mittwoch 192

Moment 108

Monat 231  
 Montag 280  
 morgen 113  
 Morgen 4  
 morgens 4  
 Mundharmonika 115  
 Musik 294  
 musikalisches Kennzeichen 432  
 Musiker 72  
 Musikstück 178, 295

## N

nach 160  
 Nachmittag 129  
 nachmittags 129  
 nach Norden 336  
 nach Osten 141  
 Nachrichten 450  
 nach Süden 80  
 Nacht 474  
 nachts 474  
 nach Westen 278  
 Name 303  
 national 178, 225  
 Nationalhymne 174  
 Nationalsender 224  
 Netz 37  
 neu 447  
 nicht identifiziert 430  
 Nicht-Rundfunksender 118  
 die Niederlande 16  
 Nordamerika 337  
 Norden, nach Norden 336  
 Nordkorea 338  
 nördlich 336  
 Nordvietnam 339  
 Norwegen 304  
 Norweger 305  
 norwegisch 305  
 Norwegisch, auf Norwegisch 306  
 November, im November 285  
 Nummer 308

## O

oft 446  
 ohne 127  
 Oktober, im Oktober 261  
 Oper 313  
 Orgel 445  
 Ort 388  
 Orts- 317  
 Ostdeutschland 143, 376  
 Osten, nach Osten 141  
 Ostern 355  
 Österreich 144  
 östlich 141  
 östliche Hemisphäre 142

## P

panamenisch 321  
 paraguayisch 323

- 
- Pausezeichen 467  
 Pazifik 315  
 periodische Störungen 15  
 Persisch, auf Persisch 326  
 persönlich 105  
 peruanisch 327  
 die Philippinen 86  
 die Philippinen-Inseln 86  
 Polarschwund 340  
 Polen 348  
 Pop-Musik 341  
 Portugiesisch, auf Portugiesisch 342  
 Postkarte 348  
 Postmarke 344  
 Präludium 21  
 Präsentation 75  
 Präsident 346  
 Predigt 373  
 Priester 322  
 Produzent 434  
 Programm 309  
 Programmblatt 311  
 Programmbuch (der Station) 312  
 Programmchef 310  
 Programmlog 312  
 puertorikanisch 345  
 Punkt 331
- Q**  
 Q-Faktor 357  
 QSL-Karte 358  
 Quadratantenne 242  
 Quarz-Eichgenerator 200  
 Quermodulation 368
- R**  
 Radiohaus 360  
 Radioprogramm 359  
 Rahmenantenne 184  
 Reflektor 99  
 Reflex 100  
 regelmässig 400  
 Reiseempfänger 287  
 Relais 367
  - als Relais senden 366
  - durch Relais senden 366
 Relaisstation 365  
 religiös 104  
 Reporter 428  
 rhombische Antenne 464  
 Rhombusantenne 464  
 Richtung 395  
 Richtungseffekt 399  
 Richtungswirkung 399  
 Röhre 349  
 Rückporto 457  
 Rufzeichen 431  
 Rundfunk 473  
 Rundfunkhaus 360  
 Russisch, auf Russisch 458
- S**  
 Samstag 250  
 Sänger 251, 290  
 Sängergruppe 255  
 Sängerin 251, 296  
 Sängerwettbewerb 252  
 Schallplatte 476  
 Schauspieler 72  
 schlecht 114  
 die Sendung schliessen, schloss die Sendung 264  
 Schluss 267, 275  
 Schüler 227  
 schwach 101, 114  
 Schwede 370  
 Schweden 371  
 schwedisch 370  
 Schwedisch, auf Schwedisch 372  
 Schweiz 396  
 Schwund 112  
 Schwund bis zur Unhörbarkeit 119  
 sehr 117  
 Sekretär 382  
 Sekretärin 382  
 selten 96  
 Sendebeginn 24, 274  
 Sendebeginnzeit 25  
 Sender 36, 273  
 Senderliste 39  
 Sendernetz 37  
 Senderverzeichnis 39  
 Sendeschluss 265, 275  
 Sendeschlussansage 268  
 Sendeschlusszeit 266  
 Sendung 276, 309  
 die Sendung beenden, beendete die Sendung 264  
 die Sendung beginnen, begann die Sendung 23  
 die Sendung schliessen, schloss die Sendung 264  
 September, im September 397  
 Show 379  
 sie 98, 123  
 Sie 412  
 Sie hören 237  
 Signal 380  
 Signalstärke 381  
 Skala 40  
 Sommer, im Sommer 195  
 Sonnabend 250  
 Sonnenfleck 41  
 Sonntag 390  
 Sopran 386  
 sowjetisch 302  
 Sowjetunion 301  
 Spalte 320  
 Spanien 77  
 Spanier 79  
 spanisch 79  
 Spanisch, auf Spanisch 78

- 
- spielen, spielte 385  
 Sport 443  
 Sportbericht 444  
 Sprache 201  
 Sprecher 233  
 Sprung 116  
 Standort 383  
 stark 465  
 Station 36  
 Stationsansage 38  
 Stationsliste 39  
 stets 14  
 der Stille Ozean 315  
 Stimme 475  
 stören 121  
 Störsender 120  
 Störung 122, 135  
 Streichorchester 157  
 Studio 388  
 Stunde 433  
 Suaheli, auf Suaheli 389  
 Südamerika 81  
 Süden, nach Süden 80  
 Südkorea 82  
 südlich 80  
 Südvietnam 83
- T**
- Tag, am Tage 350  
 tagsüber 350  
 Tanzmusik 410  
 Techniker 415  
 Teilnehmer 43  
 Telefon 347  
 Temperatur 277  
 Tenor 417  
 Tenorsaxophon 418  
 Test 421  
 einen Test machen, machte einen Test 420  
 Tip 461  
 Tips 461  
 Tischempfänger 226  
 Tonband 297  
 Tonbandgerät 299  
 Trägerwelle 177  
 Transistor 427  
 treffen 413  
 Trombon 324  
 Trommeln 369  
 Trompete 429  
 Tropenband 428
- U**
- Uhr 9  
 Uhrzeit 9  
 UKW 441  
 Ultrakurzwellen 441  
 Umformer 219  
 Umschlag 210  
 Ungarn 442  
 ungenügend 114
- unregelmässig 71  
 Unterricht 314  
 Unterschrift 22  
 USA 469
- V**
- Verbreitungsstörungen 3  
 die Vereinigten Staaten 469  
 die Vereinten Nationen 468  
 verlängertes Programm 329  
 Verständlichkeit 234  
 Versuch 421  
 einen Versuch machen, machte einen Versuch 420  
 Verzeichnis 259  
 viel 319  
 vielleicht 62  
 Visitenkarte 245  
 Volksmusik 175  
 Volksrepublik China 208  
 vor 69  
 Vorlesung 74  
 vormalig 70  
 Vorsitzender 346  
 Vorstellung 75
- W**
- Wahl 451  
 während 12  
 Wechselkursen 452  
 Weihnachten 154  
 Weihnachtskarte 155  
 Welle 2  
 Wellenlänge 1  
 werben 288  
 Werbesendung 282  
 Werbung 282  
 Westen, nach Westen 278  
 westlich 278  
 Wettbewerb 206  
 Wetterbericht 401  
 Wiederholung 448  
 Wimpel 387, 463  
 Winter, im Winter 405  
 Woche 462  
 Wochentags 35  
 Wunschkonzert 424
- X**
- Xylophon 228
- Y**
- Yagi-Antenne 145
- Z**
- Zahl 270  
 Zeit 9  
 Zeitschrift 10, 256  
 Zeitsignal 11  
 Zeittabell 18  
 Zeitzeichen 11

Zentralafrikanische Republik 190  
 Zentralamerika 191  
 Zentralantenne 193  
 zuhören 287  
 Zurückstrahlen 100  
 zusätzlicher Bericht 449

### RANSKA — FRANÇAIS

#### A

a annoncé 232  
 accordéon 94  
 accodoir d'antenne 30  
 a commencé 19  
 a commencé l'émission 23  
 adresse 316  
 aérogramme 6, 126  
 a fait un essai 420  
 Afghanistan 7  
 Afrique 8  
 a joué 385  
 Albanie 17  
 Algérie 18  
 Allemagne 374  
 Allemagne de l'Est 143, 376  
 allemand 375  
 allemand, en allemand 377  
 alto 26  
 a lu 269  
 américain 28  
 Amérique Centrale 191  
 Amérique du Nord 337  
 Amérique du Sud 81  
 Amérique Latine 248  
 an 466  
 ancien 70  
 anglais 68  
 anglais, en anglais 67  
 Angleterre 66  
 annonce 38  
 annonce de la fin de l'émission 268  
 annonce du titre de la chanson 254  
 annoncer 283  
 annoncer, a annoncé 232  
 antenne 29  
 antenne centrale 193  
 antenne dipôle 57  
 antenne en cadre 184  
 antenne fil long 333  
 antenne intérieure 384  
 antenne L 247  
 antenne logarithmo-périodique 260  
 antenne quadratique 242  
 antenne rhombique 464  
 antenne Yagi 145  
 août, en août 65  
 après 160  
 après-midi, en l'après-midi 129  
 arabe, en arabe 32  
 a répondu 455

argentin 34  
 Argentine 33  
 artiste 72  
 Asie 5  
 auditeur DX 60  
 aujourd'hui 436  
 au printemps 199  
 au sud 80  
 Autriche 144  
 avant 69  
 avec 176  
 avec respect 229  
 avion:  
     par avion 257  
 avril, en avril 110

**B**

bande 164  
 bande tropicale 428  
 bariton 45  
 baseball 47  
 basket-ball 221  
 basso 48  
 beaucoup 319  
 Belgique 49  
 bien 117  
 Boliviè 50  
 bolivien 51  
 le Brésil 52  
 brésilién 53  
 britannique 54  
 brochure 73, 76  
 bulletin 55  
 bulletin météorologique 401

#### C

cadrان 40  
 calculateur de fréquence 408  
 calendrier 166  
 campagne 185  
 campagnes d'église 211  
 Canada 167  
 canadien 168  
 canal 170  
 carnaval 180  
 carte 182, 223  
 carte de la zone de réception 236  
 carte de Noël 155  
 carte de visite 245  
 carte géographique 182  
 carte postale 343  
 carte postale photographique 241  
 carte QSL 358  
 cartothèque 222  
 castagnette 183  
 ceci 485  
 cercle DX 59  
 chaîne 37, 197  
 chanteur 251, 290  
 chanteuse 251, 296  
 chef 152

chef des programmes 310  
 chinois 202  
 chinois, en chinois 204  
 choeur 230  
 ci-devant 70  
 clarinet 218  
 club DX 59  
 Colombie 216  
 commencement 20, 274  
 commencement de l'émission 24, 274  
 commencer, commença, a commencé 19  
 commencer l'émission, commença l'émission, a commencé l'émission 23  
 commenceur 215  
 commentateur 378  
 compte-rendu 363  
 compte-rendu d'écoute 240  
 concert 217  
 concert sur demande 424  
 concours 206  
 concours de la chanson 252  
 conseil 461  
 continent 281  
 contre-basso 218  
 contributeur 43  
 contribution 44  
 convertisseur 219  
 copie hectographiée 293  
 Corée du Nord 338  
 Corée du Sud 82  
 corne 246  
 correspondant 423  
 costa-ricain 56  
 Côte d'Ivoire 307  
 coupon-réponse international 172  
 cours de change 452  
 course aux autos 42  
 cristal d'étalonnage 200

**D**

Danemark 407  
 danois 408  
 danois, en danois 409  
 date 351  
 date de réception 239  
 décembre, en décembre 156  
 demain 113  
 dimanche 390  
 dipôle antenne 57  
 directeur 152  
 directeur général 354  
 direction 395  
 directionnalité 399  
 discours 74  
 discussion 194  
 disque 476  
 distance 84  
 drapeau 387, 463  
 du Guatémala 90  
 du nord 336  
 DX-er 60

**E**

écolier 227  
 écouter, j'ai écouté, vous écoutez, vous êtes à l'écoute de 237  
 élection 451  
 élève d'école 227  
 elle 123  
 émetteur 273  
 émission 276, 309  
 émission d'essai 421  
 émission simultanée 471  
 émission télégraphique 398  
 émission vive 394  
 en allemand 377  
 en anglais 67  
 en août 65  
 en arabe 32  
 en avril 110  
 en chinois 204  
 en danois 409  
 en décembre 156  
 en espagnol 78  
 en été 195  
 en février 103  
 en finlandais 393  
 en français 362  
 en hiver 405  
 en indonésien 133  
 en janvier 406  
 en japonais 149  
 en juillet 102  
 en juin 196  
 en l'après-midi 129  
 en mai 426  
 en mars 279  
 en norvégien 306  
 en novembre 285  
 en octobre 261  
 en persan 326  
 en portugais 342  
 enregistrement en ruban magnétique 300  
 en russe 458  
 en septembre 397  
 en suahéli 389  
 en suédois 372  
 enveloppe 210  
 Equateur 61  
 Espagne 77  
 espagnol 79  
 espagnol, en espagnol 78  
 essai 421  
 les Etats-Unis 469  
 été, en été 195  
 Europe 85  
 évanoissement 112

**F**

fading 112  
 faire un essai, fit un essai, a fait un essai 420  
 février, en février 103  
 fin 267, 275

fin de l'émission 265, 275  
 finlandais 391  
 finlandais, en finlandais 393  
 Finlande 392  
 flûte 111  
 folder 87  
 football 146  
 force du signal 381  
 forme 163, 263  
 formule de rapport 364  
 fort 465  
 français, en français 362  
 France 361  
 fréquence 402  
 fréquencemètre 404

**G**

Grande-Bretagne 139  
 grandes ondes 332  
 Groenlande 88  
 groupe vocal 255  
 Guatémala 89  
   du Guatémala 90  
 guatémalteque 90  
 guide des programmes 311  
 Guinée Equatoriale 352  
 guitare 212

**H**

Haïti 92  
 haïtien 93  
 harpe 95  
 Hawaï 97  
 hémisphère oriental 142  
 heure 9, 438  
 heure de la fin de l'émission 266  
 heure du commencement de l'émission 25  
 hier 68  
 hiver, en hiver 405  
 hockey sur glace 162  
 hondurien 109  
 Hongrie 442  
 Hymne National 174

**I**

ici 435, 437  
 identification chantée 253  
 identification de la station 38  
 identifier 124  
   il 123  
 L'Ile Maurice 288  
 îles Canaries 169  
 îles Carolines 181  
 îles du Cap-Vert 179  
   ils 98  
 imprimé(s) 318  
 inactif 130  
 Inde 136  
 indicatif 431  
 indicatif musical 432  
 indien 137

Indonésie 131  
 indonésien 132  
 indonésien, en indonésien 133  
 informations 450  
 ingénieur 134  
 ingénieur en chef 353  
 intelligibilité 234  
 interférence 122, 135  
 interférences périodiques 15  
 interférer 121  
 international 171  
 interview 91  
 ionosphère 138  
 irrégularité causée par la traversée du Pôle Nord 340  
 irrégulier 71  
 Italie 140

**J**

j'ai écouté 237  
 janvier, en janvier 406  
 Japon 147  
   japonais 148  
   japonais, en japonais 149  
 jazz 150  
   je 292  
   jeudi 425  
 Jordanie 153  
 jouer, joua, a joué 385  
 jour, le jour 350  
 journal parlé 450  
 les journées de travail 35  
 juillet, en juillet 102  
 juin, en juin 196

**L**

lampe 349  
 langue 201  
 la nuit 474  
 largesse de bande 165  
 latinoaméricain 249  
 leçon 314  
 lecture du coran 220  
 léger 101, 198  
 le jour 350  
 le matin 4  
 le soir 128  
 lettre, par lettre 209  
 leur 98  
 lire, lit, a lu 269  
 liste 259  
 liste des postes 39  
 liste des stations 39  
 livre 207  
 local 317  
 log 262  
 long (de 20 mètres) 334  
 longueur 335  
 longueur d'onde 1  
 lundi 280

**M**

magnétophone 299  
mai, en mai 426  
Maison de la Radio 360  
mai 114  
manche du soleil 41  
mardi 422  
Maroc 284  
marquer 418  
mars, en mars 279  
mât 286  
matin, le matin 4  
membre 161  
merci 205  
mercredi 192  
messe 289  
mettre fin à l'émission, mit fin à l'émission 264  
MF 441  
minute 291  
modulation de fréquence 441  
mois 231  
moment 108  
pour un moment 107  
mon 292  
musique 294  
musique classique 214  
musique de danse 410  
musique électronique 64  
musique folklorique 175  
musique pop 341

**N**

national 173, 225  
les Nations-Unies 468  
Noël 154  
nom 303  
nombre 270  
non-identifié 430  
nord, du nord, vers le nord 336  
Norvège 304  
norvégien 305  
norvégien, en norvégien 306  
nouveau 447  
nouvelles 450  
novembre, en novembre 285  
nuit, la nuit 474  
numéro 308

**O**

occident, vers l'occident 278  
occidental 278  
Océanie 315  
octobre, en octobre 261  
onde 2  
onde porteuse 177  
ondes courtes 271  
ondes longues 332  
ondes moyennes 187  
opéra 318  
orchestre 472

**orgue**

orgue 445  
orgue à bouche 115  
orient, vers l'orient 141  
oriental 141  
ouest, vers l'ouest 278  
ouverture 21

**P**

panaménien 321  
Pâques 355  
paraguaien 328  
par avion 257  
par lettre 209  
par poste recommandée 208  
participant 43  
les Pays-Bas 16  
pendant 12  
pérouan 327  
persan, en persan 326  
personnel 105  
perturbation 122  
perturbations de propagation 3  
perturbations périodiques 15  
peut-être 62  
les Philippines 86  
piano 328  
pièce musicale 178, 295  
point 331  
Pologne 348  
porte de retour 457  
porto-ricain 345  
portugais, en portugais 342  
position 383  
poste 36  
poste de brouillage 120  
poste de relais 365  
poste d'onde courte 272  
poste d'onde moyenne 188  
poste d'utilité 118  
poste nationale 224  
poste recommandée:  
    par poste recommandée 208  
pour un moment 107  
pouvoir 414  
prélude 21  
présélecteur 31  
présentation 75  
président 346  
prêtre 322  
printemps, au printemps 199  
producteur 434  
programme 309  
programme de radio 359  
programme horaire 13  
programme prolongé 329  
puissance 414

**Q**

Q-multiplicateur 357  
qualité de réception 234  
question 244

questionnaire 243

## R

radiodiffusion 473

rapport 363

rapport d'écoute 240

rapport de sport 444

rapporteur 423

rapport supplémentaire 449

rapport sur ruban magnétique 298

rare 96

récepteur 454

récepteur de télécommunication 258

récepteur domestique 226

récepteur portatif 287

réclame 282

rédacteur général 356

réflecteur 99

réflexion 100

régulier 400

relais 367

relier 366

réligieux 104

répétition 448

répondre, répondit, a répondu 455

réponse 456

République Argentine 33

République Centrafricaine 190

République Démocratique Allemande 143, 376

République Dominicaine 58

République Populaire de Chine 203

réseau 37

respect:

    avec respect 229

revue 10, 256

ruban magnétique 297

rubrique 320

russe, en russe 458

## S

saison d'onde moyenne 189

salutations 419

samedi 250

sans 127

sautée 116

saxophone alto 27

saxophone bariton 46

saxophone ténor 418

secrétaire 382

section 320

sélection musicale 178, 295

semaine 462

sensibilité 106

septembre, en septembre 397

sermon 373

service extérieur 440

service religieux 159

show 379

signal 380

signal d'interval 467

signal horaire 11

signature 22

soir, le soir 128

sommaire 470

son de campagne 186

soprano 386

souvent 446

sovietique 302

speaker 233, 378

spectacle 379

sport 443

standard 387, 468

station 36

station de relais 365

station de service extérieur 439

station d'onde courte 272

station d'onde moyenne 188

studio 388

suahéli, en suahéli 389

sud, au sud, vers le sud 80

Suède 371

suédois 370

suédois, en suédois 372

Suisse 396

## T

tambours 369

technicien 415

téléphone 347

télévision 416

température 277

tempête 438

temps 9

ténor 417

théâtre radiophonique 238

timbre-poste 344

toujours 14

transistor 427

transmission 276

transmodulation 368

très 117

trombone 324

trompette 429

## U

Union Soviétique 301

## V

vendredi 325

vérification 460

vérifier 459

vers le nord 336

vers le sud 80

vers l'occident 278

vers l'orient 141

vers l'ouest 278

Vietnam du Nord 339

Vietnam du Sud 83

vieux 70, 453

(un) vieux favorit 125

voix 475

vôtre 412  
vous 412  
vous écoutez, vous êtes à l'écoute de 237

**X**  
xylophone 228

**Y**  
Yemen 151  
Yougoslavie 158

**Z**  
zone de réception 235

## ESPAÑA — ESPAÑOL

### A

abril, en abril 110  
acordeón 94  
aerograma 6, 126  
Afganistán 7  
aficionado del DX 60  
Africa 8  
agosto, en agosto 65  
Albania 17  
alemán 375  
alemán, en alemán 377  
Alemania 374  
Alemania Oriental 143, 376  
al este 141  
al norte 336  
al occidente 278  
al oeste 278  
al oriente 141  
al sur 80  
alto 26  
alumno de escuela 227  
América Central 191  
América del Norte 337  
América del Sur 81  
América Latina 248  
americano 28  
ante 69  
antena 29  
antena central 193  
antena cuadrática 242  
antena de cuadro 184  
antena dentro de casa 384  
antena dipolo 57  
antena hilo largo 333  
antena interna 384  
antena L 247  
antena logaritmo-periódico 260  
antena rómbica 464  
antena Yagi 145  
anterior 70  
anunciar 283  
anunciar, anuncié 232  
anuncio 38  
anuncio comercial 282

anuncio del fin de la emisión 268  
anuncio del título de la canción 254  
año 466

aquí 437  
árabe, en árabe 32

Argelia 18

Argentina 33

argentino 34

arpa 95

artista 72

Asia 5

atentamente 229

Austria 144

avión:

por avión 257

ayer 63

### B

bajo 48  
baloncesto 221  
banda 164  
banda tropical 428  
banderín 463  
barítono 45  
béisbol 47  
Bélgica 49  
bién 117  
boletín 55  
boletín meteorológico 401  
Bolivia 50  
boliviano 51  
el Brasil 52  
brasileño 53  
británico 54

### C

cadena 37, 197  
calcomanía 411  
calculador de frecuencia 403  
calendario 166  
calibrador de cristal 200  
calidad de recepción 234  
calidad de sintonía 234  
campana 185  
campanas de iglesia 211  
Canadá 167  
canadiense 168  
canal 170  
cantor 251, 290  
cantora 251, 296  
carnaval 180  
carrera automobilística 42  
carrera de carros 42  
carta, por carta 209  
cartoteca 222  
Casa de la Radio 360  
Casa de Radiodifusión 360  
castañeta 183  
Centroamérica 191  
cinta magnética 297

círculo **DX** 59  
 clarinete 213  
 club **DX** 59  
 Colombia 216  
 columna 320  
 combo 472  
 comentador 378  
 comentarista 378  
 competencia 206  
 con 176  
 concierto 217  
 concierto de música pedida 424  
 concierto de peticiones musicales 424  
 concurso de canciones 252  
 conjunto 472  
 conseil 461  
 contestación 456  
 contestar, contestó 455  
 continente 281  
 contrabajo 218  
 contribución 44  
 contribuyente 43  
 control 240  
 control de audición 240  
 control de recepción 240  
 convertidor 219  
 copia hectográfica 293  
 Corea del Norte 338  
 Corea del Sur 82  
 coro 230  
 correo registrado:  
     por correo registrado 208  
 corresponsal 423  
 Costa de Marfil 307  
 costarricense 56  
 cuadrante 40  
 cubierta 210  
 cuerno 246  
 cuestionario 243  
 cuna 282  
 cupón-respuesta internacional 172

**CH**

chino 202  
 chino, en chino 204

**D**

danés 408  
 danés, en danés 409  
 débil 101  
 de día 350  
 (de 20 metros) de largura 334  
 deporte 443  
 de sobremesa 129  
 después de 160  
 desvanecimiento 112  
 dia, de día 350  
 diario de programación 312  
 diario hablado 450  
 los días de trabajo 35  
 diciembre, en diciembre 156

Dinamarca 407  
 dipolo antena 57  
 dirección 316, 395  
 direccionalidad 399  
 director 152  
 director general 354  
 disco 476  
 discurso 74  
 discusión 194  
 distancia 84  
 domingo 390  
 durante 12  
 durante un momento 107  
**DX-er** 60

**E**  
 Ecuador 61  
 EE.UU. 469  
 ejecutor 72  
 el 123  
 elección 451  
 ella 123  
 ellos 98  
 emisión 276, 309  
 emisión de ensayo 421  
 emisión de prueba 421  
 emisión directa 394  
 emisión simultánea 471  
 emisión telegráfica 398  
 emisión viva 394  
 emisora 36  
 emisora de onda corta 272  
 emisora de onda larga 188  
 emisora de onda media 188  
 emisora de servicio para el exterior 439  
 emisora nacional 224  
 empezar, empezó 19  
 empezar la emisión, empezó la emisión 23  
 en abril 110  
 en agosto 65  
 en alemán 377  
 en árabe 32  
 en chino 204  
 en danés 409  
 en diciembre 156  
 en enero 406  
 enero, en enero 406  
 en español 78  
 en febrero 103  
 en finlandés 393  
 en francés 362  
 en indonesio 133  
 en inglés 67  
 en japonés 149  
 en julio 102  
 en junio 196  
 en marzo 279  
 en mayo 426  
 en noruega 306  
 en noviembre 285

en octubre 261  
 en persiano 326  
 en portugués 342  
 en ruso 458  
 ensayo 421  
 en septiembre 397  
 en setiembre 397  
 en suaheli 389  
 en sueco 372  
 entrevista 91  
 escuchar, escuché, Uds. escuchan 237  
 ese 435  
 España 77  
 español 79  
 español, en español 78  
 espectáculo 379  
 estación 36  
 estación del año para sintonía de onda media 189  
 estación de onda corta 272  
 estación de onda larga 188  
 estación de onda media 188  
 estación de retransmisión 365  
 estación de utilidad (no de radiodifusión pública) 118  
 Estados Unidos 469  
 Estados Unidos de Norteamérica 469  
 esta es 435, 437  
 estampilla 344  
 este, al este, hacia el este 141  
 estudio 388  
 Europa 85  
 ex- 70

**F**  
 fading 112  
 febrero, en febrero 103  
 fecha 351  
 fecha de recepción 239  
 Filipinas 86  
 fin 267, 275  
 fin de la emisión 265, 275  
 finlandés 391  
 finlandés, en finlandés 393  
 Finlandia 392  
 firma 22  
 flauta 111  
 FM 441  
 forma 163, 263  
 fórmula de reportaje 364  
 fórmula de reporte 364  
 francés, en francés 362  
 Francia 361  
 frecuencia 402  
 frecuencia modulada 441  
 frecuencímetro 404  
 frecuentemente 446  
 fuerte 465  
 fuerza de la señal 381  
 fútbol 146

**G**  
 gallardete 387  
 gerente 152  
 golpear 413  
 grabación en cinta 300  
 grabadora 299  
 gracias 205  
 Gran Bretaña 139  
 Groenlandia 88  
 grupo vocal 255  
 Guatemala 89  
 guatemaleco 90  
 guía de programas 311  
 Guinea Ecuatorial 352  
 guitarra 212

**H**  
 hacia el este 141  
 hacia el norte 336  
 hacia el occidente 278  
 hacia el oeste 278  
 hacia el oriente 141  
 hacia el sur 80  
 Haití 92  
 haitiano 93  
 Hawaii 97  
 hemisferio oriental 142  
 Himno Nacional 174  
 hindú 137  
 hockey sobre hielo 162  
 hojilla 73, 76  
 hojuela 73, 76  
 Holanda 16  
 hondureño 109  
 hora 9, 433  
 hora del fin de la emisión 266  
 hora del principio de la emisión 25  
 hoy 436  
 Hungría 442

**I**  
 identificación cantada 253  
 identificación de la emisora 38  
 identificar 124  
 idioma 201  
 impreso(s) 318  
 inactivo 130  
 India 136  
 indicativo 431  
 indicativo musical 432  
 Indonesia 131  
 indonesio 132  
 indonesio, en indonesio 133  
 ingeniero 134  
 ingeniero en jefe 353  
 Inglaterra 66  
 inglés 68  
 inglés, en inglés 67  
 intelecibilidad 234  
 interferencia 185

- 
- internacional 171  
 invierno, por el invierno 405  
 ionosfero 138  
 irregular 71  
 irregularidad causada por la travesía del Polo  
     Norte 340  
     Isla de Mauricio 288  
     Islas Cabo Verde 179  
     Islas Canarias 169  
     Islas Carolinas 181  
     Italia 140
- J**
- Japón 147  
 japonés 148  
 japonés, en japonés 149  
 jazz 150  
 jefe 152  
 jefe de programas 310  
 Jordania 153  
 jueves 425  
 julio, en julio 102  
 junio, en junio 196
- L**
- lámpara 349  
 largura 335  
     (de 20 metros) de largura 334  
 largura de banda 165  
 Latinoamérica 248  
 latinoamericano 249  
 lección 314  
 lectura del Corán 220  
 leer, lio 269  
 lengua 201  
 libro 207  
 ligero 198  
 lio 269  
 lista 259  
 lista de emisoras 39  
 local 317  
 locutor 233  
 log 262  
 longitud de onda 1  
 lunes 280
- M**
- mal 114  
 mancha del sol 41  
 mañana 113  
 mañana, por la mañana 4  
 mapa 182  
 mapa de la zona de recepción 236  
 Marruecos 284  
 martes 422  
 marzo, en marzo 279  
 mástil 286  
 mayo, en mayo 426  
 mes 231  
 MF 441  
 mi 292
- miembro 161  
 miércoles 192  
 minuto 291  
 misa 289  
 modulación de frecuencia 441  
 momento 108  
     durante un momento 107  
 mucho 319  
 música 294  
     música clásica 214  
     música de danza 410  
     música electrónica 64  
     música folklórica 175  
     música "pop" 341  
 muy 117
- N**
- nacional 173, 225  
 Naciones Unidas 468  
 Navidad 154  
 Navidades 154  
 noche, por la noche 474  
 no identificado 430  
 nombre 303  
 norte, al norte, hacia el norte 336  
 Norteamérica 337  
 norteamericano 28  
 norteño 336  
 noruega 305  
 Noruega 304  
 noruega, en noruega 306  
 noticario 450  
 noticias 450  
 noticiero 450  
 noviembre, en noviembre 285  
 nuevo 447  
 número 270, 308
- O**
- occidental 278  
 occidente, al occidente, hacia el occidente 278  
 Oceanía 315  
 octubre, en octubre 261  
 oeste, al oeste, hacia el oeste 278  
 onda 2  
     onda portadora 177  
 ondas cortas 271  
 ondas largas 187, 332  
 ondas medianas 187  
 ondas medias 187  
 ópera 313  
 órgano 445  
 órgano de boca 115  
 oriental 141  
 oriente, al oriente, hacia el oriente 141  
 orquesta 472  
 oyente DX 60
- P**
- el Pacífico 315  
 los Paises Bajos 16

- panameño 321  
 paraguayo 323  
 Pascua 154  
 Pascua de Resurrección 355  
 pegar 413  
 persiano, en persiano 326  
 personal 105  
 perturbación 122  
 perturbaciones de propagación 8  
 perturbaciones periódicas 15  
 perturbar 121  
 peruano 327  
 piano 328  
 plegador 87  
 poder 414  
 Polonia 348  
 poner fin a la emisión, puso fin a la emisión 264  
 por avión 257  
 por carta 209  
 por correo registrado 208  
 por el invierno 405  
 por el verano 195  
 por la mañana 4  
 por la noche 474  
 por la primavera 199  
 por la tarde 128, 129  
 por los días de trabajo 35  
 porte de respuesta 457  
 portorriqueño 345  
 portugués, en portugués 342  
 posición 383  
 potencia 414  
 pregunta 244  
 preludio 21  
 presbítero 322  
 preselector 31  
 presentación 75  
 presidente 346  
 primavera, por la primavera 199  
 principiante 215  
 principio 19  
 principio de la emisión 24, 274  
 productor 434  
 productor 434  
 programa 309  
 programa de radio 359  
 programa extendido 329  
 programa horario 13  
 prueba 421  
 puertorriqueño 345  
 punto 331
- Q**
- Q-multiplicador 357  
quizás 62
- R**
- radiodifusión 473  
raro 96  
realizar una prueba, realizó una prueba 420
- realizar un ensayo, realizó un ensayo 420  
 receptor 454  
 receptor de telecomunicación 258  
 receptor doméstico 226  
 receptor portátil 287  
 recitación del Corán 220  
 red 37  
 redactor general 356  
 reflector 99  
 reflexión 100  
 regular 400  
 religioso 104  
 repetición 448  
 reportaje 363  
 reportaje de recepción 240  
 reportaje en cinta magnética 298  
 reportaje suplementario 449  
 reporte 363  
 reporte de deporte 444  
 reporte de recepción 240  
 República Argentina 33  
 República Centroafricana 190  
 República Democrática Alemana 143, 376  
 República Dominicana 58  
 República Popular de China 203  
 responder, respondió 455  
 respuesta 456  
 retransmisión 367  
 retransmitir 366  
 revista 10, 256  
 ruso, en ruso 458
- S**
- sábado 250  
 sacerdote 322  
 salto 116  
 saludos 419  
 saxofón alto 27  
 saxofón barítono 46  
 saxofón tenor 418  
 secretario 382  
 selección musical 178, 295  
 sello 344  
 sello postal 344  
 semana 462  
 sensitividad 106  
 señal 380  
 señal de intervalo 467  
 señal de la hora 11  
 señal horaria 11  
 señas 316  
 septiembre, en septiembre 397  
 sermón 373  
 servicio para el exterior 440  
 servicio religioso 159  
 setiembre, en setiembre 397  
 show 379  
 siempre 14  
 sin 127  
 sincronizador de antena 30  
 sobre 210

sobrecarta 210  
 sobremesa:  
   de sobremesa 129  
 socio 161  
 son de campana 186  
 soprano 386  
 soviético 302  
 su 98, 412  
 suaheli, en suaheli 389  
 Suecia 371  
 sueco 370  
 sueco, en sueco 372  
 Suiza 396  
 sumario 470  
 sur, al sur, hacia el sur 80

**T**  
 talvez 62  
 tambores 369  
 tarde, por la tarde 128, 129  
 tarjeta 223  
 tarjeta de Pascua 155  
 tarjeta de visita 245  
 tarjeta navideña 155  
 tarjeta postal 343  
 tarjeta postal fotográfica 241  
 tarjeta QSL 358  
 tasa de cambio 452  
 teatro radial 238  
 técnico 415  
 teléfono 347  
 televisión 416  
 temperatura 277  
 temporal 438  
 tenor 417  
 terminar la emisión, terminó la emisión 264  
 tiempo 9  
 tocar, tocó 385  
 transistor 427  
 transmisión 276  
 transmisora 273  
 transmodulación 368  
 trombón 324  
 trompeta 429

**U**  
 Ud. 412  
 Uds. escuchan 237  
 Unión Soviética 301

**V**  
 válvula 349  
 Vd. 412  
 verano, por el verano 195  
 verificación 460  
 verificar 459  
 viejo 453  
 viejo favorito 125  
 viernes 325  
 Vietnam del Norte 339  
 Vietnam del Sur 83

voz 475  
**X**  
 xilófono 228  
**Y**  
 Yemen 151  
 yo 292  
 Jugoslavia 158  
**Z**  
 zona de recepción 235

## PORUGALI — PORTUGUÊS

**A**  
 Abril, em Abril 110  
 acordeão 94  
 aerograma 6, 126  
 Afganistão 7  
 aficionado do DX 60  
 África 8  
 Agosto, em Agosto 65  
 Albânia 17  
 alemã 375  
 alemã, em alemã 377  
 Alemanha 374  
 Alemanha Oriental 143, 376  
 alto 26  
 aluno de escola 227  
 amanhã 113  
 América Central 191  
 América do Norte 337  
 América do Sul 81  
 América Latina 248  
 americano 28  
 ano 466  
 ante 69  
 antena 29  
 antena central 193  
 antena dentro de casa 384  
 antena de quadro 184  
 antena dipolo 57  
 antena fio largo 333  
 antena interna 384  
 antena L 247  
 antena logaritmo-periódico 260  
 antena quadrática 242  
 antena rômbica 464  
 antena Yagi 145  
 anterior 70  
 anunciar 232, 283  
 anúncio 38  
 anúncio comercial 282  
 anúncio do fim da emissão 268  
 anúncio do título da canção 254  
 ao sul 80  
 apresentação 75  
 apunte 461  
 árabe, em árabe 32

- Argélia 18  
 Argentina 33  
 argentino 34  
 artista 72  
**A** *Asia* 5  
 assinatura 22  
 atenciosamente 229  
 até oeste 141  
 até noroeste 336  
 até oeste 278  
 até oriente 141  
 Áustria 144  
 avião:  
     por avião 257
- B**  
 baixo 48  
 barítono 45  
 basquetbol 221  
 bater 413  
 beisbol 47  
 Bélgica 49  
 bem 117  
 bilhete 223  
 bilhete de Natal 155  
 bilhete de visita 245  
 bilhete postal 343  
 bilhete postal fotográfica 241  
 bilhete QSL 358  
 boletim 55  
 boletim meteorológico 401  
 Bolívia 50  
 boliviano 51  
 o Brasil 52  
 brasileiro 53  
 britânico 54
- C**  
 cadeia 37, 197  
 calandra 166  
 calcomania 411  
 calculador de freqüência 403  
 calibrador de cristal 200  
 campainha 185  
 Canadá 167  
 canadense 168  
 canal 170  
 cantor 251, 290  
 cantora 251, 296  
 carnaval 180  
 carreira automobilística 42  
 carreira de carros 42  
 carrilhão 186  
 carta, por carta 209  
 cartão 223  
 cartão de Natal 155  
 cartão de visita 245  
 cartão QSL 358  
 cartoteca 222  
 Casa da Rádio 360  
 castanheta 183  
 Centroamérica 191
- chefe 152  
 chefe de programas 310  
 chino 202  
 chino, em chino 204  
 círculo DX 59  
 clarinete 213  
 clube DX 59  
 Colômbia 216  
 coluna 320  
 com 176  
 começar, começou 19  
 começar a emissão, começou a emissão 23  
 começo 20, 274  
 começo da emissão 24, 274  
 comentador 378  
 comprimento 335  
     (de 20 metros) de comprimento 334  
 comprimento de onda 1  
 concerto 217  
 concerto de música pedida 424  
 concerto de petições musicais 424  
 concurso 206  
 concurso de canções 252  
 conjunto 472  
 contestação 456  
 contestar, contestou 455  
 continente 281  
 contrabaixo 218  
 contribuição 44  
 contribuinte 43  
 convertidor 219  
 cópia hectográfica 298  
 Coreia do Norte 338  
 Coreia do Sul 82  
 côrno 246  
 côro 230  
 correio registrado:  
     por correio registrado 208  
 correspondente 423  
 Costa de Marfim 307  
 costarricense 56  
 cupão-resposta internacional 172  
 cura 322
- D**  
 data 351  
 data de recepção 239  
 débil 101  
     (de 20 metros) de comprimento 334  
 depois de 160  
 desvanecimento 112  
 Dezembro, em Dezembro 156  
 dia, no dia 350  
 diário de programação 312  
 Dinamarca 407  
 dinamarquês 408  
 dinamarquês, em dinamarquês 409  
 direção 395  
 direção de emissão 399  
 diretor 152  
 diretor geral 354

disco 476  
 discurso 74  
 discussão 194  
 distância 84  
 domingo 390  
 do norte 336  
 do oeste 278  
 durante 12  
 durante um momento 107  
 DX-er 60

**E**

ela 123  
 ele 123  
 eleição 451  
 eles 98  
 em Abril 110  
 em Agosto 65  
 em alemã 377  
 em árabe 32  
 em chino 204  
 em Dezembro 156  
 em dinamarquês 409  
 em espanhol 78  
 em Fevereiro 103  
 em finlandês 309  
 em francês 362  
 em indonésio 133  
 em inglês 67  
 emissão 276, 309  
 emissão de ensaio 421  
 emissão de prova 421  
 emissão direita 394  
 emissão simultânea 471  
 emissão teográfica 398  
 emissão viva 394  
 emissora 36  
 emissora de onda curta 272  
 emissora de onda larga 188  
 emissora de onda média 188  
 emissora de serviço pelo exterior 439  
 emissora nacional 224  
 em Janeiro 406  
 em japonês 149  
 em Julho 102  
 em Junho 196  
 em Maio 426  
 em Março 279  
 em noruega 306  
 em Novembro 285  
 em Outubro 261  
 em persiano 326  
 em português 342  
 em russo 458  
 em Setembro 397  
 em suaheli 389  
 em sueco 372  
 enderêço 316  
 engenheiro 134  
 engenheiro em chefe 353  
 ensaio 421

entrevista 91  
 envelope 210  
 Equador 61  
 escutar, escutei, escutam 237  
 Espanha 77  
 espanhol 79  
 espanhol, em espanhol 78  
 espetáculo 379  
 esporte 443  
 estação 36  
 estação de onda curta 272  
 estação de onda larga 188  
 estação de onda média 188  
 estação de retransmissão 365  
 estação de utilidade (não de rádiodifusão pública) 118  
 estação do ano para escutar onda média 189  
 Estados Unidos 469  
 Estados Unidos de Norteamérica 469  
 esta é 435, 437  
 este, até o este 141  
 estúdio 388  
 eu 292  
 Europa 85  
 ex- 70  
 executor 72

**F**

fading 112  
 faixa 164  
 faixa tropical 428  
 Fevereiro, em Fevereiro 103  
 Filipinas 86  
 fim 267, 275  
 fim da emissão 265, 275  
 finlandês 391  
 finlandês, em finlandês 393  
 Finlândia 392  
 fita magnética 297  
 flâmula 387, 463  
 flauta 111  
 FM 441  
 força do sinla 381  
 fôrma 163, 263  
 fórmula de relato 364  
 fórmula de reportagem 364  
 fórmula de reporte 364  
 forte 465  
 fraco 101  
 França 361  
 francês, em francês 362  
 frauta 111  
 freqüência 402  
 freqüência modulada 441  
 freqüencímetro 403  
 freqüentemente 446  
 futebol 146

**G**

gerente 152  
 golpear 413

gravação em fita 300

gravadora 299

Grã-Bretanha 139

Groenlândia 88

grupo vocal 255

Guatemala 89

guatemalteco 90

guia de programas 311

Guiné Equatorial 352

guitarra 212

## H

Haiti 92

haitiano 93

arpa 95

Havaí 97

hemisfério oriental 142

hindu 137

Hino Nacional 174

hoje 436

Holanda 16

hondurenho 109

hóquei sobre gelo 162

hora 9, 433

Hungria 442

## I

identificação cantada 253

identificação da emissora 38

identificar 124

Ilha de Maurício 288

Ilhas Cabo Verde 179

Ilhas Canárias 169

Ilhas Carolinas 181

impresso(s) 318

inativo 130

India 136

indicativo 431

indicativo musical 432

Indonésia 131

indonésio 132

indonésio, em indonésio 133

Inglaterra 66

inglês 68

inglês, em inglês 67

inteligibilidade 234

interferência 135

internacional 171

inverno, no inverno 405

ionosfero 138

irregular 71

irregularidade causada pelo cruzamento do Pólo Norte 340

isto 435

Itália 140

## J

Janeiro, em Janeiro 406

Japão 147

japonês 148

japonês, em japonês 149

jazz 150

Jordânia 158

Julho, em Julho 102

Junho, em Junho 196

## L

lámpara 349

largura de faixa 165

Latinoamérica 248

latinoamericano 249

ler, leu 269

lição 314

ligeiro 198

língua 201

lista 259

lista de emissoras 39

livreto 87

livro 207

local 317

locutor 238

log 262

## M

Maio, em Maio 426

mal 114

mancha do sol 41

manhã, na manhã, pela manhã 4

mapa 182

mapa da zona de recepção 236

Março, em Março 279

Marrocos 284

mastro 286

membro 161

mês 231

meu 292

minuto 291

missa 289

momento 108

durante um momento 107

mostrador 40

muito 117, 319

música 294

música clássica 214

música de dança 410

música electrónica 64

música folclórica 175

música "pop" 341

## N

nacional 173, 225

Nações Unidas 468

na manhã 4

na noite 474

não identificado 430

na primavera 199

Natal 154

na tarde 128, 129

no dia 350

no inverno 405

noite, na noite 474

nome 303

norte, do norte, até o norte 336

Norteamérica 337  
 norteamericano 28  
 noruega 305  
 Noruega 304  
 noruega, em noruega 306  
 noticiário 450  
 notícias 450  
 Novembro, em Novembro 285  
 no verão 195  
 novo 447  
 número 270, 308

**O**

obrigado 205  
 Oceânia 315  
 ocidental 278  
 ocidente, até o ocidente 278  
 oeste, do oeste 278  
 onda 2  
 onda portadora 177  
 ondas curtas 271  
 ondas largas 187, 332  
 ondas médias 187  
 ontem 63  
 ópera 313  
 órgão 445  
 órgão da bôca 115  
 oriente, até o oriente 141  
 orquestra 472  
 os dias de trabalho 35  
 Outubro, em Outubro 261  
 ouvinte DX 60

**P**

o Pacífico 315  
 os Países Baixos 16  
 panamenho 321  
 panfleto 73, 76  
 paraguaio 323  
 Páscoa 355  
 pela manhã 4  
 pelos dias de trabalho 35  
 pergunta 244  
 persiano, em persiano 326  
 perturbação 122  
 perturbações de propagação 3  
 perturbações periódicas 15  
 perturbar 121  
 peruano 327  
 pessoal 105  
 piano 328  
 poder 414  
 Polónia 348  
 por avião 257  
 por carta 209  
 por correio registrado 208  
 porte de resposta 457  
 portorriquenho 345  
 português, em português 342  
 posição 383  
 potência 414

préludio 21  
 preseletor 31  
 presidente 346  
 primavera, na primavera 199  
 principiante 215  
 princípio 20, 274  
 produtor 434  
 programa 309  
 programa de rádio 359  
 programa estendido 329  
 programa horário 18  
 prova 421  
 ponto 331

**Q**

Q-multiplicador 357  
 qualidade de recepção 234  
 qualidade de sintonia 234  
 quarta-feira 192  
 questionário 243  
 quiçás 62  
 quinta-feira 425

**R**

rádiodifusão 473  
 raro 96  
 realizar uma prova, realizou uma prova 420  
 realizar um ensaio, realizou um ensaio 420  
 receptor 454  
 receptor de telecomunicação 258  
 receptor doméstico 226  
 receptor portátil 287  
 redator geral 356  
 rede 37  
 reflector 99  
 reflexão 100  
 regular 400  
 relato 363  
 relato de recepção 240  
 relato de recepção em fita magnética 298  
 relato em fita magnética 298  
 religioso 104  
 repetição 448  
 reportagem 363  
 reportagem de recepção 240  
 reportagem suplementária 449  
 reporte 363  
 reporte de esporte 444  
 repórter 423  
 República Argentina 33  
 República Centroafricana 190  
 República Democrática Alemã 143, 376  
 República Dominicana 58  
 República Popular da China 203  
 responder, respondeu 455  
 resposta 456  
 retransmissão 367  
 retransmitir 366  
 revista 10, 256  
 russo, em russo 458

- S**  
 sábado 250  
 sacerdote 322  
 salto 116  
 saudações 419  
 saxofone alto 27  
 saxofone barítono 46  
 saxofone tenor 418  
 secretário 382  
 segunda-feira 280  
 seleção musical 178, 295  
 sêlo 344  
 sêlo postal 344  
 semana 462  
 sempre 14  
 sensitividade 106  
 sermão 373  
 serviço pelo exterior 440  
 serviço religioso 159  
 Setembro, em Setembro 397  
 seu 98, 412  
 sexta-feira 325  
 show 379  
 sim 127  
 sinal 380  
 sinal da hora 11  
 sinal de intervalo 467  
 sinal horário 11  
 sincronizador de antena 30  
 sinos de igreja 211  
 sócio 161  
 soprano 386  
 soviético 302  
 suaheli, em suaheli 389  
 Suécia 371  
 sueco 370  
 sueco, em sueco 372  
 Suiça 396  
 sul, ao sul 80  
 sumério 470
- T**  
 talvez 62  
 tambores 369  
 tarde, na tarde 128, 129  
 taxa de câmbio 452  
 teatro radial 238  
 técnico 415  
 telefone 347  
 televisão 416  
 temperatura 277  
 tempo 9  
 tempo do começo da emissão 25  
 tempo do fim da emissão 266  
 tenor 417  
 térca-feira 422  
 terminar a emissão, terminou a emissão 264  
 tocar, tocou 385  
 transistor 427  
 transmissão 276  
 transmissora 273
- transmodulação 368  
 trombão 324  
 trombeta 429  
 trovoada 438
- U**  
 União Soviética 301
- V**  
 válvula 349  
 velho 453  
 velho favorito 125  
 verão, no verão 195  
 verificação 460  
 verificar 459  
 Vietnam do Norte 339  
 Vietnam do Sul 83  
 você 412  
 vossa Senhoria 412  
 vosso 412  
 voz 475
- X**  
 xilofone 228
- Y**  
 Yemen 151  
 Jugoeslávia 158
- Z**  
 zona de recepção 235
- MALINDO**
- A**  
 acara 309  
 acara radio 359  
 acara siaran 13  
 adpertensi 282  
 Afganistan 7  
 Afrika 8  
 akhir 267, 275  
 akhirnya siaran 265, 275  
 akordeon 94  
 alamat 316  
 alat penerima 454  
 Albania 17  
 Algeria 18  
 alto 26  
 alto saxophone 27  
 Amerika 28  
 Amerika ditengah 191  
 Amerika Latin 248  
 Amerikan 28  
 Amerika selatan 81  
 Amerika Serikat 469  
 Amerika utara 337  
 anggota 161  
 angka 308

antena 29  
 antena dalam 384  
 antena didalam 384  
 antena dipole 57  
 antena gelung 184  
 antena kawat panjang 383  
 antena L 247  
 antena pusat 193  
 antena quad 242  
 antena rhomb 464  
 antena Yagi 145  
 antenna tuner 30  
 April 110  
 Arab 32  
 arah 395  
 Argentina 33, 34  
 Asia 5  
 Augustus 65  
 Austria 144

**B**  
 bahasa 201  
 bahasa Arab, dalam bahasa Arab 32  
 bahasa Denmark, dalam bahasa Denmark 409  
 bahasa Finlandia, dalam bahasa Finlandia 393  
 bahasa Indonesia, dalam bahasa Indonesia 133  
 bahasa Inggeris, dalam bahasa Inggeris 67  
 bahasa Jerman, dalam bahasa Jerman 377  
 bahasa Nipon, dalam bahasa Nipon 149  
 bahasa Norvegia, dalam bahasa Norvegia 306  
 bahasa Norwegia, dalam bahasa Norwegia 306  
 bahasa Parsi, dalam bahasa Parsi 326  
 bahasa Perancis, dalam bahasa Perancis 362  
 bahasa Portugal, dalam bahasa Portugal 342  
 bahasa Rusia, dalam bahasa Rusia 458  
 bahasa Sepanyol, dalam bahasa Sepanyol 78  
 bahasa Swedia, dalam bahasa Swedia 372  
 bahasa Tiongkok, dalam bahasa Tiongkok 204  
 baik 117  
 band width 165  
 banyak 319  
 barang cetakan 318  
 barangkali 62  
 barat, yang berada di barat, kebarat 278  
 bariton 45  
 bariton saxophone 46  
 baru 447  
 baseball 47  
 bass 48  
 Belanda 16  
 Belgia 49  
 benua 281  
 beragama 104  
 bermesra 121  
 besok 113  
 betul 117

bilangan 270  
 bola keranjang 221  
 bola sepak 146  
 Brasilia 52, 53  
 buku 207  
 bulan 231  
 buruk 114

**C**  
 carrier wave 177  
 channel 170  
 contrabass 218  
 communications receiver 258  
 converter 219  
 crystal calibrator 200

**D**  
 daerah penerimaan 235  
 daerah utara 386  
 daftar 259  
 daftar pemancar 39  
 daftar pertanyaan 248  
 daftar programa 13, 312  
 dahulu 70  
 dalam bahasa Arab 32  
 dalam bahasa Denmark 409  
 dalam bahasa Finlandia 393  
 dalam bahasa Indonesia 133  
 dalam bahasa Inggeris 67  
 dalam bahasa Jerman 377  
 dalam bahasa Nipon 149  
 dalam bahasa Norvegia 306  
 dalam bahasa Norwegia 306  
 dalam bahasa Parsi 326  
 dalam bahasa Perancis 362  
 dalam bahasa Portugal 342  
 dalam bahasa Rusia 458  
 dalam bahasa Sepanyol 78  
 dalam bahasa Swedia 372  
 dalam bahasa Tiongkok 204  
 dalam musim bunga 199  
 dengan 176  
 dengan pos udara 257  
 dengan surat 209  
 dengan tiada 127  
 Denmark 407  
 Desember 156  
 di (atau berkangan dengan) delatan 80  
 direktur 152, 354  
 disini 437  
 diskò 476  
 di Swedia 370  
 drama radio 238  
 drums 369

**E**  
 Eropah 85

**F**  
 fading 112  
 Finlandia 392

- frekwensi 402  
frekwensi FM 441
- G**  
gangguan 122, 135  
gangguan propagasi 3  
gedung radio 360  
gelombang 2  
gelombang pendek 271  
genderang 369  
gitar 212  
Guatemala 89  
guntur 438
- H**  
hari 350  
hari ini 436  
hari Jumat 325  
hari Kamis 425  
hari kerja 35  
hari Minggu 390  
hari Natal 154  
hari Rabu 192  
hari Sabtu 250  
hari Selasa 422  
hari Senen 280  
harmonika 155  
harmonika mulut 115  
"harp" 95  
Hawaii 97  
hiburan 198  
hormat saya 229
- I**  
ia 123  
ikhtisar 470  
iklan 282  
India 136  
Indonesia 131  
Inggeris 54, 66, 68  
ini 435, 437  
inilah 437  
insinyur 134  
internasional 171  
internasional jawaban karcis 172  
interpiu 91  
inyarat 461  
Italia 140
- J**  
jam 433  
Januari 406  
jarak 84  
jarak 96  
jaringan radio 37  
jawab 456  
jazz 150  
jenak 108  
Jepang 147  
Jerman 374  
Jerman Timur 143, 376
- Juli 102  
Juni 196
- K**  
kalender 166  
Kanada 167  
karcis nama 245  
karnaval 180  
kartu 223  
kartu Natal 155  
kartu pos 343  
kartu pos gambar 241  
kartu QSL 358  
kebarat 278  
kedudukan 383  
kekuatan sinyal 381  
kemarin 63  
kepala 152  
kepala acara-acara 310  
kepala insinyur 353  
kepala redaktur 356  
(mengarah kesebelah selatan) ketimur 141  
ketiongoan 202  
ketua 346  
khotbah 373  
konser 217  
Korea selatan 82  
Korea utara 338  
kuat 465  
kuat siaran 414
- L**  
lagu kebangsaan 174  
lagu lagu 294  
lagu-lagu daerah asli 175  
lampa radio 349  
laporan 363  
laporan penerimaan 240  
laporan penerimaan dengan pita rekaman 298  
lemah 101  
lompat 116  
lontong 185  
lontong geredja 211
- M**  
malam 128, 474  
Maret 279  
Mei 426  
memainkan 385  
membaca 269  
menbenarkan 459  
memberikan tanda pengenal pemancar 124  
memberitahu(kan) 232  
mengakhiri siaran 264  
(mengarah kesebelah selatan) ketimur 141  
mengganggu 121  
menit 291  
menjadi terlalu lemah untuk didengar 119  
mereka 98

- 
- merelai 366  
 minggu 462  
 mula 20, 274  
 mulai 19  
 murid 227  
 musik 294  
 musik dangsa 410  
 musik elektron 64  
 musik kelasik 214  
 musik pilihan pendengar 424  
 musik pop 341  
 musik populer dahulu 125  
 musik seriosa 214  
 musim bunga, dalam musim bunga 199  
 musim dingin 405  
 musim panas, pada musim panas 195  
 mutu penerimaan 234
- N**
- nama 303  
 nasional 173, 225  
 negeri Perancis 361  
 Nipon 147  
 nomor 308  
 Nopember 285  
 Norvegia 304  
 Norway 304
- O**
- Oktober 261  
 olah raga 448  
 opera, sandiwara (sedih) yang bermusik 318  
 orang Denmark 408  
 Orang Finlandia 391  
 orang Hindia 137  
 orang India 137  
 orang Indonesia 132  
 orang Inggeris 68  
 orang Jepang 148  
 orang Jerman 375  
 orang Kanada 168  
 orang Nipon 148  
 orang Norvegia 305  
 orang Norway 305  
 orang Peru 327  
 orang Rusia 302  
 orang Sepanyol 79  
 orang Spania 79  
 orang Swedia 370  
 orang Tionghoa 202  
 organa 445  
 orkes 472
- P**
- pacuan mobil 42  
 pada hari ini 436  
 pada musim panas 195  
 pagi 4  
 panggilan 431  
 panjang 335
- panjang (20 meter) 334  
 panjang gelombang 1  
 panji 387  
 panji-panji 387, 463  
 Pasifik 315  
 Paska 355  
 Pebruari 103  
 pedoman acara 311  
 pekan 462  
 pekartuan 222  
 pemancar 273  
 pemancar gelombang pendek-pendek 272  
 pembacaan 74  
 pemilihan 451  
 pendengar gelombang pendek 60  
 pendeta 322  
 penduduk Peru 327  
 pengajian Al Qur'an 220  
 pendumuman2 akhirnya siaran 268  
 pengumuman2 nama lagu 254  
 penyanyi 251  
 penyanyi laki-laki 290  
 penyanyi wanita 296  
 penyiar 36, 233, 273  
 penyiaran telegrap 398  
 penyiar guna (siaran tak publik) 118  
 penyiar radio 233  
 penyiar relay 365  
 perangko 344  
 percakapan 194  
 perkumpulan pendengar gelombang pendek 59  
 perlombaan 206  
 permulaian siaran 24, 274  
 Perserikatan Bangsa-Bangsa 468  
 pertanyaan 244  
 peta 182  
 peta daerah penerimaan 236  
 petang 128, 129  
 piano 328  
 Pilipina 86  
 pita rekaman 297  
 Pola 348  
 formulir 163, 263  
 formulir laporan penerimaan 364  
 pos udara, dengan pos udara 257  
 preselector 31  
 pribadi 105  
 program 309, 359  
 programa 309  
 program terpanjang 329  
 Pulau Cape Verde 179
- R**
- rantai 197  
 refleksi 100  
 reflektar 99  
 repetisi 448  
 Republik Demokratis Jerman 143, 376  
 ringkasan 470

- risalat 73, 76  
 ruangan 320  
 Rusia 301
- S**  
 salam 419  
 saluran 170  
 sandiwara radio 238  
 sangat 117  
 Saudara 412  
 saya 292  
 sebelum 69  
 sedang 12  
 sekali 117  
 sekertaris 382  
 sekumpulan penyanyi 230, 255  
 selalu 14  
 selatan, di (atau berkangan dengan) selatan 80  
 sender 273  
 sendiri 105  
 September 397  
 sering 446  
 serunai 213  
 setasiun radio 36  
 setempat 317  
 setengah bulatan timur 142  
 show 379  
 siang 350  
 siaran 276, 473  
 siaran dalam negeri 224  
 siaran kilat 55  
 siaran langsung 394  
 siaran luar negeri 439  
 siaran relay 367  
 siaran untuk bidan olah raga 444  
 sinyal 380  
 soprano 386  
 sore 128, 129  
 Spania 77  
 stasiun pengenal 38  
 studio 388  
 suara 475  
 suara lonceng 186  
 suarawati 251, 296  
 suling 111  
 sunspot 41  
 surat, melalui surat 209  
 surat kabar 10, 256  
 Swedia 370, 371  
 Swis 396
- T**  
 tahun 466  
 tanda-tangan 22  
 tanda-tunggu 432, 467  
 tanda waktu 11  
 tanggal 351  
 tanggal penerimaan 239  
 teknik 415
- telepon 347  
 televisi 416  
 tempat matahari 41  
 temperatur 277  
 tenor 417  
 tenor saxophone 418  
 teratur 400  
 terdaftar 208  
 terima kasih 205  
 tetap 400  
 tiang 286  
 tidak giat 130  
 tidak terkenal 430  
 tilpon 347  
 timur, (mengarah kesebelah selatan) ketimur 141  
 titik 331  
 transistor 427  
 transmisi memulai 28  
 trombone 324  
 trumpet 429  
 tua 453
- U**  
 untuk sejenak 107  
 upacara agama katolik 289  
 upacara keagamaan 159  
 utara, daerah utara 336
- V**  
 verifikasi 460  
 Vietnam selatan 83  
 Vietnam utara 339
- W**  
 waktu 9  
 waktu akhirnya siaran 266  
 waktu permulaan 25  
 warta berita 450  
 wartawan 428
- X**  
 xylophone 228
- Y**  
 Yaman 151  
 yang berada di barat 278

## Arabian kielen kirjoitus, transkripointi ja ääntäminen

Arabiaa kirjoitetaan oikealta vasemmalle. Tätä järjestystä on noudatettu myös sanaston vaihtoehtoina esittettyjen sanojen keskinäisessä järjestyksessä. Transkripoitujen sanojen järjestys on vasemmalta oikealle.

### Konsonantit

Konsonanteilla on yleensä neljä eri kirjoitusasua sen mukaisesti onko merkki 1. sitomaton, 2. edelliseen, 3. edelliseen ja jälkimmäiseen tai 4. vain jälkimmäiseen konsonanttiin sidottu.

1	2	3	4	Transkr.	Ääntämys
ل	ل	ـ	ـ	l	k (r; k; ئَوْمَهْ)
ب	ب	ـ	ـ	b	
ت	ت	ـ	ـ	t	
ث	ث	ـ	ـ	th	kuten engl. th sanassa thing
ج	ج	ـ	ـ	g	kuten italian gi sanassa giorno; egyptissä g.
ح	ح	ـ	ـ	h	voimakas h
خ	خ	ـ	ـ	h	kuten saksan ch sanassa Nacht
د	د	ـ	ـ	d	
ذ	ذ	ـ	ـ	d	kuten engl. th sanassa this
ر	ر	ـ	ـ	r	
ز	ز	ـ	ـ	z	kuten saksan s sanassa Rose
س	س	ـ	ـ	s	
ش	ش	ـ	ـ	sh	saks. sch
ص	ص	ـ	ـ	š	voimakas s
ض	ض	ـ	ـ	đ	voimakas d
ط	ط	ـ	ـ	t	voimakas t
ظ	ظ	ـ	ـ	z	voimakas, soinnillinen s
ع	ع	ـ	ـ	o	kurkkulihaksia jännittämällä aikaansaatu voimakas äänne kuten voimakas ransk. kurkku-r
غ	غ	ـ	ـ	ö	
ف	ف	ـ	ـ	f	voimakas kurkku-k
ق	ق	ـ	ـ	q	
ك	ك	ـ	ـ	k	
ل	ل	ـ	ـ	l	
م	م	ـ	ـ	m	
ن	ن	ـ	ـ	n	
ـ	ـ	ـ	ـ	h	heikko h
ـ	ـ	ـ	ـ	w (ü; au)	kuten engl. sanassa water
ـ	ـ	ـ	ـ	y (i: ai)	kuten engl. y, suomen j
ـ (Ks. huom.)	ـ	(ei merk. sanan alussa)			kuten suomen sanoissa 'anna olla' (kuiskattaessa)

**Huom.** ' -merkillä merkitään arabiassa joko pitkää a-vokaalia (ä) tai sitä käytetään kurkunpään sulku-äänteen merkin ' ( ) "tukena" ilman äänearvoa. Käytännön harjoituksessa sulku-äänteen merkki jätetään usein pois jolloin pelkkä ' ilmaisee sulkuäänteen paikan.

## Vokaalit

Arabiassa on kolme lyhyttä ja kolme pitkää vokaalia (a, i, u ja ā, ī, ū) jotka erityisesti murteiden vai-kutuksesta saavat variantteja. Kirjoituksessa merkitään yleensä vain pitkät vokaalit: puolivokaalien w ja y avulla, joita käytetään myös arabian diftongien muodostamiseen (au; ai).

Uudennus-merkintä (★) tarkoittaa että ko. merkityksessä sanan tuntee vain spesialisti tai että kysymyksessä on kielikatemian tms. suositus. Koska korkeampi tekninen opetus tapahtuu arabimaissa englanniksi lähes poikkeuksetta, useat termit tunnetaan vain englannin (tai ranskan) kielellä minkä vuoksi olisi erittäin suositeltavaa liittää uudennuksien yhteyteen suluissa vastaava englanninkielinen sana kuten kirjallisuudessa on tapana.

Vain **کَانَ**-merkintä tarkoittaa että sana tulee esillä lähinnä vain käännöskirjallisuudessa tms. Näille sanoille ei yleensä ole keksity arabiaksi vastinetta koska ne kuvavat yleensä arabialaiselle kulttuurileille vieraita esineitä tai asioita. Selityksen liittäminen sanan jälkeen on suositeltavaa, esim. **الْمُسِيقَةُ** "soitin".

## تقرير عن الاذاعة المسموعة

لقد استمعت لاذاعتكم ..... على ذبذبة قدرها ..... كيلوهرتز

ووجه طولها ..... مترا ..... بتاريخ .....

G M T ..... أو ساعة ..... ساعه .....

جهاز الاستقبال .....

هوائي .....

SINPO ..... وضع السمع .....

حطة التشويش على ذبذبة قدرها ..... كيلوهرتز

ملاحظات عن البرنامج .....

قبل ان اشكركم او الاعرب لكم عن تمنياتي باستمرار البرنامج الناجح وفي حالة نجاح تقريري ارجو ان ترسلوا باسي بطاقة QSL من طرفكم لكم جزيل الشكر \*\*\*

## KUUNTELURAPORTTI

Olen kuunnellut asemaanne ..... taajuudella ..... kHz aallonpituuudella .....  
 metriä ..... päivänä ..... kuuta 19..... kello ..... — ..... GMT.  
 Vastaanotin: .....  
 Antenni: .....  
 Kuuluvuus: SINPO .....  
 Häiritsevä asema ..... taajuudella ..... kHz.  
 Ohjelmatiedot: .....  
 Kiitokset ohjelmastanne! Mikäli raporttini on oikein, toivon, että lähetätte ystävällisesti QSL-korttinne.

## LYSSNARRAPPORT

Jag har hört Er station ..... på frekvensen ..... kHz på våglängden ..... me-  
 ter den ..... 19..... från kl. ..... till kl. ..... GMT.  
 Mottagaren: .....  
 Antennen: .....  
 Hörbaheten: SINPO .....  
 Interferens från stationen ..... på frekvensen ..... kHz.  
 Programmets innehåll: .....  
 Tack för programmet! Om min rapport är korrekt, skulle jag vara tacksam över att få mottaga Ert  
 QSL-kort.

## RECEPTION REPORT

I have been listening to your station ..... broadcasting on ..... kHz or on  
 ..... metres on the ..... of ..... 19..... from ..... GMT to ..... GMT.  
 Receiver: .....  
 Antenna: .....  
 Reception conditions: SINPO .....  
 Interfering station ..... on ..... kHz.  
 Details of the programme: .....  
 Thank you for your programme! I should be very grateful to receive your verification, if you find my  
 report correct.

## EMPFANGSBERICHT

Ich habe Ihren Sender ..... auf dem Frequenz ..... kHz an dem .....  
 19..... von ..... Uhr nach ..... Uhr GMT zugehört.

Empfänger: .....

Antenne: .....

Empfangsqualität: SINPO .....

Störende Sender: ..... auf ..... kHz

Programmeinzelheiten: .....

Vielen Dank für Ihren Programm. Falls mein Bericht richtig ist, würde Ich Sie bitten mir die QSL-Karte zuzusenden.

## RAPPORT D'ECOUTE

J'ai écouté avec plaisir votre émission de la station ..... sur la fréquence de ..... kHz ou sur la longueur d'onde de ..... mètres le ..... de ..... 19..... de ..... à ..... GMT.

Le récepteur: .....

L'antenne: .....

Réception: SINPO .....

Interférence à la station ..... sur ..... kHz.

Détails identifiant le programme: .....

Après avoir vérifié ces détails, voudriez bien m'envoyer une ..... lettre de confirmation ou une carte QSL.

## REPORTAJE DE RECEPCIÓN

He tenido la oportunidad de escuchar a Su emisora ..... transmitiendo en la frecuencia de ..... kHz correspondiendo en ..... metros en el ..... de 19..... des las ..... horas hasta las ..... horas de Greenwich.

Receptor: .....

Antena: .....

Calidad de la recepción: SINPO .....

Interferencia desde la emisora ..... en ..... kHz.

Detalles del programa: .....

Muchas gracias por Su programa! Tendria el gran placer de recibir una carta o tarjeta de verificación.

## RELATO DE RECEPÇÃO

Tenho o prazer de informar V. Ex<sup>as</sup>s de que às ..... — ..... horas do dia ..... de ..... de 19..... captei a emissão de ondas curtas/médias transmitida sobre a frequência de ..... kHz banda dos ..... metros.

Receptor: .....

Antena: .....

Condições de recepção, segundo o código SINPO: .....

A interferência foi devida à rádio ..... na frequência de ..... kHz.

Os detalhes do programa foram: .....

Caso este meu relato seja considerado certo, gostaria de receber, para confirmação do mesmo, o vosso QSL.

## LAPORAN PENERIMAAN

Saya mendengarkan stasiun radio saudara ..... dengan frekwensi ..... kiloHerz, sama dengan gelombang ..... meter, pada tanggal ..... 19....., dari jam ..... sampai dengan jam ..... waktu Greenwich.

Alat penerimaan: .....

Antena: .....

Keadaan penerimaan: SINPO .....

Gangguan dari stasiun ..... pada frekwensi ..... kHz.

Programa siaran dari stasiun radio saudara: .....

Terima kasih akan programa siaran saudara. Jiklau kiranya laporan penerimaan saya itu cocok, saya harap saudara mengirimkan saya suatu surat atau kartu, yang membenarkan siaran pemancar saudara.

РАПОРТ ВЫСЛУШИВАНИЯ

Слушал вашу станцию ..... по частоте..... кгц  
на волнах..... метров..... числа..... месяца.....  
I9..... часов.....-..... GMT.

Приемник:.....

Антенна:.....

Слышимость: SINPO

Мешающая станция..... по частоте..... кгц.

Сведения о программе:.....

Спасибо за Вашу программу! Если мой рапорт правильный,  
надеюсь, что Вы пришлете Вашу карточку QSL.

# Tekniikan ja kaupan sanakirjoja

**Tekniikka menee eteenpäin.** Maailma kehittyy. Tarvitaan uusia sanoja kuvaamaan uusia käsitteitä. Entiset sanat saavat lisämerkityksiä — erilaisia eri aloilla. Tavallinen yleissanakirja ei riitä enää silloin, kun tarvitaan täsmällisiä vastineita ja käänöksiä kunkin alan omalla ammattikieellä tai helppotajuisia selityksiä vieraskielisen termin merkyksestä.

Kustannusohjelmaamme sisältyvät tekniikan tohtori Yrjö Talvitien tekniikan ja kaupan suursanakirjat ovat alallaan ainoina, jo standarditeoksiksi muodostuneita. Ne perustuvat yli kahden vuosikymmenen uraauurtavaan, osin valtion suomenkielisen kirjallisuuden edistämvaroin tuettuun työhön.

**Tiedetoimittaja, dipl.ins. Pertti Jotuni kirjoitti Uudessa Suomessa 6. 5. 1969:**

*Tekniikan ja teknisen kaupan erikoissanakirjojen tarve on kysymys, jonka kanssa joudutaan melkein päivittään tekemisiin mitä erilaisimmissa yhteyksissä. Näissä samoissa yhteyksissä todetaan myös usein, kuinka kultaakin hallitarvoisempia ovat sellaiset pystyvät leksikografit, jotka ovat luoneet ajanmukaisia ja laajoja sekä huolellisesti koottuja sanakirjoja tuota tarvetta käytännössä täyttämään. He ovat tosin valitettavan harvalukuisia, mutta onneksi heitä sentään on; tässä käsittävän sanakirjan tekijä, tekn.tohtori Yrjö Talvitie on heistä eräs päätevimpä ja kokemukseltaan pitkäikäisimpä . . . Tulos onkin sitten luokkaa, joka tekee siitä mitä lämpimimmin käytännön tarvitsioille suositteltavan.*

**Teknillisen korkeakoulun kirjastonhoitaja, dipl.ins. Elin Törnudd kirjoitti Teknilisessä Aikakauslehdessä:**

*. . . Suosittelen Talvitien uusinta kirjaa kaikille, jotka joutuvat lukemaan, kirjoittamaan, puhumaan tai käytämään saksaa. Siitä tulee olemaan suurta hyötyä elinkeinoelämän piirissä, hallinnon, tutkimuksen ja opetuksen parissa työskenteleville ja sanomalehti-, radio- sekä televisiotyössä.*

**Dipl.ins. Ritva Kivistö kirjoitti Insinööriuutisissa 15. 4. 1967:**

*Koko teos sisältää nykyisillään n. 150.000 hakusanaa, ja se on osoittautunut apuvälineeksi, josta jotakuinkin aina saa vastauksen kulloinkin esün tulevaan tarpeeseen. Vastaukset ovat myös oikeita ja kielellisesti noitteita. Tri Talvitien sanakirjan 2. painoksesta ovat prof. Matti Sadeniemi ja dipl.ins. Severi Alanne antaneet hyvät ja suosittavat arvostelut, tämän 3. painoksen on dipl.-ins. I. Hjelt samoin erittäin kiittävästi arvostellut Teknillisessä Aikakauslehdessä. Sanakirjan kaikkien painosten monivuotisena ja ahkerana käyttäjänä yhdyn edellisiin ja suositan kirjaa lämpimästi kaikille, jotka ovat tekemissä englanninkielisen teknisen ja kaupallisen kirjallisuuden kanssa.*

**Professori Matti Sadeniemi on antanut seuraavan arvostelun 16. 12. 1959:**

Olemme Kielitoimistossa jatkuvasti joutuneet käyttämään Y. Talvien Englantilais-suomalaisista tekniikan ja kaupan sanakirja ja havainneet sen erittäin hyödylliseksi. Sen hakusanasto on runsas ja nähtävästi onnistuneesti valittu, suomenkieliset vastineet luotettavia. En ole tekniikan enkä sen kielen tuntija, mutta kielimiehille on tämän sanakirjan suomi ilahduttavan aitoa, johdonmuksista ja notkeata – vain harvoista yksityisseikoista olen ollut toimittajan kanssa eri mieltä. On mitä toivottavinta, että tästä tärkeää apuneuvoa on saatavissa.

Diplomi-insinööri Ingmar Hjelt kirjoittaa Teknillisessä Aikakauslehdessä XI 1966 seuraavasti:

*Kielistä ja nimenomaan käänöstyöstä kiinnostunut seläilee jopa pelkäksi huvikseen ja ilokseen teosta, jossa painava ja tärkeä vieraskielinen teksti on kaikkine vivahduksineen puettu oikeaan, seuraava ja notkeaan suomenkieliseen asuun.*

Tällainen teos on tietenkien suhteellisen kallis. Mutta rehellisesti arvostellen: miten paljon kallista työaikaa kulutetaankaan vaikean vieraskielisen tekstin parissa ilman pätevää sanakirjaa valitettavasti usein haperoiden ja heikoin menestyksin, ja miten paljon tappiota voikaa väärin ymmärretty tärkeä seikka myöhemmin aiheuttaa? Mahdollisille epäilijöille en voi neuvoo muuta kuin: ostaa, tutustu ja käytä.

Diplomi-insinööri Eero Juurikkala kirjoittaa Tekniikan Maailmassa 8/1974:

*Yleisteknillisenä sanakirjana on Ruotsalais-suomalainen tekniikan ja kaupan sanakirja joka tapauksessa erittäin tarpeellinen ja myös helppokäytöinen hakemisto, joka pyrkii erässä tapauksissa ei vain antamaan sanalle suomalaisista vastinetta, vaan myös selittämään käsitteen merkityksen. Lisäksi teoksen loppuun liitetty noin 10 000 sanan suomalais-suomalainen hakemisto on mitä merkittävin nopea apuväline etsittäessä merkitystä pääinvastaiseen suuntaan kuin myös ruotsalaisen perussanan löytämiseksi.*

*Yrjö Talvitie*

## **ENGLANTILAIS-SUOMALAINEN TEKNIIKAN JA KAUPAN SANAKIRJA**

Noin 150.000 hakusanaa. Maantieteellinen nimistö. Laaja lyhenneluettelo. Kokonaisuus kauppakirjeenvaihdon lauseparsia. Noin 15.000 hakusanan suomalais-englantilainen hakemisto. 5. tarkistettu painos. 1974. Mk. 198,00.

*Yrjö Talvitie*

## **SAKSALAIS-SUOMALAINEN TEKNIIKAN JA KAUPAN SANAKIRJA**

Noin 140.000 hakusanaa. Englantilais-suomalaisen tekniikan ja kaupan sanakirjan rinnakkaisesteos. Suomalais-saksalainen hakemisto.

2. uusittu painos. 1975. Mk. 225,00.

*Yrjö Talvitie*

## **RUOTSALAIIS-SUOMALAINEN TEKNIIKAN JA KAUPAN SANAKIRJA**

Noin 100.000 hakusanaa. Edellisten rinnakkaisesteos. Suomalais-ruotsalainen hakemisto. 1. painos 1973. Mk. 175,00.

**Muuta tietokirjallisuutta**

*Helastie – Millan – Talvitie*

## **ESPANJALAIS-SUOMALAINEN SUURSANAKIRJA**

Noin 70.000 hakusanan yleissanakirja, joka poistaa alalla kauan vallinneen puutteen. 1974. Hinta mk 150,00.

*Gunhard T. Koch*

## **PÖRSSITIETO**

Suomen pörssiyhtiötä käsittelevä hakuteos, joka on saavuttanut suuren arvostelumeneestyksen. Ilmestyy vuosittain syyskuussa.

... kätevä käyttää (*Kauppalehti*). ... lajissaan ainutlaatuinen (*Hufvudstadsbladet*). ... aineellista tietoa sijoittajalle. ... hintansa arvoinen (*Vasabladet*). ... arvokas tietokirja, jonka runsas ja monipuolinen pörssitieto on varmaan tervetullutta kaikille osakesäästämisestä kiinnostuneille (*Kauppanamari-lehti*). 4. vuosikerta, 1975. Hinta mk 38,00.

*Timo Kajamaa – Pentti Stenman*

## **DX-KUUNTELUN OPAS**

14 suomalaisen alan asiantuntijan perusteellinen DX-kuuntelun opas. . . . hyvin jäsen-  
netty ja täten myös helppo ja kiintoisa luettava (*Elektroniikkauutiset*). Erittäin perinpohjaisissa  
artikkeleissa käsitellään kaikkea yleisradiokuunteluun liittyvää (*Radiosähköttäjä*). 1. painos,  
1972. Hinta sid. mk 29,00/nid. mk 25,00.

*Richard E. Wood*

## **LYHYTAALTOJEN MAAILMA**

Asiantuntevasti kirjoitettu johdatus lyhytaalloilla tapahtuvan yleisradioituiminnan  
kiehtovaan maailmaan. Suomen oloihin sovitettu. . . hämmästyttävän paljon asiaa myös  
kokeneille DX-kuuntelijoille (*DX-Kuuntelija*). . . kirjasta löytyy erittäin paljon mielenkiintoista  
myös muillekin kuin DX-kuuntelusta kiinnostuneille (*Tekniikan Maailma*). Kuvitus on runsas ja  
tekee lukemisen mielenkiintoiseksi (*Radiosähköttäjä*). 1. painos, 1971. Hinta nid. mk 9,90.

*Jens Frost*

## **WORLD RADIO TV HANDBOOK**

Vuosittain ilmestyvä hakuteos, joka sisältää kaiken ulkomaisen yleisradioasemien  
kuuntelusta kiinnostuneen tarvitseman tietouden. Tämä lyhytaalokuuntelijan "raa-  
mattu" on ehdoton edellytys onnistuneelle ulkolaisen asemien kuuntelulle tai ulkolaisen TV-ase-  
mien katselulle (*Radiosähköttäjä*). Kirja sisältää kunnollista vastaanotinta lukuunottamatta kai-  
ken maailmanlaajuisessa vastaanotossa tarvittavan (*Elektroniikkauutiset*). Kirja on erin-  
omainen hakuteos DX-kuuntelua harrastaville (*Tekniikan Maailma*). 29. vuosikerta, 1974.  
Hinta mk 41,85.

*Jyrki K. Talvitie – Ilkka Helastie*

## **10 KIELEN DX-SANASTO**

DX-kuuntelijan tarvitsemaa sanastoaa 10 kielellä: suomeksi, ruotsiksi, englanniksi,  
saksaksi, ranskaksi, espanjaksi, portugaliksi, arabiaksi, indonesiaksi ja venäjäksi. 1.  
painos. 1975. Hinta mk 30,00.

*Ronald Atkin*

## **MEKSIKON VALLANKUMOUS**

Meksikon vallankumous oli vuodesta 1910 vuoteen 1920 kestänyt sekasortoisen, ve-  
risen sisällissodan ja epätavallisten sankarien aikakausi, jonka aikana maa muuttui feo-  
daaliyhteiskunnasta nykyäikaiseksi kansakunnaksi, jonka perustuslaki oli paljon ai-  
kaansa edellä. Porfirio Díaz, Francisco Madero, Emiliano Zapata, Pancho Villa,  
Venustiano Carranza, Alvaro Obregón . . . Kaikesta tästä kertoo Ronald Atkin taidok-  
kaasti värikässä ja asiantuntevassa dokumentissaan, joka säilyttää lukijan mielen-  
kiannon herpaantumattomana alusta loppuun. 328 sivua, 94 valokuvaa ja 3 karttaa.  
1974. Hinta sid. mk 36,00/nid. mk 32,50.

*Kalevi Keskinen – Klaus Niska – Kari Stenman*

## SUOMEN ILMAVOIMIEN HISTORIA

Kirjasarja käsittelee Suomen ilmavoimien käytämiä lentokoneita ja niiden vaiheita konetyypeittäin. Kukin tyyppi esitellään perusteellisesti teknisten tietojen, hankintavaiheiden, ilmavoittotilastojen ja muun yksityiskohtaisen tietouden osalta. Runsas piirros- ja valokuvakuvitus, josta suurin osa ennen julkaisematonta. Koti- ja ulko- maisten asiantuntijoiden arvostama.

**Osa 1: Brewster B-239 & Humu**

2. painos 1975.

**Osa 2: Dornier Do 17Z & Junkers 88-A**

2. painos 1975.

**Osa 3: Fokker D.XXI**

1. painos 1974.

**Osa 4: Morane 416 & Caudron 714**

Ilmestyy 1975.

**Osa 5: Curtiss P40 & Hawk**

Ilmestyy 1976.

**Osa 6: Messerschmitt 109G**

Ilmestyy 1977.

**Osa 7: Bristol Blenheim**

Ilmestyy 1978.

**Osa 8: Fiat G.50**

Ilmestyy 1979.

## SUOMEN ILMAVOIMIEN LENTOKONEET

Edellisen rinnakkaisarja, joka esittelee Suomen ilmavoimien käytössä olleet konetyypit ennen ja jälkeen Talvisodan.

**Osa 1: 1918—38**

Ilmestyy 1975—6.

**Osa 2: 1939—72**

2. painos 1975.

